叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 他所认识的马克思(the Marx He Knew) 000001

2. 他所认识的马克思(the Marx He Knew) 000002

3. 他所认识的马克思(the Marx He Knew) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

他所认识的马克思(The Marx He Knew)
第1/3页

[ðə; ði]['mɑːrks][hiː; hi] [nuː]
The **Marx** **He** **Knew**
这 马克思 他 知道

他所认识的马克思

[kɑːrl] ['mɑːrks] .
KARL **MARX** **.**
卡尔 马克思 .

卡尔·马克思。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

[ðə; ði]['mɑːrks][hiː; hi] [nuː]
The **Marx** **He** **Knew**
这 马克思 他 知道

他所认识的马克思

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɑːn]['spɑːrgoʊ]
JOHN **SPARGO**
约翰 斯帕戈

约翰·斯帕戈

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['bɪtər] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , "
Author **of** **"** **The** **Bitter** **Cry** **of** **the** **Children** **,** **"**
作者 的 " 这 苦的 哭 的 这 孩子们 , "

《孩子们的苦涩哭泣》的作者

" ['soʊʃəlɪz(ə)m] ,
" **Socialism** **,**
" 社会主义 ,

“社会主义，

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ænd; ənd][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['soʊʃəlɪst]
A **Summary** **and** **Interpretation** **of** **Socialist**
一个 概括 和 解释 的 社会主义

社会主义的总结与解读

['prɪnsəp(ə)lz] , "
Principles **,** **"**
原则 , "

原则，“

" [ðə; ði] ['kɑːmən] [sens] [ʌv; əv]
" **The** **Common** **Sense** **of**
" 这 常见的 感觉 的

《常识》

['soʊʃəlɪz(ə)m] , "
Socialism , "
社会主义 , "

社会主义，“

" [kɑ:rl]['mɑ:rks] :
" Karl Marx :
" 卡尔 马克思 :

卡尔·马克思：

[hɪz; ɪz]
His
他的

他的

[laɪf] [ænd; ənd] [wɜ:rk] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Life and Work , " Etc . ,
生活 和 工作 , " ETC . ,

生活与工作，等等

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Etc . , Etc .
ETC . , ETC .

等等。

[ʃɪ'kɑ:goʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[tʃɑ:rlz] [eɪtʃ] . [kɜ:r] & COMPANY1909
CHARLES H . KERR & COMPANY1909
查尔斯 H . 克尔 & COMPANY1909

查尔斯·H·克尔公司 1909

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright , 1909
版权 , -

版权所有，1909年

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [eɪtʃ] . [kɜ:r] & ['kʌmpəni]
By Charles H . Kerr & Company
经过 查尔斯 H . 克尔 & 公司

由查尔斯·H·克尔公司出版

[tu:; tə]
TO
到

到

['mædəm] ['lɔ:rə] [lə'fɑ:rg]
MADAME LAURA LAFARGUE
夫人 劳拉 拉法格

劳拉·拉法格夫人

['dɔ:tər] [ʌv; əv] [kɑ:rl] ['mɑ:rks]
DAUGHTER OF KARL MARX
女儿 的 卡尔 马克思

卡尔·马克思的女儿

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[kɑːrl]['mɑːrks] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] ['frʌntɪspiːs]

Karl	Marx	,	From	a	Photograph	Frontispiece
卡尔	马克思	,	从	一个	照片	卷首插图

卡尔·马克思，摘自照片扉页

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]

FACING	PAGE
面向	页

对面页

[hɪz; ɪz] ['bɜːrθpleɪs] [æt; ət] [trir] , [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld][prɪnt] -

His	Birthplace	at	Trier	,	From	an	Old	Print	10
他的	出生地	在	特里尔	,	从	一个	老的	打印	-

他的出生地特里尔，出自一幅古老的版画 10

[dʒoʊ'hænə] ['bɜːrθə] ['dʒuːli][vɑːn] ['wɛstfələn] ,

Johanna	Bertha	Julie	von	Westphalen	,
约翰娜	伯莎	朱莉	冯	威斯特法伦	,

约翰娜·伯莎·朱莉·冯·威斯特华伦，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [frʌm; frəm] [laɪf] -

From	a	Painting	From	Life	19
从	一个	绘画	从	生活	-

写生作品19

['fredrɪk] ['eŋgəlz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] -

Frederick	Engels	,	From	a	Photograph	32
弗雷德里克	恩格斯	,	从	一个	照片	-

弗里德里希·恩格斯，《从一张照片中》32

['fəːdə,nænd] [lə'sæl] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] -

Ferdinand	Lassalle	,	From	a	Photograph	47
费迪南德	拉萨尔	,	从	一个	照片	-

费迪南·拉萨尔，《从一张照片中》47

[ðə; ði]['mɑːrks]['fæməli] [greɪv] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] - [['sɛvən]]

The	Marx	Family	Grave	,	From	a	Photograph	83	[	7	]
这	马克思	家庭	严重	,	从	一个	照片	-	[	7	]

马克思家族墓地，照片 83[7]

[ðə; ði]['mɑːrks][hiː; hi] [nuː]

THE	MARX	HE	KNEW
这	马克思	他	知道

他所认识的马克思

[aɪ]

I
我

我

[ðə; ði] [peɪl] ,

The	pale	,
这	苍白	,

苍白的，

['jeloʊ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪnɪŋ] [deɪ] ['striːmd] [θruː] [ðə; ði] ['dʌsti] ['wɪndoʊ] [peɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

yellow	light	of	the	waning	day	streamed	through	the	dusty	window	panes	of	the
黄色的	光	的	这	减弱	天	流媒体	通过	这	尘土飞扬	窗户	窗格	的	这

['lɪt(ə)l][sɪ'gɑːr] [ʃɑːp] ,

little	cigar	shop	,
小的	雪茄	店铺	,

夕阳西下，昏黄的光线透过小雪茄店布满灰尘的窗户洒了进来。

[ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [bentʃ] [wer] [oʊld][hæns]['frɪtzʃ, 'frɪtʃ, 'frɪtʃ] [wɜ:rkt] [ænd; ənd] [hʌmd] [ðə; ði]

and	across	the	bench	where	old	Hans	Fritzsche	worked	and	hummed	the
和	穿过	这	长椅	在哪里	老的	汉斯	弗里茨舍	工作	和	哼唱	这

['melədi] [ʌv; əv]['dɔ:] ['fraɪˌhaɪt] [ðə; ði] [waɪl] .

melody	of	Der	Freiheit	the	while	.
旋律	的	德尔	自由	这	尽管	.

在老汉斯·弗里茨舍工作和哼唱《自由》旋律的长凳对面，他一边工作一边哼唱着《自由》的旋律。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑ:mræd] [hu:] [sæt][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [θri:] - [legd] [stu:l] [si:md] [nɑ:t]

The	Young	Comrade	who	sat	in	the	corner	upon	a	three	-	legged	stool	seemed	not
这	年轻的	同志	WHO	卫星	在	这	角落	之上	一个	三	-	腿	凳子	似乎	不是

[tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] .

to	hear	the	humming	.
到	听到	这	哼唱	.

坐在角落三脚凳上的年轻同志似乎没有听到嗡嗡声。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ]

His	eyes	were	fixed	upon	a	large	photograph	of	a	man	which	hung	in	a
他的	眼睛	是	固定的	之上	一个	大的	照片	的	一个	男人	哪个	悬挂	在	一个

['mæsɪv] [oʊk] [freɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bentʃ] [wer] [oʊld][hæns] [roʊld] [sɪ'gɑ:rz]['ɪntu:] [ʃeɪp] .

massive	oak	frame	above	the	bench	where	Old	Hans	rolled	cigars	into	shape	.
大量的	橡木	框架	多于	这	长椅	在哪里	老的	汉斯	滚动	雪茄	进入	形状	.

他的目光紧紧盯着一张挂在老汉斯卷雪茄的工作台上方的一张男人的大幅照片，照片装在一个巨大的橡木相框里。

[ðə; ði] ['foʊtəgræf] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd]['feɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [bɪ'ni:θ]

The	photograph	was	old	and	faded	,	and	the	written	inscription	beneath
这	照片	曾是	老的	和	褪色	,	和	这	书面	题词	下面

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['skersli] ['ledʒəb(ə)l] .

it	was	scarcely	legible	.
它	曾是	几乎	清晰易读	.

照片年代久远，已经褪色，下面的文字也几乎无法辨认。

[ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑ:mræd] [wʌz; wəz]['wɪstf(ə)l][ænd; ənd] ['revərənt] . [[eɪt]]

The	gaze	of	the	Young	Comrade	was	wistful	and	reverent	.	[	8	]
这	目光	的	这	年轻的	同志	曾是	怅惘	和	虔诚的	.	[	8	]

这位年轻同志的目光充满渴望和敬意。[8]

" [tel] [ˌem 'i:][ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [hæns] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][læst] .

"	Tell	me	about	him	,	Hans	,	"	he	said	at	last	.
"	告诉	我	关于	他	,	汉斯	,	"	他	说	在	最后的	.

“跟我说说他吧，汉斯，”他最后说道。

[oʊld][hæns] [stɑ:pt] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑ:mræd] .

Old	Hans	stopped	humming	and	looked	at	the	Young	Comrade	.
老的	汉斯	停止	哼唱	和	看起来	在	这	年轻的	同志	.

老汉斯停止了哼唱，看向了年轻的同志。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɔndəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [ænd; ənd] ['restɪd] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [geɪz] [ðæt]

Then	his	eyes	wandered	to	the	portrait	and	rested	upon	it	in	a	gaze	that
然后	他的	眼睛	漫步	到	这	肖像	和	休息	之上	它	在	一个	目光	那

[wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['tendər] ['revərəns] .

was	likewise	full	of	tender	reverence	.
曾是	同样地	满的	的	投标	尊敬	.

然后他的目光转向了画像，凝视着它，眼神中同样充满了温柔的敬意。

['ni:ðər] [spoʊk] [ə'gen] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [mə'nɑ:tənəs] ['tɪkɪŋ]

Neither	spoke	again	for	several	seconds	and	only	the	monotonous	ticking
两者都不	辐	再次	为了	一些	秒	和	仅有的	这	单调	滴答

[ʌv; əv][ðə; ði] [klɑ:k] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [broʊk] [ðə; ði] [ə'presɪv] ['saɪləns] .

of	the	clock	upon	the	wall	broke	the	oppressive	silence	.
的	这	钟	之上	这	墙	打破	这	压迫性的	沉默	.

两人沉默了几秒钟，只有墙上时钟单调的滴答声打破了令人窒息的寂静。

" [ɑːx] !
" **Ach** **!**
" ach !

“啊！”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][mæn] , [maɪ]['kɑːmræd] , " [sed] [oʊld][hæns][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
he **was** **a** **wonderful** **man** **,** **my** **comrade** **,** **"** **said** **Old** **Hans** **at** **length** **.**
他 曾是 一个 精彩的 男人 , 我的 同志 , " 说 老的 汉斯 在 长度 .

“他是个很棒的人，我的同志，”老汉斯最后说道。

" [jes] , [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][mæn] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l][men] [ðæt]
" **Yes** **,** **yes** **,** **he** **was** **a** **wonderful** **man** **—** **one** **of** **the** **most** **wonderful** **men** **that**
" 是的 , 是的 , 他 曾是 一个 精彩的 男人 — 一 的 这 最多 精彩的 男人 那
['evər] [lɪvd] ,
ever **lived** **,**
曾经 居住地 ,

“是的，是的，他是一位了不起的人——有史以来最了不起的人之一。”

" [riˈspɔndid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːmræd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz]['vaɪbrənt][wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒəs]
" **responded** **the** **Young** **Comrade** **in** **a** **voice** **that** **was** **vibrant** **with** **religious**
" 回应 这 年轻的 同志 在 一个 嗓音 那 曾是 充满活力 和 宗教
[ɪn'θuːziæzəm] .
enthusiasm **.**
热情 .

“这位年轻的同志用充满宗教热情的声音回答道。”

[bəuθ][wɜːr; wər]['saɪlənt] [əˈgen] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːmræd]
Both **were** **silent** **again** **for** **a** **moment** **and** **then** **the** **Young** **Comrade**
两个都 是 沉默的 再次 为了 一个 片刻 和 然后 这 年轻的 同志
[kən'tɪnjuːd] :
continued **:**
持续 :

两人再次沉默了一会儿，然后年轻的同志继续说道：

" [jes] , ['mɑːrks][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][mæn] , [hæns] .
" **Yes** **,** **Marx** **was** **a** **wonderful** **man** **,** **Hans** **.**
" 是的 , 马克思 曾是 一个 精彩的 男人 , 汉斯 .

“是的，马克思是个了不起的人，汉斯。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nuː] [hɪm; ɪm] — [sɔː] [hɪm; ɪm] [[naɪn]]
And **you** **knew** **him** **—** **saw** **him** **[** **9** **]**
和 你 知道 他 — 锯 他 [9]

你认识他——见过他[9]

[smaɪl] — [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] — [klɑːspt] [hɪz; ɪz][hænd] — [kɔːld] [hɪm; ɪm]['kɑːmræd][ænd; ənd] [frend]
smile **—** **heard** **him** **speak** **—** **clasped** **his** **hand** **—** **called** **him** **comrade** **and** **friend**
微笑 — 听到 他 说话 — 紧握 他的 手 — 称为 他 同志 和 朋友
! "
! **"**
! "

微笑——听他说话——握住他的手——称他为同志和朋友！

" [aɪ] , ['meni] [taɪmz] , ['meni] [taɪmz] , " ['ænsər] [oʊld][hæns] , ['nɑːdɪŋ] .
" **Aye** **,** **many** **times** **,** **many** **times** **,** **"** **answered** **Old** **Hans** **,** **nodding** **.**
" 是的 , 许多 时代 , 许多 时代 , " 回答 老的 汉斯 , 点头 .

“是啊，很多次，很多次，”老汉斯点点头回答道。

" ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] [dɪd][wiː; wi] [smoʊk] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tə'geðər] — [ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪm; ɪm] . "
" **Hundreds** **of** **times** **did** **we** **smoke** **and** **drink** **together** **—** **me** **and** **him** **.** **"**
" 数百 的 时代 做过 我们 抽烟 和 喝 一起 — 我 和 他 . "

“我和他一起抽烟喝酒几百次了。”

" [ɑː] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['prɪvəlɪdʒ] , [hæns] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːmræd] ['fɜːrvəntli] .
" **Ah** , **that** **was** **a** **glorious** **privilege** , **Hans** , " **said** **the** **Young** **Comrade** **fervently** .
" 啊 , 那 曾是 一个 辉煌 特权 , 汉斯 , " 说 这 年轻的 同志 热切地 .

"啊，那真是莫大的荣幸，汉斯，"年轻的同志热情地说。

" [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [spiːk] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][hænd] — [ðə; ði][hænd] [ðæt] [roʊt] [sʌtʃ] [greɪt]
" **To** **hear** **him** **speak** **and** **touch** **his** **hand** **—** **the** **hand** **that** **wrote** **such** **great**
" 到 听到 他 说话 和 触碰 他的 手 — 这 手 那 写道 这样的 伟大的
[trʊθs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] — [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['glædli] [daɪd] ,
truths **for** **the** **poor** **working** **people** **—** **I** **would** **have** **gladly** **died** ,
真相 为了 这 贫穷的 在职的 人们 — 我 会 有 乐意 死亡 ,

"如果能亲耳聆听他的教诲，触摸他的手——那只为贫苦劳动人民写下如此伟大真理的手——我甘愿死去。"

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[waɪ] , ['iːv(ə)n] [wen] [aɪ] [tʌtʃ] [jʊr; jər][hænd] [naʊ] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [held] [hɪz; ɪz][hænd][soʊ]
Why , **even** **when** **I** **touch** **your** **hand** **now** , **and** **think** **that** **it** **held** **his** **hand** **so**
为什么 , 甚至 什么时候 我 触碰 你的 手 现在 , 和 思考 那 它 握住 他的 手 所以
['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

为什么，即使我现在触摸你的手，想到它曾多次握住他的手，

[aɪ] [fiːl] [bɪg] — [strɔːŋ] — [ɪn'spaɪərd] . "
I **feel** **big** **—** **strong** **—** **inspired** . "
我 感觉 大的 — 强的 — 灵感 . "

我感觉自己强大、充满活力，并且深受鼓舞。

" [ɑːx] , [bʌt; bət][maɪ] [pʊr] [oʊld][hænd][ɪz] ['nʌθɪŋ] , " ['ænsər] [oʊld][hæns][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **Ach** , **but** **my** **poor** **old** **hand** **is** **nothing** , " **answered** **Old** **Hans** **with** **a**
" ach , 但 我的 贫穷的 老的 手 是 没有什么 , " 回答 老的 汉斯 和 一个
['deprəkeɪtɪŋ] [smaɪl] .
deprecating **smile** .
弃用 微笑 .

"唉，我这只老手可就不行了。"老汉斯带着自嘲的笑容回答道。

" ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ['mætərz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
" **Touching** **the** **hand** **of** **such** **a** **man** **matters** **nothing** **at** **all** ,
" 接触 这 手 的 这样的 一个 男人 事情 没有什么 在 全部 ,

"触碰这样的人的手根本无关紧要。"

[fɔːr; fər]['dʒiːniəs][ɪz][nɑːt] [kən'teɪdʒəs] [laɪk][ðə; ði]['smɔːlpɑːks] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
for **genius** **is** **not** **contagious** **like** **the** **smallpox** , " **he** **added** .
为了 天才 是 不是 传染性 喜欢 这 天花 , " 他 额外 .

"天才不像天花那样会传染，"他补充道。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [hæns] , " [-]
" **But** **tell** **me** **about** **him** , **Hans** , " **[** **10** **]**
" 但 告诉 我 关于 他 , 汉斯 , " [-]

"但是汉斯，跟我说说他吧，"[10]

['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːmræd] [ə'gen] .
pleaded **the** **Young** **Comrade** **again** .
恳求 这 年轻的 同志 再次 .

这位年轻的同志再次恳求道。

" [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [spoʊk] — [tel] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] . "
" **Tell** **me** **how** **he** **looked** **and** **spoke** **—** **tell** **me** **everything** . "
" 告诉 我 如何 他 看起来 和 辐 — 告诉 我 一切 . "

"告诉我他的长相和说话方式——把一切都告诉我。"

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [pleɪd] [tə'geðər] [æz; əz] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['kʌntri] , [ɪn] [triːvz] .
" **Well** , **you** **see** , **we** **played** **together** **as** **boys** **in** **the** **Old** **Country** , **in** **Treves** .
" 出色地 , 你 看 , 我们 玩 一起 作为 男孩们 在 这 老的 国家 , 在 特里夫斯 .

"你看，我们小时候在老家特里夫斯一起玩耍。"

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [dɪd] [wiː; wi] [faɪt] [ðen] !
Many **a** **time** **did** **we** **fight** **then** **!**
许多 一个 时间 做过 我们 斗争 然后 !

那时我们打过很多次仗!

[wʌns] [hiː; hi] [pʌntʃt] [maɪ] [aɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [swel] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [siː]
Once **he** **punched** **my** **eye** **and** **made** **it** **swell** **up** **so** **that** **I** **could** **hardly** **see**
一次 他 拳击 我的 眼睛 和 制成 它 膨胀 向上 所以 那 我 可以 几乎 看
[æt; ət] [ɔːl] ,
at **all** **,**
在 全部 ,

他曾经一拳打在我的眼睛上，把我的眼睛打肿了，以至于我几乎什么都看不见了。

[bʌt; bət] [aɪ] [pʌntʃt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bliːd] [laɪk] — [wel] , [laɪk] [ə; eɪ] [pɪg] . "
but **I** **punched** **his** **nose** **and** **made** **it** **bleed** **like** **—** **well** **,** **like** **a** **pig** **.** **"**
但 我 拳击 他的 鼻子 和 制成 它 流血 喜欢 — 出色地 , 喜欢 一个 猪 . "

但我一拳打在他的鼻子上，把他打得鼻青脸肿，就像——嗯，像猪鼻子一样。"

" [wʌt] !
" **What** **!**
" 什么 !

"什么!

[juː; jʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [bliːd] ? "
you **made** **him** **bleed** **?** **"**
你 制成 他 流血 ? "

你把他弄出血了?

" [ɑːx] !
" **Ach** **!**
" ach !

"啊! "

[ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] ; [ɔːl] [bɔɪz] [faɪt] [soʊ] . "
that **was** **not** **much** **;** **all** **boys** **fight** **so** **.** **"**
那 曾是 不是 很多 ; 全部 男孩们 斗争 所以 . "

那不算什么；男孩子都这样打架。

" [wel] ? "
" **Well** **?** **"**
" 出色地 ? "

"出色地? "

" [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['juːmeɪkər] , [juː; jʊ] [siː] ,
" **My** **father** **was** **a** **shoemaker** **,** **you** **see** **,**
" 我的 父亲 曾是 一个 鞋匠 , 你 看 ,

"我父亲是位鞋匠，你知道的。"

[ænd; ənd] [wiː; wi] [lɪvd] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] ['kɑːrlz] ['piːp(ə)l] [lɪvd] .
and **we** **lived** **not** **far** **away** **from** **where** **Karl's** **people** **lived** **.**
和 我们 居住地 不是 远的 离开 从 在哪里 卡尔的 人们 居住地 .

我们住的地方离卡尔的族人住的地方不远。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [maɪ] ['fɑːðər] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðer; ðər] [haʊs] — [ɑːn] [ðə; ði] - —
Many a time my father sent me to their house — on the Bruckergrasse —
许多 一个 时间 我的 父亲 发送 我 到 他们的 房子 — 在 这 - —
[wɪð; wɪθ] ['mɛndɪd] [ʃuːz] .
with mended shoes .
和 已修复 鞋 .

我父亲经常让我带着修好的鞋子去他们位于布鲁克格拉斯街的家。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [siː] [kɑːrl] , [huː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ,
Then I would see Karl , who was just as big as I was ,
然后 我 会 看 卡尔 , WHO 曾是 只是 作为 大的 作为 我 曾是 ,

然后我就会看到卡尔，他和我一样高大。

[bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] [oʊld] [baɪ] [ə; eɪ] [jɪr] . [-]
but not so old by a year . [11]
但 不是 所以 老的 经过 一个 年 . [-]

但年龄并没有大多少。[11]

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] !
Such a fine boy !
这样的 一个 美好的 男生 !

真是个好孩子！

['kɜːrli] - ['hedɪd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [fæt] — [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bærəl] ['ɔːlmoʊst] .
Curly - headed he was , and fat — like a little barrel almost .
卷曲 - 标题 他 曾是 , 和 胖的 — 喜欢 一个 小的 桶 几乎 .

他一头卷发，而且很胖——几乎像个小桶。

['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv] [kɑːrl] ['mɑːrks] .
BIRTHPLACE OF KARL MARX .
出生地 的 卡尔 马克思 .

卡尔·马克思的出生地。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

" [soʊ] ,
" So ,
" 所以 ,

“所以，

[wen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ʃuːz] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wʊd] [stɑːp] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bɪt] —
when I took the shoes sometimes I would stop and play with him a bit —
什么时候 我 采取 这 鞋 有时 我 会 停止 和 玩 和 他 一个 少量 —
[pleɪ] [wɪð; wɪθ] [kɑːrl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɝːlz] .
play with Karl and the girls .
玩 和 卡尔 和 这 女孩们 .

有时我拿鞋子的时候会停下来和他玩一会儿——和卡尔还有女孩们一起玩。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['gɝːlz] — [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , ['səufi] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l]
He was always playing with girls — with his sister , Sophie , and little
他 曾是 总是 玩耍 和 女孩们 — 和 他的 姐姐 , 苏菲 , 和 小的
['dʒeni] [vɑːn] ['wɛstfələn] .
Jenny von Westphalen .
珍妮 冯 威斯特法伦 .

他总是和女孩们一起玩——和他的妹妹索菲，还有小珍妮·冯·韦斯特法伦。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [soʊ] — ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['gɝːlz] .
" Sometimes I liked it not so — playing with girls .
" 有时 我 喜欢 它 不是 所以 — 玩耍 和 女孩们 .

“有时候我并不喜欢那样——和女孩们一起玩。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊldər][ðæn; ðən][wiː; wi] [bɔɪz] [ænd; ənd]['wɑːntɪd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] [wei] ,

They	were	older	than	we	boys	and	wanted	everything	to	go	their	way	,
他们	是	老	比	我们	男孩们	和	通缉	一切	到	去	他们的	方式	,

他们比我们男孩年纪大，而且想让一切都按他们的意愿进行。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪkt] [nɑːt] [ðæt] ['gɝːlz][ʃʊd; ʃəd] [bɔːs] [bɔɪz] .

and	I	liked	not	that	girls	should	boss	boys	.
和	我	喜欢	不是	那	女孩们	应该	老板	男孩们	.

我不喜欢女孩应该领导男孩这种观念。

[soʊ][wʌns][aɪ] [tiːzd] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] — [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][tuː; tə]

So	once	I	teased	him	about	it	—	told	him	that	he	was	a	baby	to
所以	一次	我	戏弄	他	关于	它	—	讲述	他	那	他	曾是	一个	婴儿	到

[pleɪ] [wɪð; wɪθ]['gɝːlz] .

play	with	girls	.
玩	和	女孩们	.

所以有一次我取笑他——说他像个小孩子一样不该和女孩子玩。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [fɔːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [ænd; ənd][aɪ]

Then	it	was	that	we	fought	and	he	gave	me	a	black	eye	and	I
然后	它	曾是	那	我们	战斗	和	他	给予	我	一个	黑色的	眼睛	和	我

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['blʌdi] [noʊz][ɪn][rɪ'tɜːrn] .

gave	him	a	bloody	nose	in	return	.
给予	他	一个	血腥	鼻子	在	返回	.

然后我们就打了起来，他打了我一拳，我反过来也打得他鼻子流血。

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['kɑːrlz]['fɑːðər] ,

"	Sometimes	the	Old	Man	,	Karl's	father	,
"	有时	这	老的	男人	,	卡尔的	父亲	,

“有时候，老人，卡尔的父亲，

[wʊd] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['fɑːðɝz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [steɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ['tʃætɪŋ] .

would	come	into	my	father's	shop	and	stay	a	long	while	chatting	.
会	来	进入	我的	父亲的	店铺	和	停留	一个	长的	尽管	聊天	.

他们会走进我父亲的店里，待上很长时间聊天。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd]['fɑːðər]['oʊnli][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [rɪtʃ] ,

He	was	a	lawyer	and	father	only	a	shoemaker	;	he	was	quite	rich	,
他	曾是	一个	律师	和	父亲	仅有的	一个	鞋匠	;	他	曾是	相当	富有的	,

[waɪl] ['fɑːðər] [-]

while	father	[	12	]
尽管	父亲	[	-	]

他是一名律师，父亲只是一名鞋匠；他相当富有，而他的父亲[12]

[wʌz; wəz] [pʊr] , ['terəbli] [pʊr] .

was	poor	,	terribly	poor	.
曾是	贫穷的	,	可怕	贫穷的	.

很穷，非常穷。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɛə]['mɑːrks] .

But	it	made	no	difference	to	Herr	Marx	.
但	它	制成	不	不同之处	到	先生	马克思	.

但这丝毫没有影响马克思先生。

[hiː; hi] [wʊd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ]['fɑːðər][baɪ][ðə; ði]['aʊər] .

He	would	chat	with	father	by	the	hour	.
他	会	聊天	和	父亲	经过	这	小时	.

他会和父亲聊上几个小时。

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ][dʒuː] , [bʌt; bət] — [bɪˈfɔːr] [kɑːrl][wʌz; wəz][bɔːrn] — [hiː; hi]
" You see , he was born a Jew , but — before Karl was born — he
" 你 看 , 他 曾是 出生 一个 犹 , 但 — 前 卡尔 曾是 出生 — 他
[tɜːrnd] ['krɪstʃən] .
turned Christian .
转向 基督教 .

"你看，他生来是犹太人，但在卡尔出生之前，他皈依了基督教。"

['fɑːðər] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ['jɪrz] [bɪˈfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] .
Father had done the same thing , years before I was born .
父亲 有 完毕 这 相同的 事物 , 年 前 我 曾是 出生 .

在我出生前很多年，父亲也做过同样的事情。

[waɪ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː]['fɑːðər] [wʊd] ['nevər] [tel] [ˌem ˈiː] ,
Why he did it father would never tell me ,
为什么 他 做过 它 父亲 会 绝不 告诉 我 ,

父亲始终没有告诉我他为什么要这样做。

[bʌt; bət][wʌns][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['haɪnrɪk] ['mɑːrks] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['kɑːrlz]
but once I heard him and Heinrich Marx — that was the name of Karl's
但 一次 我 听到 他 和 海因里希 马克思 — 那 曾是 这 姓名 的 卡尔的
['fɑːðər] — ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ ˈtiː] ,
father — talking about it ,
父亲 — 说 关于 它 ,

但是，当我听到他和海因里希·马克思——那是卡尔父亲的名字——谈论这件事时，

[soʊ][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n] .
so I got a pretty good idea of the reason .
所以 我 得到 一个 漂亮的 好的 主意 的 这 原因 .

所以我对原因有了大致的了解。

" - [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [bɪ'liːvər] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪnz] , [frend] ['vilhelm,'wil-] . -
" ' Of course , I am not a believer in the Christian doctrines , friend Wilhelm . '
" - 的 课程 , 我 是 不是 一个 信徒 在 这 基督教 教义 , 朋友 威廉 . -

"当然，我并不信奉基督教教义，威廉朋友。"

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðər] .
he said to my father .
他 说 到 我的 父亲 .

他对父亲说。

- [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][gɑːd] , [nɔːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'saɪə] [frʌm; frəm]
' I don't believe that Jesus was God , nor that he was a Messiah from
- 我 不 相信 那 耶稣 曾是 上帝 , 也不 那 他 曾是 一个 弥赛亚 从
[gɑːd] .
God .
上帝 .

"我不相信耶稣是上帝，也不相信他是上帝派来的弥赛亚。"

[bʌt; bət][aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ][gɑːd] — [ɪn][wʌn][gɑːd][ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] .
But I do believe in a God — in one God and no more .
但 我 做 相信 在 一个 上帝 — 在 一 上帝 和 不 更多的 .

但我确实相信上帝——只有一个上帝，没有其他上帝。

" - [ænd; ənd][aɪm][nɑːt][soʊ] [dis'ɔnərəbl] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
" ' And I'm not so dishonorable as to have become a Christian ,
" - 和 我是 不是 所以 不光彩的 作为 到 有 变得 一个 基督教 ,

"我还没卑鄙到成为基督徒的地步，

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] ['tʃɪldrən] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][æz; əz] ['krɪstʃənz] , ['sɪmpli] [tu:; tə]

and	to	have	had	my	children	baptized	as	Christians	,	simply	to
和	到	有	有	我的	孩子们	受洗	作为	基督徒	,	简单地	到

[help][ˌem 'i:][ɪn][maɪ] [prə'feʃ(ə)n] ,

help	me	in	my	profession	,
帮助	我	在	我的	职业	,

让我的孩子们接受基督教洗礼，仅仅是为了帮助我的职业发展。

- [hi:; hi] [-]

'	he	[	13	]
-	他	[	-	]

'他[13]

[sed] .

said	.
说	.

说。

- [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hi:bru:] [frendz] [hæv; həv] [sed] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [tru:] [æt; ət][ɔ:l]

'	Some	of	our	Hebrew	friends	have	said	that	,	but	it	is	not	true	at	all
-	一些	的	我们的	希伯来语	朋友们	有	说	那	,	但	它	是	不是	真的	在	全部

.

:

·

“我们的一些希伯来朋友这么说过，但这完全不是事实。”

[æz; əz][aɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , [frend] ['vilhelm,'wil-] , ['dʒu:diɪzəm,'dʒu:deɪɪzəm][ɪz] [tu:] ['nærəʊ] , [tu:] [kən'sɜ:rvətɪv]

As	I	see	it	,	friend	Wilhelm	,	Judaism	is	too	narrow	,	too	conservative
作为	我	看	它	,	朋友	威廉	,	犹太教	是	也	狭窄的	,	也	保守的

.

:

·

依我看，威廉朋友，犹太教太狭隘，太保守了。

[ˌkrɪsti'ænəti] [meɪks] [fɔ:r; fər] [bredθ] , [fɔ:r; fər] ['kʌltʃər] , [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] .

Christianity	makes	for	breadth	,	for	culture	,	for	freedom	.
基督教	制作	为了	宽度	,	为了	文化	,	为了	自由	.

基督教促进了视野的开阔、文化的丰富和自由的实现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ki:pɪŋ] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] , [ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [set][ə'pɑ:rt] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌju: 'es][dʒu:z]

And	it	is	keeping	to	ourselves	,	a	people	set	apart	,	which	makes	us	Jews
和	它	是	保持	到	我们自己	,	一个	人们	放	除	,	哪个	制作	我们	犹太人

[heitid] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] ,

hated	and	despised	,
憎恨	和	被鄙视的	,

正是因为我们固守己见，与世隔绝，才导致我们犹太人被憎恨和鄙视。

[st'reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði][lænd] .

strangers	in	the	land	.
陌生人	在	这	土地	.

异乡人。

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn][wɪð; wɪθ][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['feloʊ] ['sɪtəznz] , [tu:; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv]

To	become	one	with	all	our	fellow	citizens	,	to	break	down	the	walls	of
到	变得	一	和	全部	我们的	同伴	公民	,	到	休息	向下	这	墙壁	的

[ˌsepə'reɪʃn] ,

separation	,
分离	,

与所有公民融为一体，打破隔阂之墙，

[ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][eɪm][æt; ət] .

is	what	we	need	to	aim	at	.
是	什么	我们	需要	到	目的	在	.

这就是我们应该努力的方向。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [fərˈsʊk] ['dʒuːdiɪzəm,'dʒuːdeɪɪzəm] , ['vilhelm,'wil-] . -

That	is	why	I	forsook	Judaism	,	Wilhelm	.	'
那	是	为什么	我	放弃	犹太教	,	威廉	.	-

这就是我放弃犹太教的原因，威廉。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] ['fɑːðər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] ,

"	From	the	way	that	father	nodded	his	head	and	smiled	I	could	tell	,
"	从	这	方式	那	父亲	点头	他的	头	和	微笑	我	可以	告诉	,

“从父亲点头微笑的样子，我就能看出来。”

[ðoʊ] [hiː; hi] [sed] ['lɪt(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] . "

though	he	said	little	,	that	he	was	the	same	sort	of	a	Christian	.	"
尽管	他	说	小的	,	那	他	曾是	这	相同的	种类	的	一个	基督教	.	"

虽然他很少说话，但他表示自己也是那种基督徒。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][sʌn] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] , [hæns] . "

"	But	it	was	about	him	,	the	son	,	that	you	were	speaking	,	Hans	.	"
"	但	它	曾是	关于	他	,	这	儿子	,	那	你	是	请讲	,	汉斯	.	"

“但你当时说的却是他，他的儿子，汉斯。”

" [ɑːx] , [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

"	Ach	,	be	patient	.
"	ach	,	是	病人	.

“啊，耐心点。”

[taɪm] [ɪz] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l][ðæn; ðən] ['mʌni] , [bɔɪ] , " [ri'spɔndid] [hæns] , ['sʌmwʌt] ['testɪli] . [-]

Time	is	more	plentiful	than	money	,	boy	,	"	responded	Hans	,	somewhat	testily	.	[	14	]
时间	是	更多的	丰富	比	钱	,	男生	,	"	回应	汉斯	,	有些	暴躁地	.	[	-	]

“时间比金钱更充裕，孩子，”汉斯有些不耐烦地回答道。[14]

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] ,

"	Well	,	of	course	,	we	went	to	the	same	school	,
"	出色地	,	的	课程	,	我们	去	到	这	相同的	学校	,

“当然，我们上的是同一所学校。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [kɑːrl][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ˌem 'iː][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klæs] .

and	though	Karl	was	younger	than	me	we	were	in	the	same	class	.
和	尽管	卡尔	曾是	年轻	比	我	我们	是	在	这	相同的	班级	.

虽然卡尔比我小，但我们是同班同学。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] , ['klevər] ['feloʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] !

Such	a	bright	,	clever	fellow	he	was	!
这样的	一个	明亮的	,	聪明的	同伴	他	曾是	!

他真是个聪明伶俐的小伙子！

['ɔːlweɪz] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [hiː; hi]

Always	through	with	his	lessons	before	any	of	the	rest	of	us	,	he
总是	通过	和	他的	课程	前	任何	的	这	休息	的	我们	,	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他总是比我们任何人都先完成自己的课程。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] .

and	always	at	the	top	of	the	class	.
和	总是	在	这	顶部	的	这	班级	.

而且总是名列前茅。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] ， [læd] ！

And	**the**	**stories**	**he**	**could**	**tell**	**，**	**lad**	**！**
和	这	故事	他	可以	告诉	，小伙子		！

这孩子能讲的故事可真不少！

['nevər] [dɪd][aɪ] [hɪr] [sʌtʃ] ['stɔːriz] .

Never	**did**	**I**	**hear**	**such**	**stories**	**.**
绝不	做过	我	听到	这样的	故事	.

我从未听过这样的故事。

[ɪn][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [bɪ'fɔːr] [skuːl] ['oʊpənd][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][get] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk]

In	**the**	**playground**	**before**	**school**	**opened**	**we**	**used**	**to**	**get**	**around**	**him**	**and**	**make**
在	这	操场	前	学校	打开	我们	用过的	到	得到	大约	他	和	制作

[hɪm; ɪm] [tel] ['stɔːriz] [tɪl] ['aʊər; ɑːr] [her] [stʊd] [ɑːn][end] . "

him	**tell**	**stories**	**till**	**our**	**hair**	**stood**	**on**	**end**	**.**	**"**
他	告诉	故事	直到	我们的	头发	站立	在	结尾	.	"

上学前，我们常常围着他，让他讲故事，直到我们毛骨悚然。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['tempər] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] — [wʌz; wəz][hiː; hi] [wel] [laɪkt] ?

"	**And**	**was**	**his**	**temper**	**cheerful**	**and**	**good**	**—**	**was**	**he**	**well**	**liked**	**?**
"	和	曾是	他的	脾气	快乐	和	好的	—	曾是	他	出色地	喜欢	?

“他的性情开朗善良吗？他是否受人喜爱？”

" [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːmræd] .

"	**asked**	**the**	**Young**	**Comrade**	**.**
"	问	这	年轻的	同志	.

“青年同志问道。”

" [laɪkt] ?

"	**Liked**	**?**
"	喜欢	?

喜欢吗?

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [skuːl] ， ['tiːtʃərz] [ænd; ənd][ɔːl] , [maɪ] [bɔɪ] .

He	**was**	**the**	**favorite**	**of**	**the**	**whole**	**school**	**,**	**teachers**	**and**	**all**	**,**	**my**	**boy**	**.**
他	曾是	这	最喜欢的	的	这	所有的	学校	,	教师	和	全部	,	我的	男生	.

我的孩子，他是全校最受欢迎的学生，老师们都喜欢他。

['nevər] [wʌz; wəz][hiː; hi][bæd] ['tempərd] [ɔːr] [miːn] .

Never	**was**	**he**	**bad**	**tempered**	**or**	**mean**	**.**
绝不	曾是	他	坏的	淬火	或者	意思是	.

他从不脾气暴躁，也不刻薄。

['noʊbɑːdi]['evər] [nuː] [kɑːrl][tuː; tə][duː][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .

Nobody	**ever**	**knew**	**Karl**	**to**	**do**	**a**	**bad**	**thing**	**.**
无人	曾经	知道	卡尔	到	做	一个	坏的	事物	.

没有人知道卡尔会做坏事。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] [gʊd] - ['hɑrtɪd] [fʌn] .

But	**he**	**was**	**full**	**of**	**mischief**	**and**	**good**	**-**	**hearted**	**fun**	**.**
但	他	曾是	满的	的	恶作剧	和	好的	-	心地	乐趣	.

但他生性顽皮，心地善良，充满乐趣。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] [-]

He	**loved**	**to**	**play**	**[**	**15**	**]**
他	喜爱	到	玩	[	-	]

他喜欢玩耍[15]

[trɪks] [ə'pɑːn] ['ʌðər] [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tiːtʃərz] , [tuː] .

tricks	**upon**	**other**	**boys**	**,**	**and**	**sometimes**	**upon**	**the**	**teachers**	**,**	**too**	**.**
技巧	之上	其他	男孩们	,	和	有时	之上	这	教师	,	也	.

捉弄其他男孩，有时也捉弄老师。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [ðə; ði] ['fʌniːəst] [vəːsiz] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] ,

"	He	could	write	the	funniest	verses	about	people	you	ever	heard	in	your	life	,
"	他	可以	写	这	最搞笑	诗句	关于	人们	你	曾经	听到	在	你的	生活	,

"他能写出你这辈子听过最搞笑的关于人的诗句，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ˞ːlz][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [wʊd] [biː; bi] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	sometimes	all	the	boys	and	girls	in	the	school	would	be	shouting	his
和	有时	全部	这	男孩们	和	女孩们	在	这	学校	会	是	喊叫	他的

[raɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .

rhymes	as	they	went	through	the	streets	.
韵律	作为	他们	去	通过	这	街道	.

有时，学校里的所有男孩女孩都会一边走在街上一边高声唱着他的童谣。

[ɪf] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [dɪd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

If	another	boy	did	anything	to	him	,
如果	其他	男生	做过	任何事物	到	他	,

如果另一个男孩对他做了什么，

[kɑːrl] [wʊd] [raɪt] [sʌm; səm] [vəːsiz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['feloʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [fuːl] ,

Karl	would	write	some	verses	that	made	the	fellow	look	like	a	fool	,
卡尔	会	写	一些	诗句	那	制成	这	同伴	看	喜欢	一个	傻子	,

卡尔会写一些诗，让那家伙看起来像个傻瓜。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [rɪ'saɪt] [ðem; ðəm][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [get][mæd] .

and	we	would	all	recite	them	just	to	see	the	poor	fellow	get	mad	.
和	我们	会	全部	背诵	他们	只是	到	看	这	贫穷的	同伴	得到	疯狂的	.

我们都会背诵这些台词，只是为了看那个可怜的家伙生气。

[sʌtʃ] [fʌn] [wiː; wi][hæd; həd] [ðen] .

Such	fun	we	had	then	.
这样的	乐趣	我们	有	然后	.

那时候我们玩得真开心。

[bʌt; bət] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːfli] [ə'freɪd][ʌv; əv]['kɑːrlz][pɪn] - ['prɪkɪŋ] [vəːsiz] !

But	,	I	tell	you	,	we	were	awfully	afraid	of	Karl's	pin	-	pricking	verses	!
但	,	我	告诉	你	,	我们	是	非常	害怕的	的	卡尔的	别针	-	刺	诗句	!

但是，我告诉你，我们当时非常害怕卡尔那些尖锐刺痛的诗句！

" [wʌns] , [aɪ] [rɪ'membər] [wel] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] - ['tempərd] [oʊld] ['tiːtʃər] .

"	Once	,	I	remember	well	,	we	had	a	bad	-	tempered	old	teacher	.
"	一次	,	我	记住	出色地	,	我们	有	一个	坏的	-	淬火	老的	老师	.

"我清楚地记得，我们曾经有一位脾气暴躁的老老师。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kræbɪd] [oʊld] ['feloʊ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt][tuː; tə] [heɪt] [hɪm; ɪm] .

He	was	a	crabbed	old	fellow	,	and	all	the	boys	got	to	hate	him	.
他	曾是	一个	螃蟹	老的	同伴	,	和	全部	这	男孩们	得到	到	恨	他	.

他是个脾气古怪的老头，所有男孩都讨厌他。

['ɔːlweɪz] ['juːzɪŋ][ðə; ði][rɑːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Always	using	the	rod	,	he	was	.
总是	使用	这	杆	,	他	曾是	.

他总是拿着鱼竿。

[kɑːrl] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] [deɪ] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm] [skuːl] : - [ðə; ði]

Karl	said	to	me	one	day	as	we	were	going	home	from	school	:	'	The
卡尔	说	到	我	一	天	作为	我们	是	去	家	从	学校	:	-	这

['krʊkɪd] [oʊld] ['sɪnər] !

crooked	old	sinner	!
歪	老的	罪人	!

有一天放学回家的路上，卡尔对我说："那个狡猾的老罪人！"

[aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɪns] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [və:siz] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] , [hæns] , - [-]
I'll **make** **him** **wince** **with** **some** **verses** **before** **long** **,** **Hans** **,** **'** **[** **16** **]**
患病的 制作 他 畏缩 和 一些 诗句 前 长的 , 汉斯 , - [-]

汉斯，不久之后我就会用几首诗让他感到痛苦，'[16]

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][bəuθ] [læft] [tɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [sɔ:r] . "
and **then** **we** **both** **laughed** **till** **we** **were** **sore** **.** **"**
和 然后 我们 两个都 笑了 直到 我们 是 疮 . "

然后我们俩都笑得肚子疼。

" [ænd; ənd][dɪd][hi:; hi] [raɪt] [ðə; ði] [və:siz] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑ:mræd] .
" **And** **did** **he** **write** **the** **verses** **?** **"** **asked** **the** **Young** **Comrade** **.**
" 和 做过 他 写 这 诗句 ? " 问 这 年轻的 同志 .

"那些诗是他写的吗？"年轻的同志问道。

" [raɪt] [ðem; ðəm] ?
" **Write** **them** **?**
" 写 他们 ?

"写给他们？"

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hi:; hi][dɪd] !
I **should** **say** **he** **did** **!**
我 应该 说 他 做过 !

应该说他确实做到了！

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [kɑ:rl] , [ɔ:r][ju:; jʊ] [wʊd] ['nevər][æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwestʃən] [æz; əz] [ðæt] .
You **didn't** **know** **Karl** **,** **or** **you** **would** **never** **ask** **such** **a** **question** **as** **that** **.**
你 没有 知道 卡尔 , 或者 你 会 绝不 问 这样的 一个 问题 作为 那 .

你不认识卡尔，否则你绝不会问出这样的问题。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [wi:; wi][gɑ:t][ɪn] [skuːl] ,
Next **morning** **,** **when** **we** **got** **in** **school** **,**
下一个 早晨 , 什么时候 我们 得到 在 学校 ,

第二天早上，我们到学校后，

[kɑ:rl]['hændɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [fju:] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəm][ə'baʊt][oʊld][hɛə][vɑ:n]['hoʊlst] ,
Karl **handed** **around** **a** **few** **copies** **of** **his** **poem** **about** **old** **Herr** **von** **Holst** **,**
卡尔 递交 大约 一个 很少 副本 的 他的 诗 关于 老的 先生 冯 霍尔斯特 ,

卡尔分发了几份他写的关于老霍尔斯特先生的诗，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['titərɪŋ] .
and **pretty** **soon** **we** **were** **all** **tittering** **.**
和 漂亮的 很快 我们 是 全部 窃笑 .

很快，我们都笑了起来。

[ðə; ði] [hoʊl] [ru:m] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] .
The **whole** **room** **was** **in** **a** **commotion** **.**
这 所有的 房间 曾是 在 一个 骚动 .

整个房间一片混乱。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
" **Of** **course** **,**
" 的 课程 ,

"当然，

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [ænd; ənd][kɑ:rl][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ˌaʊt'saɪd]
the **teacher** **soon** **found** **out** **what** **was** **wrong** **and** **Karl** **was** **called** **outside**
这 老师 很快 成立 出去 什么 曾是 错误的 和 卡尔 曾是 称为 外部
[ænd; ənd] [æskt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ə'baʊt][ðem; ðəm] .
and **asked** **to** **explain** **about** **them** **.**
和 问 到 解释 关于 他们 .

老师很快发现了问题所在，卡尔被叫到外面解释情况。

- [aɪm][ə; eɪ]['poʊət] , [hɛə] ['tiːtʃər] , - [hiː; hi] [sed] , - [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊəts]['laɪs(ə)ns] .

'	I'm	a	poet	,	Herr	teacher	,	'	he	said	,	'	and	have	a	poet's	license	.
-	我是	一个	诗人	,	先生	老师	,	-	他	说	,	-	和	有	一个	诗人的	执照	.

“我是一位诗人，老师先生，”他说，“我持有诗人执照。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][æsk][ə; eɪ]['poʊət][tuː; tə][ɪk'spleɪn] . -

You	must	not	ask	a	poet	to	explain	.	'
你	必须	不是	问	一个	诗人	到	解释	.	-

你不能要求诗人解释。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][ɔːl] [læft] [æt; ət] [ðæt] ,

Of	course	,	we	all	laughed	at	that	,
的	课程	,	我们	全部	笑了	在	那	,

当然，我们都笑了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [hɛə][vɑːn]['hoʊlst][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [mæd] [bʊl] . "

and	the	poor	Herr	von	Holst	was	like	a	great	mad	bull	.	"
和	这	贫穷的	先生	冯	霍尔斯特	曾是	喜欢	一个	伟大的	疯狂的	公牛	.	"

可怜的冯·霍尔斯特先生就像一头疯牛一样。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz][hiː; hi] ['dɪsəplɪnd] ? " [-]

"	And	was	he	disciplined	?	"	[	17	]
"	和	曾是	他	纪律严明的	?	"	[	-	]

“他是否受到了纪律处分？”[17]

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] !

"	To	be	sure	he	was	!
"	到	是	当然	他	曾是	!

“他肯定就是！”

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz]['veri]['æŋgri] , [tuː] .

His	father	was	very	angry	,	too	.
他的	父亲	曾是	非常	生气的	,	也	.

他父亲也非常生气。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][wiː; wi] [ker] [ə'baʊt] [ðæt] ?

But	what	did	we	care	about	that	?
但	什么	做过	我们	关心	关于	那	?

但我们为什么要在乎这些呢?

[wiː; wi] [sæŋ] [ðə; ði] [vəːsiz] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] ,

We	sang	the	verses	on	the	streets	,
我们	唱	这	诗句	在	这	街道	,

我们在街头高唱这些歌词，

[ænd; ənd] [roʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɔːr] ['eniwer] [els] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] .

and	wrote	them	on	the	walls	or	anywhere	else	that	we	could	.
和	写道	他们	在	这	墙壁	或者	任何地方	别的	那	我们	可以	.

我们把它们写在墙上或者任何我们能写的地方。

[wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][hɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['tiːtʃər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

We	made	it	so	hot	for	the	poor	teacher	that	he	had	to	give	up
我们	制成	它	所以	热的	为了	这	贫穷的	老师	那	他	有	到	给	向上

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] .

and	leave	the	town	.
和	离开	这	镇	.

我们让那位可怜的老师苦不堪言，他不得不放弃工作，离开了这座小镇。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ðə; ði] [və:siz] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər][wʌz; wəz]['eni] [gʊd] [fɔ:r; fər]
I wish I could remember the verses , but I never was any good for
我 希望 我 可以 记住 这 诗句 , 但 我 绝不 曾是 任何 好的 为了
[rɪ'membərɪŋ] ['poʊətri] ,
remembering poetry ,
记住 诗 ,

我真希望我能记住那些诗句，但我从来就不擅长记诗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm][ə'goʊ] — [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [skɔ:r] ['jɪrz] [ə'goʊ]
and it was a long , long time ago — more than three score years ago
和 它 曾是 一个 长的 , 长的 时间 前 — 更多的 比 三 分数 年 前
[naʊ] .
now .
现在 .

那已经是很久很久以前的事了——距今已经超过六十年了。

" [wi:; wi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fʌni] [ðæt] [kɑ:rl]['nevər] [geɪv] ['oʊvər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜ:lz] —
" We thought it was funny that Karl never gave over playing with the girls —
" 我们 想法 它 曾是 有趣的 那 卡尔 绝不 给予 超过 玩耍 和 这 女孩们 —
[hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd]['dʒeni][vɑ:n] ['wɛstfələn] .
his sister and Jenny von Westphalen .
他的 姐姐 和 珍妮 冯 威斯特法伦 .

“我们觉得卡尔一直和女孩们玩耍很有趣——他的妹妹和珍妮·冯·韦斯特法伦。”

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][bɪg] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['gɜ:lz] ,
When we were all big boys and ashamed to be seen playing with girls ,
什么时候 我们 是 全部 大的 男孩们 和 羞愧 到 是 已见 玩耍 和 女孩们 ,

当我们都长大成人，却羞于被人看到和女孩子一起玩耍时，

[hi:; hi] [wʊd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
he would play with them just the same ,
他 会 玩 和 他们 只是 这 相同的 ,

他还是会和他们一起玩。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [wi:; wi] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][hi:; hi] [wʊd] [seɪ] ,
and sometimes when we asked him to play with us he would say ,
和 有时 什么时候 我们 问 他 到 玩 和 我们 他 会 说 ,

有时当我们邀请他一起玩时，他会说：

- [noʊ] , [bɔɪz] , [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['dʒeni][ænd; ənd] ['səufi] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] . -
' No , boys , I'm going to play with Jenny and Sophie this afternoon . '
- 不 , 男孩们 , 我是 去 到 玩 和 珍妮 和 苏菲 这 下午 . -

“不，孩子们，我今天下午要和珍妮还有索菲一起玩。”

[wi:d] [bi:; bi][mæd] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [ðɪs] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] [tu:; tə][hæv; həv] [-
We'd be mad enough at this , for he was a good fellow to have [18
我们会 是 疯狂的 足够的 在 这 , 为了 他 曾是 一个 好的 同伴 到 有 [-
]
]
]

我们对此感到非常生气，因为他是一个值得尊敬的好人[18]

[ɪn][ə; eɪ] [geɪm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wi:; wi] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [ti:z] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
in a game , and sometimes we would try to tease him out of it .
在 一个 游戏 , 和 有时 我们 会 尝试 到 逗 他 出去 的 它 .

在游戏中，有时我们会想办法让他出丑。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][kɔ:l] [neɪmz] ['betər] [ðæn; ðən][wi:; wi][kʊd; kəd] ,
But he could call names better than we could ,
但 他 可以 称呼 姓名 更好的 比 我们 可以 ,

但他骂人比我们厉害多了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [vəːsiz] .

and	then	we	were	all	afraid	of	his	terrible	verses	.
和	然后	我们	是	全部	害怕的	的	他的	糟糕的	诗句	.

然后，我们都害怕他那些可怕的诗句。

[soʊ][wiː; wi][let][hɪm; ɪm][əˈloʊn][lest][hiː; hi] [meɪk] [ˌjuː 'es] [lʊk] ['sɪli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['poʊətri] .

So	we	let	him	alone	lest	he	make	us	look	silly	with	his	poetry	.
所以	我们	让	他	独自的	免得	他	制作	我们	看	愚蠢的	和	他的	诗	.

所以我们就没理他，免得他的诗让我们出丑。

" [wel] , [aɪ][left] [skuːl] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [kɑːrl][dɪd] .

"	Well	,	I	left	school	long	before	Karl	did	.
"	出色地	,	我	左边	学校	长的	前	卡尔	做过	.

“嗯，我离开学校的时间比卡尔早得多。”

[maɪ]['fɑːðər][wʌz; wəz] [pʊr] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][naɪn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

My	father	was	poor	,	you	see	,	and	there	were	nine	of	us	children	to
我的	父亲	曾是	贫穷的	,	你	看	,	和	那里	是	九	的	我们	孩子们	到

[fiːd] [ænd; ənd] [kloʊð] ,

feed	and	clothe	,
喂养	和	衣服	,

我父亲很穷，他要养活我们九个孩子。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] .

so	I	had	to	go	to	work	.
所以	我	有	到	去	到	工作	.

所以我不得不去上班。

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlweɪz] [juːst][tuː; tə][biː; bi] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv]['kɑːrlz] ['klevərnəs] .

But	I	always	used	to	be	hearing	of	Karl's	cleverness	.
但	我	总是	用过的	到	是	听力	的	卡尔的	聪明才智	.

但我以前总是听说卡尔很聪明。

['piːp(ə)l] [wʊd] [tɔːk] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm][ɪn] ['fɑːðɚz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [seɪ] ,

People	would	talk	about	him	in	father's	shop	and	say	,
人们	会	讲话	关于	他	在	父亲的	店铺	和	说	,

人们会在父亲的店里谈论他，说：

- [ðæt] [bɔɪ] ['mɑːrks] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['mɪnɪstər][ʌv; əv] [steɪt] [sʌm; səm] [deɪ] . -

'	That	boy	Marx	will	be	a	Minister	of	State	some	day	.	'
-	那	男生	马克思	将要	是	一个	部长	的	状态	一些	天	.	-

“那个叫马克思的男孩将来会成为国务部长。”

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [bɑːn] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,

"	By	and	by	we	heard	that	he	had	gone	to	Bonn	,	to	the	University	,
"	经过	和	经过	我们	听到	那	他	有	已消失	到	波恩	,	到	这	大学	,

不久之后，我们听说他去了波恩大学，

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

and	everybody	thought	that	he	would	soon	become	a	great	man	.
和	大家	想法	那	他	会	很快	变得	一个	伟大的	男人	.

大家都认为他很快就会成为一位伟人。

['fɑːðər] [wʌz; wəz]['pʌz(ə)ld] [wen] ['haɪnrɪk] ['mɑːrks] [keɪm] [ɪn][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['veri] ['sædli]

Father	was	puzzled	when	Heinrich	Marx	came	in	one	day	and	talked	very	sadly
父亲	曾是	困惑	什么时候	海因里希	马克思	来了	在	一	天	和	谈话	非常	令人遗憾的是

[əˈbaʊt][kɑːrl] .

about	Karl	.
关于	卡尔	.

有一天，海因里希·马克思走进来，非常悲伤地谈论卡尔，这让父亲感到困惑。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [kɑ:rl][hæd; həd]['weɪstɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət] [-]

He	said	that	Karl	had	wasted	all	his	time	at	[	19	]
他	说	那	卡尔	有	浪费	全部	他的	时间	在	[	-	]

他说卡尔把所有时间都浪费在了[19]

[bɑ:n] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] ['nʌθɪŋ] , ['oʊnli] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][bæd] [skreɪp] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] [ə; eɪ]

Bonn	and	learned	nothing	,	only	getting	into	a	bad	scrape	and	spending	a
波恩	和	学习	没有什么	，仅有的		获得	进入	一个	坏的	刮	和	开支	一个

[lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] .

lot	of	money	.
很多	的	钱	.

去了波恩，结果什么也没学到，反而惹上了麻烦，还花了很多钱。

['fɑ:ðər] [traɪd] [tu:; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmfətid] .

Father	tried	to	cheer	him	up	,	but	he	was	not	to	be	comforted	.
父亲	尝试	到	欢呼	他	向上	，	但	他	曾是	不是	到	是	安慰	.

父亲试图安慰他，但他并没有被安慰到。

- [maɪ][kɑ:rl] — [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn] [hu:m] [ɔ:l][maɪ][hoʊps][wɜ:r; wər] ['sentərd] — [ðə; ði] ['braɪtəst] [bɔɪ] [ɪn]

'	My	Karl	—	the	child	in	whom	all	my	hopes	were	centered	—	the	brightest	boy	in
-	我的	卡尔	—	这	孩子	在	谁	全部	我的	希望	是	居中	—	这	最亮的	男生	在

[tri:vz] — [ɪz][ə; eɪ] ['feɪljər] ,

Treves	—	is	a	failure	,
特里夫斯	—	是	一个	失败	,

“我的卡尔——我所有希望都寄托在他身上的孩子——特里维斯最聪明的男孩——却是个失败者。”

- [hi:; hi] [sed] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

'	he	said	over	and	over	again	.
-	他	说	超过	和	超过	再次	.

他一遍又一遍地说。

[dʒoʊ'hænə] ['bɜ:rθə] ['dʒu:li] ['dʒeni] [vɑ:n] ['wɛstfələn] .

JOHANNA	BERTHA	JULIE	JENNY	VON	WESTPHALEN	.
约翰娜	伯莎	朱莉	珍妮	冯	威斯特法伦	.

约翰娜·伯莎·朱莉·珍妮·冯·威斯特法伦。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

" [su:n] ['æftər] [ðæt] [kɑ:rl] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

"	Soon	after	that	Karl	came	home	and	I	saw	him	nearly	every	day	upon	the
"	很快	后	那	卡尔	来了	家	和	我	锯	他	几乎	每一个	天	之上	这

[stri:ts] .

streets	.
街道	.

“此后不久，卡尔就回家了，我几乎每天都能在街上看到他。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][moʊst]['ɔ:lweɪz][wɪð; wɪθ]['dʒeni][vɑ:n] ['wɛstfələn] ,

He	was	most	always	with	Jenny	von	Westphalen	,
他	曾是	最多	总是	和	珍妮	冯	威斯特法伦	,

他几乎总是和珍妮·冯·韦斯特法伦在一起。

[ænd; ənd]['pi:p(ə)l] [smaɪld] [ænd; ənd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ðer; ðər] ['hedz] [wen] [ðə; ði] [tu:] [pæst] [daʊn]

and	people	smiled	and	nodded	their	heads	when	the	two	passed	down
和	人们	微笑	和	点头	他们的	头部	什么时候	这	二	通过了	向下

[ðə; ði] [stri:t] .

the	street	.
这	街道	.

当两人走过街道时，路人微笑着点头致意。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[wʌt] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kʌp(ə)l] [ðeɪ] [meɪd] !

What	a	handsome	couple	they	made	!
什么	一个	英俊的	夫妻	他们	制成	!

他们真是郎才女貌!

['dʒeni] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] ['kreɪzi]

Jenny	was	the	beauty	of	the	town	,	and	all	the	young	men	were	crazy
珍妮	曾是	这	美丽	的	这	镇	,	和	全部	这	年轻的	男人	是	疯狂的

[ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

about	her	.
关于	她	.

珍妮是镇上的美人，所有年轻男子都为她着迷。

[ðeɪ] [roʊt] ['poʊəmz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ɔːl] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

They	wrote	poems	about	her	and	called	her	all	the	names	of	the
他们	写道	诗歌	关于	她	和	称为	她	全部	这	姓名	的	这

['gɔdɪsiz] ,

goddesses	,
女神们	,

他们为她写诗，用女神们的所有名字称呼她。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [juːz] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɪk'sept] [kɑːrl] .

but	she	had	no	use	for	any	of	the	fellows	except	Karl	.
但	她	有	不	使用	为了	任何	的	这	伙伴们	除了	卡尔	.

但除了卡尔之外，她对其他任何人都不感兴趣。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['hænsəm] [ə; eɪ] ['feloʊ] [æz; əz] ['evər] [læft] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['gɝːlz] [aɪz] .

And	he	was	as	handsome	a	fellow	as	ever	laughed	into	a	girl's	eyes	.
和	他	曾是	作为	英俊的	一个	同伴	作为	曾经	笑了	进入	一个	女孩们	眼睛	.

他英俊潇洒，笑容灿烂，总能让女孩心动。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [-]

He	was	[	20	]
他	曾是	[	-	]

他[20]

[tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [laɪn] ,

tall	and	straight	as	a	line	,
高的	和	直的	作为	一个	线	,

高而笔直，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [aɪz] [aɪ] ['evər] [sɔː] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

and	had	the	most	wonderful	eyes	I	ever	saw	in	my	life	.
和	有	这	最多	精彩的	眼睛	我	曾经	锯	在	我的	生活	.

她拥有我一生中见过的最美丽的眼睛。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [dæns] [wen'evər] [hiː; hi] [smaɪld] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [flæʃt] ['faɪər] —

They	seemed	to	dance	whenever	he	smiled	,	but	sometimes	they	flashed	fire	—
他们	似乎	到	舞蹈	每当	他	微笑	,	但	有时	他们	闪光灯	火	—

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [vekst] , [aɪ] [miːn] .

when	he	was	vexed	,	I	mean	.
什么时候	他	曾是	烦恼	,	我	意思是	.

每当他微笑时，它们似乎都会跳舞，但有时它们会闪现火焰——我的意思是，当他生气的时候。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði]['gɝ:lz] [laɪkt] [best][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][koʊl] [blæk]

But	I	suppose	that	what	the	girls	liked	best	was	his	great	mass	of	coal	black
但	我	认为	那	什么	这	女孩们	喜欢	最好的	曾是	他的	伟大的	大量的	的	煤炭	黑色的

[kə:lz] .

curls	.
卷发	.

但我认为女孩们最喜欢的是他那浓密的乌黑卷发。

" [ðə; ði]['gɝ:lz] [reɪvd] [ə'baʊt][kɑ:rl] ,

"	The	girls	raved	about	Karl	,
"	这	女孩们	赞不绝口	关于	卡尔	,

女孩们对卡尔赞不绝口，

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][ɔ:l][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] .

and	he	could	have	had	them	all	at	his	feet	if	he	would	.
和	他	可以	有	有	他们	全部	在	他的	脚	如果	他	会	.

如果他愿意，他本可以让他们全部臣服于他。

[aɪ] [noʊ] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [tu:] ['sɪstər] ['oʊldər][ðæn; ðən][maɪ'self] ,

I	know	,	for	I	had	two	sisters	older	than	myself	,
我	知道	,	为了	我	有	二	姐妹	老	比	我	,

我知道，因为我有两个比我大的姐姐。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [haʊ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [ju:st] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

and	I	heard	how	they	and	their	friends	used	to	talk	about	him	.
和	我	听到	如何	他们	和	他们的	朋友们	用过的	到	讲话	关于	他	.

我听到他们和他们的朋友过去是如何谈论他的。

[bʌt; bət][kɑ:rl][hæd; həd][noʊ] [aɪz] [fɔ:r; fər]['eni][gɜ:rl][bʌt; bət]['dʒeni] , [ɪk'sept] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

But	Karl	had	no	eyes	for	any	girl	but	Jenny	,	except	it	was	his
但	卡尔	有	不	眼睛	为了	任何	女孩	但	珍妮	,	除了	它	曾是	他的

['sɪstər] .

sister	.
姐姐	.

但卡尔眼里只有珍妮，对其他女孩都没有兴趣，除非珍妮是他的妹妹。

" [foʊks][ɔ:l] [sed] [ðæt] [kɑ:rl][ænd; ənd]['dʒeni] [wʊd] ['mæri] .

"	Folks	all	said	that	Karl	and	Jenny	would	marry	.
"	各位	全部	说	那	卡尔	和	珍妮	会	结婚	.

“大家都说卡尔和珍妮会结婚。”

['reɪtʃəl] — [ðæts] [maɪ]['oʊldɪst]['sɪstər] — [sed] [soʊ][wʌn] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] ,

Rachel	—	that's	my	oldest	sister	—	said	so	one	night	at	the	supper	table	,
瑞秋	—	那就是	我的	最老	姐姐	—	说	所以	一	夜晚	在	这	晚餐	桌子	,

一天晚上，我姐姐瑞秋在餐桌上说了这话。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [gʊd] ['mʌðər] [læft] [æt; ət][hɜ:r; hər] . -

but	our	good	mother	laughed	at	her	.	'
但	我们的	好的	母亲	笑了	在	她	.	-

但我们善良的母亲却嘲笑她。

[noʊ] , ['reɪtʃəl] , [ðeɪl] ['nevər] ['mæri] , - [ʃi:; ʃi] [sed] .

No	,	Rachel	,	they'll	never	marry	,	'	she	said	.
不	,	瑞秋	,	他们会	绝不	结婚	,	-	她	说	.

“不，瑞秋，他们永远不会结婚，”她说。

- ['dʒeni] [maɪt] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['bærən] [wɪl] ['nevər] [let] [-]

'	Jenny	might	be	willing	enough	,	but	the	old	Baron	will	never	let	[	21	]
-	珍妮	可能	是	愿意的	足够的	,	但	这	老的	男爵	将要	绝不	让	[	-	]

珍妮或许愿意，但老男爵绝不会放手[21]

[hɜːr; hər][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

her	do	it	.
她	做	它	.

她去做。

['kɑːrlz]['fɑːðər][ɪz] [rɪtʃ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [pʊr] ['piːp(ə)l][laɪk][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [pʊr] [ɪ'nʌf] [kəm'perd]

Karl's	father	is	rich	alongside	of	poor	people	like	us	,	but	poor	enough	compared
卡尔的	父亲	是	富有的	旁边	的	贫穷的	人们	喜欢	我们	,	但	贫穷的	足够的	比较的

[wɪð; wɪθ]['dʒɛniːz]['fɑːðər] .

with	Jenny's	father	.
和	珍妮的	父亲	.

卡尔的父亲和我们这样的穷人相比算是富裕的，但和珍妮的父亲相比，他还是相当穷的。

[kɑːrl][ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l]['dʒeni] . -

Karl	is	no	match	for	the	beautiful	Jenny	.	'
卡尔	是	不	匹配	为了	这	美丽的	珍妮	.	-

卡尔根本配不上美丽的珍妮。

" [ðen] ['fɑːðər][spoʊk][ʌp] .

"	Then	father	spoke	up	.
"	然后	父亲	辐	向上	.

“然后父亲开口说话了。”

- [juː; jʊ][fər'get] , ['mʌðər] , [ðæt] ['haɪnrɪk] ['mɑːrks][ɪz][ðə; ði][best] [frend] [ðæt][oʊld]['bærən][vɑːn]

'	You	forget	,	mother	,	that	Heinrich	Marx	is	the	best	friend	that	old	Baron	von
-	你	忘记	,	母亲	,	那	海因里希	马克思	是	这	最好的	朋友	那	老的	男爵	冯

['wɛstfələn] [hæz; həz] ,

Westphalen	has	,
威斯特法伦	有	,

“母亲，您忘了海因里希·马克思是老威斯特法伦男爵最好的朋友吗？”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['bærən][ɪz][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv][kɑːrl][æz; əz][ʌv; əv]['dʒeni] .

and	that	the	Baron	is	as	fond	of	Karl	as	of	Jenny	.
和	那	这	男爵	是	作为	喜爱	的	卡尔	作为	的	珍妮	.

男爵对卡尔的喜爱程度不亚于对珍妮的喜爱。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] [hiː; hi] [lʌvz] ['dʒeni][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['hiːd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] ['mæri]

And	anyway	he	loves	Jenny	so	much	that	he'd	be	sure	to	let	her	marry
和	反正	他	爱	珍妮	所以	很多	那	他会	是	当然	到	让	她	结婚

[huː'evər] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ,

whoever	she	loved	,
谁	她	喜爱	,

而且他那么爱珍妮，一定会让她嫁给她所爱的人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] ['tɑːlər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] . -

even	if	the	man	had	not	a	thaler	to	his	name	.	'
甚至	如果	这	男人	有	不是	一个	泰勒	到	他的	姓名	.	-

即使这个人身无分文。

" [suːn] [kɑːrl] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][æt; ət][bɜːr'lɪn] , [nɑːt] [bæk] [tuː; tə] [bɑːn] .

"	Soon	Karl	went	away	again	to	the	University	at	Berlin	,	not	back	to	Bonn	.
"	很快	卡尔	去	离开	再次	到	这	大学	在	柏林	,	不是	后退	到	波恩	.

“不久之后，卡尔又去了柏林大学，而不是回到波恩。”

[θɔːt] ['hiːd] [get][ɑːn] ['betər] [æt; ət][bɜːr'lɪn] , [aɪ] [sə'poʊz] .

Thought	he'd	get	on	better	at	Berlin	,	I	suppose	.
想法	他会	得到	在	更好的	在	柏林	,	我	认为	.

我原以为他在柏林会过得更好。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [gɔːn] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [mɔːr] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [keɪm] ['ɪntuː] ['fɑːðɚz]

He	might	have	been	gone	a	year	or	more	when	his	father	came	into	father's
他	可能	有	到过	已消失	一个	年	或者	更多的	什么时候	他的	父亲	来了	进入	父亲的

['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] [wʌn] [deɪ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

little	shop	one	day	while	I	was	there	.
小的	店铺	一	天	尽管	我	曾是	那里	.

他可能已经离开一年或更久了，有一天我去他父亲的小店时，他父亲走了进来。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [kɑːrl] ['wɔznt] ['duːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æt; ət][bɜːr'lɪn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

He	said	that	Karl	wasn't	doing	as	well	at	Berlin	as	he	had	expected	.
他	说	那	卡尔	不是	正在做	作为	出色地	在	柏林	作为	他	有	预期的	.

他说卡尔在柏林的表现不如他预期的那样好。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [læf] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [wʊd]

He	tried	to	laugh	it	off	,	saying	that	the	boy	was	in	love	and	would
他	尝试	到	笑	它	离开	,	说	那	这	男生	曾是	在	爱	和	会

['prɑːbəbli] [-]

probably	[	22	]
大概	[	-	]

他试图用笑声掩饰过去，说那个男孩恋爱了，可能会[22]

['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][wɜːrk] [suːn] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ə'pɑːn][tɑːp][æz; əz]['juːʒuəl] .

settle	down	to	work	soon	and	come	out	all	right	,	upon	top	as	usual	.
定居	向下	到	工作	很快	和	来	出去	全部	正确的	,	之上	顶部	作为	通常	.

尽快安心工作，然后像往常一样顺利出局，取得最佳成绩。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [kɑːrl][ænd; ənd]['dʒeni]

"	It	was	then	that	we	learned	for	the	first	time	that	Karl	and	Jenny
"	它	曾是	然后	那	我们	学习	为了	这	第一的	时间	那	卡尔	和	珍妮

[wɜːr; wər] [bɪ'troʊðd] ,

were	betrothed	,
是	未婚妻	,

“那时我们才第一次得知卡尔和珍妮已经订婚了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['bærən][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd]

and	that	the	old	Baron	had	given	his	blessing	to	his	daughter	and
和	那	这	老的	男爵	有	给定	他的	祝福	到	他的	女儿	和

[hɜːr; hər]['lʌvər] .

her	lover	.
她	情人	.

老男爵已经祝福了他的女儿和她的情人。

['veri] [suːn] [ɔːl][ðə; ði] ['gɔsips] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Very	soon	all	the	gossips	of	the	town	were	talking	about	it	.
非常	很快	全部	这	八卦	的	这	镇	是	说	关于	它	.

很快，全镇的人都在谈论这件事。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt][ə; eɪ]['roʊmæns][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ;

Some	said	that	there	had	been	quite	a	romance	about	it	;
一些	说	那	那里	有	到过	相当	一个	浪漫	关于	它	;

有人说，这其中还夹杂着一段浪漫情缘；

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks][hæd; həd] [bɪn] ['siːkrətli] [ɪn'geɪdʒd][fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ,

that	the	young	folks	had	been	secretly	engaged	for	nearly	a	year	,
那	这	年轻的	各位	有	到过	偷偷	已订婚的	为了	几乎	一个	年	,

这对年轻人已经秘密订婚近一年了。

['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['bærən] [wʊd] ['ɑːbdʒekt] .

being	afraid	that	the	Baron	would	object	.
存在	害怕的	那	这	男爵	会	目的	.

害怕男爵会反对。

- [twʌz] ['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [kɑːrl][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪl] [baɪ][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]
' **Twas** **even** **said** **that** **Karl** **had** **been** **made** **ill** **by** **the** **strain** **of** **keeping** **the**
- 那是 甚至 说 那 卡尔 有 到过 制成 患病的 经过 这 拉紧 的 保持 这
['siːkrət] .
secret **.**
秘密 .

甚至有人说，卡尔因为保守秘密的压力而生病了。

[ðen] , [wen] [æt; ət][læst][kɑːrl] [roʊt] [tuː; tə][oʊld] ['wɛstfələn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
Then **,** **when** **at** **last** **Karl** **wrote** **to** **old** **Westphalen** **about** **it** **,**
然后 , 什么时候 在 最后的 卡尔 写道 到 老的 威斯特法伦 关于 它 ,

最后，当卡尔终于写信给古老的威斯特伐利亚王国谈及此事时，

[ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər]['dʒeni][ɪn][ə; eɪ]['mænli] ['fæʃ(ə)n] ,
and **asked** **for** **Jenny** **in** **a** **manly** **fashion** **,**
和 问 为了 珍妮 在 一个 男子气概 时尚 ,

他用一种男子气概的方式向珍妮要了名字。

[ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt]
the **old** **fellow** **laughed** **and** **said** **that** **he** **had** **always** **hoped** **it** **would** **turn** **out**
这 老的 同伴 笑了 和 说 那 他 有 总是 希望 它 会 转动 出去
[ðæt] [wei] .
that **way** **.**
那 方式 .

老人笑着说，他一直希望事情会这样发展。

[soʊ][ðə; ði] ['sɪli] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l][hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][peɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]
So **the** **silly** **young** **couple** **had** **suffered** **a** **lot** **of** **pain** **which** **they** **could** **have**
所以 这 愚蠢的 年轻的 夫妻 有 遭受 一个 很多 的 疼痛 哪个 他们 可以 有
[ə'vɔɪdɪd] . [-]
avoided **.** **[** **23** **]**
避免 . [-]

所以，这对愚蠢的年轻夫妇遭受了很多本可以避免的痛苦。[23]

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [lɑːts][ʌv; əv][foʊks] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] - [gʊd] [mætʃ] ,
" **Of** **course** **,** **lots** **of** **folks** **said** **that** **it** **wasn't** **a** **'** **good** **match** **,**
" 的 课程 , 很多 的 各位 说 那 它 不是 一个 - 好的 匹配 ,

当然，很多人都说这不是"好匹配"，

- [ðæt] ['dʒeni][vɑːn] ['wɛstfələn] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['mærid] ['sʌmbɑːdi] [ə; eɪ][lɑːt] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][kɑːrl]
' **that** **Jenny** **von** **Westphalen** **could** **have** **married** **somebody** **a** **lot** **richer** **than** **Karl**
- 那 珍妮 冯 威斯特法伦 可以 有 已婚 某人 一个 很多 更富有 比 卡尔
;
;
;

珍妮·冯·韦斯特法伦本来可以嫁给比卡尔富有得多的人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [get][ə; eɪ] ['hæns(ə)m] [ɔːr] ['kɬɛvəˌɹɜ˞] [mæn]
but **they** **all** **had** **to** **admit** **that** **she** **couldn't** **get** **a** **handsomer** **or** **cleverer** **man**
但 他们 全部 有 到 承认 那 她 不能 得到 一个 更英俊 或者 更聪明 男人
[ðæn; ðən][kɑːrl][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [raɪn] ['prɑːvɪns] .
than **Karl** **in** **all** **the** **Rhine** **Province** **.**
比 卡尔 在 全部 这 莱茵河 省 .

但他们都不得不承认，在整个莱茵省，她都找不到比卡尔更英俊、更聪明的男人了。

" [bʌt; bət] [θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ]['bædli] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][kɑːrl][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
" **But** **things** **seemed** **to** **be** **going** **badly** **enough** **with** **Karl** **at** **the** **University** **.**
" 但 事物 似乎 到 是 去 糟糕 足够的 和 卡尔 在 这 大学 .

"但卡尔在大学里的情况似乎已经够糟糕的了。"

[hɛə] ['haɪnrɪk] ['mɑ:rks][kraɪd][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [ʃɑ:p] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [wen] [maɪ]['fɑ:ðər] [æskt] [hɪm; ɪm]

Herr	Heinrich	Marx	cried	in	our	little	shop	one	evening	when	my	father	asked	him
先生	海因里希	马克思	哭	在	我们的	小的	店铺	一	晚上	什么时候	我的	父亲	问	他

[haʊ] [kɑ:rl][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

how	Karl	was	doing	.
如何	卡尔	曾是	正在做	.

一天晚上，我父亲问海因里希·马克思先生卡尔近况如何，马克思先生便在我们小店里哭了起来。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['dɑ:ktər][ʌv; əv] [lɔ:z] ,

He	said	that	,	instead	of	studying	hard	to	be	a	Doctor	of	Laws	,
他	说	那	,	反而	的	学习	难的	到	是	一个	医生	的	法律	,

他说，与其努力学习成为法学博士，

[æz; əz][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] , [kɑ:rl][wʌz; wəz] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm] .

as	he	ought	to	do	,	Karl	was	wasting	his	time	.
作为	他	应该	到	做	,	卡尔	曾是	浪费	他的	时间	.

卡尔理应如此，但他却在浪费时间。

- [hi:; hi] [raɪts] [sʌtʃ] ['fu:lɪʃ] ['letərz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , - [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn]

'	He	writes	such	foolish	letters	that	I	am	ashamed	of	him	,	'	said	the	old	man
-	他	写	这样的	愚蠢	信件	那	我	是	羞愧	的	他	,	-	说	这	老的	男人

.

:

·

“他写的信那么愚蠢，我真为他感到羞耻，”老人说。

- [weɪsts] [hɪz; ɪz][taɪm] ['raɪtɪŋ] ['sɪli] [və:siz] [ænd; ənd][rəu'mænsiz][ænd; ənd] [ðen] [dis'trɔiŋ] [moʊst]

'	Wastes	his	time	writing	silly	verses	and	romances	and	then	destroying	most
-	废物	他的	时间	写作	愚蠢的	诗句	和	浪漫故事	和	然后	摧毁	最多

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

of	them	;
的	他们	;

他把时间浪费在写一些愚蠢的诗歌和爱情故事上，然后又把大部分都毁掉了；

[tɔ:ks] [ə'baʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [goʊθ] ,

talks	about	becoming	a	second	Goethe	,
会谈	关于	成为	一个	第二	歌德	,

谈到要成为第二个歌德，

[ænd; ənd] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [raɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['prʌʃən] ['drɑ:mə] [ðæt] [wɪl] [rɪ'vaɪv] [drə'mætɪk][ɑ:rt] . [-

and	says	he	will	write	the	great	Prussian	drama	that	will	revive	dramatic	art	.	[	24
和	说道	他	将要	写	这	伟大的	普鲁士	戏剧	那	将要	复活	戏剧性	艺术	.	[	-

]

]

]

并表示他将创作伟大的普鲁士戏剧，以复兴戏剧艺术。[24]

[hi:; hi][s'pendz] [mɔ:r] ['mʌni] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [rɪtʃ] ,

He	spends	more	money	than	the	sons	of	the	very	rich	,
他	花费	更多的	钱	比	这	儿子们	的	这	非常	富有的	,

他花钱比富家子弟还多。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][gɑ:t]['ɪntu:][bæd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [fɔ:rmd] ['i:v(ə)l]['hæbɪts] . -

and	I	fear	that	he	has	got	into	bad	company	and	formed	evil	habits	.	'
和	我	害怕	那	他	有	得到	进入	坏的	公司	和	形成	邪恶的	习惯	.	-

我担心他交友不慎，染上了恶习。

" [ðen] ['fɑ:ðər] [spoʊk] [ʌp] .

"	Then	father	spoke	up	.
"	然后	父亲	辐	向上	.

“然后父亲开口说话了。”

- [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , - [hiː; hi] [sed] .
' Don't be afraid , ' he said .
- 不 是 害怕的 , - 他 说 .

"别害怕,"他说。

- [aɪl] ['weɪdʒər] [ðæt] [kɑːrl][ɪz][ɔːl] [raɪt] ,
' I'll wager that Karl is all right ,
- 患病的 赌注 那 卡尔 是 全部 正确的 ,

我敢打赌卡尔没事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [duː]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [taʊn] [jet] .
and that he will do credit to the old town yet .
和 那 他 将要 做 信用 到 这 老的 镇 然而 .

他还一定会为这座古城增光添彩。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] [men][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [pæs] [ðer; ðər][ig,zæmi'neiʃənz][ɪn][ðə; ði]
Some of our greatest men have failed to pass their examinations in the
一些 的 我们的 最 男人 有 失败的 到 经过 他们的 考试 在 这
[ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][juː; jʊ] [noʊ] ,
universities you know ,
大学 你 知道 ,

你知道，我们一些最伟大的人物都没能通过大学考试。

[hɛə]['mɑːrks] ,
Herr Marx ,
先生 马克思 ,

马克思先生

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] ['stjʊdnts] [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ['wɜːrði] [ʌv; əv][noʊt]
while some of the most brilliant students have done nothing worthy of note
尽管 一些 的 这 最多 杰出的 学生 有 完毕 没有什么 值得 的 笔记
['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['lɔrəlz] .
after leaving the universities crowned with laurels .
后 离开 这 大学 加冕 和 月桂树 .

而一些最杰出的学生在离开大学、获得荣誉之后，却没有做出任何值得一提的成就。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bæd][ə'baʊt][kɑːrl] , [ʌv; əv] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] . -
There is nothing bad about Karl , of that you may be sure . '
那里 是 没有什么 坏的 关于 卡尔 , 的 那 你 可能 是 当然 . -

卡尔这个人没有任何缺点，这一点你可以放心。

" [ðə; ði][oʊld][mæn][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [spiːk] .
" The old man could hardly speak .
" 这 老的 男人 可以 几乎 说话 .

老人几乎说不出话来。

[hiː; hi] [tʊk] ['fɑːðɚz] [hænd][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrtɪli] : - [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊ] , [frend]
He took father's hand and shook it heartily : ' May it be so , friend
他 采取 父亲的 手 和 摇晃 它 衷心地 : - 可能 它 是 所以 , 朋友
['vilhelm,'wil-] ,
Wilhelm ,
威廉 ,

他握住父亲的手，用力摇了摇："但愿如此，我的朋友威廉。"

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊ] , - [hiː; hi] [sed] .
may it be so , ' he said .
可能 它 是 所以 , - 他 说 .

"但愿如此吧,"他说。

[aɪ]['nevər] [sɔː] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ə'gen] , [fɔːr; fər] [suːn] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi][daɪd] . [-]
I never saw the old man again , for soon after that he died . [25]
我 绝不 锯 这 老的 男人 再次 , 为了 很快 后 那 他 死亡 . [-]

我再也没有见过那位老人，因为不久之后他就去世了。[25]

" [kɑːrl] [keɪm] [hoʊm] [ðæt] ['iːstər] , ['lʊkɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd][wɔːrn][ænd; ənd] [θɪn] .

"	Karl	came	home	that	Easter	,	looking	pale	and	worn	and	thin	.
"	卡尔	来了	家	那	复活节	,	寻找	苍白	和	磨损	和	薄的	.

"卡尔在复活节那天回家时，脸色苍白，面容憔悴，十分消瘦。"

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [soʊ] [greɪv] [ænd; ənd][sæd][wʌz; wəz][hiː; hi] .

I	was	shocked	when	he	came	to	see	me	,	so	grave	and	sad	was	he	.
我	曾是	震惊	什么时候	他	来了	到	看	我	,	所以	严重	和	伤心	曾是	他	.

他来看我的时候，我非常震惊，他神情严肃悲伤。

[wiː; wi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['roʊmən]['ruːɪnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][plænz] .

We	went	over	to	the	old	Roman	ruins	,	and	he	talked	about	his	plans	.
我们	去	超过	到	这	老的	罗马	废墟	,	和	他	谈话	关于	他的	计划	.

我们去了古罗马遗址，他跟我们谈起了他的计划。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ɔːl] [hoʊps][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['poʊət] [ðen] [ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə]

He	had	given	up	all	hopes	of	being	a	great	poet	then	and	wanted	to
他	有	给定	向上全部		希望	的	存在	一个	伟大的	诗人	然后	和	通缉	到

[get][ə; eɪ] ['dɑːktɚz] [dɪ'griː] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [prə'fesər] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

get	a	Doctor's	degree	and	become	a	Professor	at	the	University	.
得到	一个	医生的	程度	和	变得	一个	教授	在	这	大学	.

那时他已经放弃了成为伟大诗人的所有希望，只想获得博士学位，成为大学教授。

[aɪ] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [vəːsiz] [hiː; hi] [roʊt] [ə'baʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət]

I	reminded	him	of	the	verses	he	wrote	about	some	of	the	boys	at
我	提醒	他	的	这	诗句	他	写道	关于	一些	的	这	男孩们	在

[skuːl] ,

school	,
学校	,

我提醒他，他曾写过一些关于学校里男孩的诗。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][oʊld] ['tiːtʃər] , [hɛə][vɑːn]['hoʊlst] , [ænd; ənd][wiː; wi] [læft] [laɪk] [tuː]

and	about	the	old	teacher	,	Herr	von	Holst	,	and	we	laughed	like	two
和	关于	这	老的	老师	,	先生	冯	霍尔斯特	,	和	我们	笑了	喜欢	二

['kerləs] [bɔɪz] .

careless	boys	.
粗心	男孩们	.

还有关于老老师冯·霍尔斯特先生的事，我们像两个无忧无虑的男孩一样大笑起来。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊnd] [ænd; ənd] [ri'saitid] [ðə; ði] [vəːsiz] [ɔːl]['oʊvər][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]

He	stood	upon	a	little	mound	and	recited	the	verses	all	over	as	though	they
他	站立	之上	一个	小的	冢	和	背诵	这	诗句	全部	超过	作为	尽管	他们

[hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ['oʊnli][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔːr] .

had	been	written	only	the	week	before	.
有	到过	书面	仅有的	这	星期	前	.

他站在一个小土堆上，一遍又一遍地背诵着诗句，仿佛这些诗句是上周才写成的一样。

[ɑːx] , [hiː; hi] [lʊkt] [grænd] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['muːnlaɪt] !

Ach	,	he	looked	grand	that	night	in	the	beautiful	moonlight	!
ach	,	他	看起来	盛大	那	夜晚	在	这	美丽的	月光	!

啊，那天晚上在美丽的月光下，他看起来真是英俊极了！

" [ðen] [keɪm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

"	Then	came	his	father's	death	,	and	I	did	not	see	him	again	,
"	然后	来了	他的	父亲的	死亡	,	和	我	做过	不是	看	他	再次	,

"后来他父亲去世了，我就再也没见过他了。"

[ɪk'sept] [æz; əz][ðə; ði]['fjuːnərəl] [pæst] [baɪ] .

except	as	the	funeral	passed	by	.
除了	作为	这	葬礼	通过了	经过	.

除了送葬队伍经过的时候。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [bɜːr'lɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ænd; ənd] [aɪ] [went] [-]

He	went	back	to	Berlin	to	the	University	,	and	I	went	[	26	]
他	去	后退	到	柏林	到	这	大学	,	和	我	去	[	-	]

他回到柏林上大学，而我去了[26]

[suːn] ['æftər] [ðæt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [maɪ] ['vɑːndərˌjɑːrə] ,

soon	after	that	away	from	home	for	my	wanderjahre	,
很快	后	那	离开	从	家	为了	我的	漫游年	,

此后不久，我便离家开始了游历生涯。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [kɑːrl] .

and	for	a	long	time	heard	nothing	about	Karl	.
和	为了	一个	长的	时间	听到	没有什么	关于	卡尔	.

很长一段时间都没有听到卡尔的消息。

[iː]

II

二

二

" [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ['æftər] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [kə'loʊn] , [wer] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ]

"	Two	or	three	years	after	that	I	was	working	in	Cologne	,	where	I	had	a
"	二	或者	三	年	后	那	我	曾是	在职的	在	科隆	,	在哪里	我	有	一个

['swiːthɑːrt] ,

sweetheart	,
亲爱的	,

"两三年后，我在科隆工作，在那里我有一个心上人，

[wen] [aɪ] [riːd] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpər] , [ðə; ði] [rɛnɪʃ] ['zaɪtəŋ] , [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ]

when	I	read	in	a	paper	,	the	Rhenische	Zeitung	,	that	there	would	be	a
什么时候	我	读	在	一个	纸	,	这	莱茵河	报	,	那	那里	会	是	一个

[ˌdemə'krætɪk] ['miːtɪŋ] .

democratic	meeting	.
民主	会议	.

我在《莱茵报》上读到，将会召开一次民主会议。

[aɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] ,

I	liked	the	democratic	ideas	which	I	found	in	the	paper	,
我	喜欢	这	民主	想法	哪个	我	成立	在	这	纸	,

我喜欢我在报纸上看到的民主理念。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [pʊr] ['tɔɪlərz] [laɪk] [maɪ'self] .

for	they	were	all	in	the	interest	of	poor	toilers	like	myself	.
为了	他们	是	全部	在	这	兴趣	的	贫穷的	辛勤劳作者	喜欢	我	.

因为这一切都是为了像我这样的穷苦劳动者的利益。

[soʊ] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

So	I	made	up	my	mind	to	go	to	the	meeting	.
所以	我	制成	向上	我的	头脑	到	去	到	这	会议	.

所以我决定去参加会议。

" [soʊ] [ðæt] [naɪt] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spiːtʃɪz] .

"	So	that	night	I	went	to	the	meeting	and	listened	to	the	speeches	.
"	所以	那	夜晚	我	去	到	这	会议	和	听着	到	这	演讲	.

"那天晚上我就去参加了会议，听了大家的演讲。"

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] .

Presently	he	came	in	.
目前	他	来了	在	.

他这时进来了。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] ,
I didn't see him at first ,
我 没有 看 他 在 第一的 ,

我一开始没看见他。

[bʌt; bət] [hɜːrd] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [bæk] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [nɪr] [ˌem 'iː] [seɪ] - [hɪr]
but heard a slight noise back of me and heard someone near me say ' Here
但 听到 一个 轻微 噪音 后退 的 我 和 听到 某人 靠近 我 说 - 这里
[kʌmz] ['dɑːktər]['mɑːrks] . -
comes Doctor Marx . '
来 医生 马克思 . -

但我听到身后传来轻微的响声，听到附近有人说"马克思博士来了"。

[ðen] [aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [-]
Then I turned and saw [27]
然后 我 转向 和 锯 [-]

然后我转过身，看到了[27]

[kɑːrl] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] , [ɔːl] [aɪz] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
Karl making his way to the front , all eyes fastened upon him .
卡尔 制作 他的 方式 到 这 正面 , 全部 眼睛 系紧 之上 他 .

卡尔走向队伍最前面，所有人的目光都集中在他身上。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] .
I could see in a moment that he was much beloved .
我 可以 看 在 一个 片刻 那 他 曾是 很多 心爱 .

我一眼就看出他很受人爱戴。

" [ðen] [kɑːrl] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
" Then Karl made a speech .
" 然后 卡尔 制成 一个 演讲 .

然后卡尔发表了讲话。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['ɔːrətər] ,
He was not a great orator ,
他 曾是 不是 一个 伟大的 演说者 ,

他并不是一位出色的演说家。

[bʌt; bət] [spoʊk] ['klɪrli] [ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɪn] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .
but spoke clearly and right to the point in very simple language .
但 辐 清楚地 和 正确的 到 这 观点 在 非常 简单的 语言 .

但他用非常简单的语言，清晰明了地表达了观点。

[ðə; ðɪ] ['spiːkər] [huː] [spoʊk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['veri] ['eləkwənt] [ænd; ənd]['faɪəri] ,
The speaker who spoke before him was very eloquent and fiery ,
这 扬声器 WHO 辐 前 他 曾是 非常 雄辩 和 火热 ,

在他之前发言的那位演讲者口才极佳，激情澎湃。

[ænd; ənd] [stɜːrd] [ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['frenzi] .
and stirred the audience to a frenzy .
和 搅拌 这 观众 到 一个 狂热 .

并激起了观众的狂热。

[bʌt; bət]['nevər][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] ['griːtɪd] ['kɑːrlz] [spiːtʃ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lisnd] [tuː; tə]
But never a sound of applause greeted Karl's speech ; he was listened to
但 绝不 一个 声音 的 掌声 问候 卡尔的 演讲 ; 他 曾是 听着 到
[ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['saɪləns] .
in perfect silence .
在 完美的 沉默 .

但卡尔的演讲没有得到任何掌声；现场一片寂静。

" [ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [ðæt] ['kɑːrlz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪljər] ,
" **This made me feel that Karl's speech was a great failure ,**
" 这 制成 我 感觉 那 卡尔的 演讲 曾是 一个 伟大的 失败 ,

“这让我觉得卡尔的演讲彻底失败了。”

[bʌt; bət][nekst] [deɪ] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][wɜːrdz][aɪ] [rɪ'membər] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər]
but next day I found that the only words I remembered of all that were
但 下一个 天 我 成立 那 这 仅有的 字 我 记得 的 全部 那 是
['spoʊkən] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz][kɑːrl] [spoʊk] .
spoken that evening were the words Karl spoke .
说 那 晚上 是 这 字 卡尔 辐 .

但第二天我发现，那天晚上我说的话，我唯一记得的只有卡尔说的话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [men][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [wer] [aɪ] [wɜːrkt] .
It was the same way with the other men in the shop where I worked .
它 曾是 这 相同的 方式 和 这 其他 男人 在 这 店铺 在哪里 我 工作 .

我在店里工作时，其他男同事也是一样。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [nekst] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kɑːrlz] [spiːtʃ] [ðeɪ] [rɪ'membər]
As they discussed the meeting next day , it was Karl's speech they remembered
作为 他们 讨论 这 会议 下一个 天 , 它 曾是 卡尔的 演讲 他们 记得
[ænd; ənd] [dɪ'skʌst] .
and discussed .
和 讨论 .

第二天，当他们讨论会议事宜时，他们想起了卡尔的演讲，并进行了讨论。

[ðæt] [wʌz; wəz][laɪk][kɑːrl] : [hiː; hi][hæd; həd] [-]
That was like Karl : he had [28]
那 曾是 喜欢 卡尔 : 他 有 [-]

那就像卡尔一样：他有[28]

[ə; eɪ] [weɪ] ['sʌmhaʊ] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['kudnt] [fər'get] .
a way somehow of saying things you couldn't forget .
一个 方式 不知何故 的 说 事物 你 不能 忘记 .

用某种方式表达那些你无法忘记的事情。

" [wen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər][aɪ][wʌz; wəz] [slɪŋkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
" When the meeting was over I was slinking away without speaking to him
" 什么时候 这 会议 曾是 超过 我 曾是 潜行 离开 没有 请讲 到 他
.
:
.

“会议结束后，我没跟他说话就溜走了。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['bæʃfl] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] - ['dɑːktər]['mɑːrks] ,
I suppose that I was bashful and a bit afraid of the grave ' Doctor Marx ,
我 认为 那 我 曾是 害羞的 和 一个 少量 害怕的 的 这 严重 - 医生 马克思 ,

我想我当时既害羞又有点害怕那位严肃的“马克思博士”。

- [ðə; ði] [greɪt] [mæn] .
' the great man .
- 这 伟大的 男人 .

伟人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː]['goʊɪŋ][aʊt][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [maɪ] [neɪm] .
But he saw me going out and shouted my name .
但 他 锯 我 去 出去 和 喊叫 我的 姓名 .

但他看见我出去，就喊我的名字。

- [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [hæns]['frɪtzʃ, 'frɪtʃ, 'frɪʧ] , - [hi:; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:]

'	Wait	a	minute	,	Hans	Fritzsche	,	'	he	cried	,	and	came	running	to	me
-	等待	一个	分钟	,	汉斯	弗里茨舍	,	-	他	哭	,	和	来了	跑步	到	我

[wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] .

with	outstretched	hands	.
和	伸展	双手	.

“等一下，汉斯·弗里茨舍，”他喊道，然后张开双臂朝我跑来。

[ðen] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['lidər] .

Then	he	insisted	upon	introducing	me	to	all	the	leaders	.
然后	他	坚持	之上	介绍	我	到	全部	这	领导人	.

然后他坚持要把我介绍给所有领导。

- [ðɪs] [ɪz][maɪ] [gʊd] [frend] , [hɛə]['frɪtzʃ, 'frɪtʃ, 'frɪʧ] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ] [went] [tu:; tə] [sku:l] ,

'	This	is	my	good	friend	,	Herr	Fritzsche	,	with	whom	I	went	to	school	,
-	这	是	我的	好的	朋友	,	先生	弗里茨舍	,	和	谁	我	去	到	学校	,

“这是我的好朋友弗里茨舍先生，我们曾是同学。”

- [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

'	he	said	to	them	.
-	他	说	到	他们	.

他对他们说。

" ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['lidər]

"	Nothing	would	satisfy	him	but	that	I	should	go	with	the	other	leaders
"	没有什么	会	满足	他	但	那	我	应该	去	和	这	其他	领导人

[ænd; ənd][hɪm'self][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪn] ,

and	himself	for	a	little	wine	,
和	他自己	为了	一个	小的	葡萄酒	,

“他唯一满意的就是让我和其他领导人一起去喝点酒。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ə'freɪd][lest][ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] [aɪ] [si:m] ['fu:lɪʃ] , [aɪ] [went] .

and	though	I	was	almost	afraid	lest	in	such	company	I	seem	foolish	,	I	went	.
和	尽管	我	曾是	几乎	害怕的	免得	在	这样的	公司	我	似乎	愚蠢	,	我	去	.

虽然我几乎害怕在这样的场合显得自己很愚蠢，但我还是去了。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜ:rd] [kɑ:rl] [tɔ:k] [tu:; tə] [ðoʊz] ['lidər] , [maɪ] [bɔɪ] !

You	should	have	heard	Karl	talk	to	those	leaders	,	my	boy	!
你	应该	有	听到	卡尔	讲话	到	那些	领导人	,	我的	男生	!

孩子，你应该听听卡尔跟那些领导人谈了些什么！

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][sæt][ænd; ənd][dræŋk][ɪn] ['evri] [wɜ:rd] .

It	was	wonderful	,	and	I	sat	and	drank	in	every	word	.
它	曾是	精彩的	,	和	我	卫星	和	喝	在	每一个	单词	.

那真是太棒了，我坐下来，细细品味每一个字。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

One	of	the	[	29	]
一	的	这	[	-	]

其中之一[29]

[greɪt] [men] [wʌz; wəz] [ɜ:rdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['despərət] ['ækʃ(ə)n] .

great	men	was	urging	that	the	time	had	come	for	some	desperate	action	.
伟大的	男人	曾是	敦促	那	这	时间	有	来	为了	一些	绝望的	行动	.

伟人们敦促，现在是时候采取一些非常规行动了。

- ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['blʌdi] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][kæn; kən][help][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['pi:p(ə)l] , [hɛə]['mɑ:rks] , -

'	Nothing	but	a	bloody	revolution	can	help	the	working	people	,	Herr	Marx	,	'
-	没有什么	但	一个	血腥	革命	能	帮助	这	在职的	人们	,	先生	马克思	,	-

[hi:; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

“马克思先生，只有血腥的革命才能帮助劳动人民，”他说。

[bʌt; bət][kɑ:rl][smaɪld]['kwaɪətli] ,

But	Karl	smiled	quietly	,
但	卡尔	微笑	悄悄	,

但卡尔静静地笑了笑。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][oʊld]['skɔ:nf(ə)l][kɜ:rl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪp][æz; əz][hi:; hi] [sed] : -

and	I	thought	I	could	see	the	old	scornful	curl	of	his	lip	as	he	said	:	"
和	我	想法	我	可以	看	这	老的	轻蔑的	卷曲	的	他的	唇	作为	他	说	:	-

[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ?

Revolution	?
革命	?

我仿佛看到了他嘴角那熟悉的轻蔑的弧度，他说："革命？"

[jes] , [bʌt; bət][nɑ:t] [jet] , [hɛə] , [nɑ:t] [jet] , [ænd; ənd][pər'hæps][nɑ:t][ə; eɪ] ['blʌdi] [wʌn][æt; ət][ɔ:l] . -

Yes	,	but	not	yet	,	Herr	,	not	yet	,	and	perhaps	not	a	bloody	one	at	all	.	"
是的	,	但	不是	然而	,	先生	,	不是	然而	,	和	也许	不是	一个	血腥	一	在	全部	.	-

"是的，但还没到时候，先生，还没到时候，或许根本就不是那种该死的。"

[ɑ:x] , [wʌt] ['kwaɪət]['paʊər] [si:md] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] !

Ach	,	what	quiet	power	seemed	to	go	with	his	words	!
ach	,	什么	安静的	力量	似乎	到	去	和	他的	字	!

啊，他的话语中似乎蕴含着多么强大的力量啊！

" ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [broʊk] [ʌp][kɑ:rl] [tʊk] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] .

"	After	the	little	crowd	broke	up	Karl	took	me	with	him	to	his	office	.
"	后	这	小的	人群	打破	向上	卡尔	采取	我	和	他	到	他的	办公室	.

"人群散去后，卡尔带我去了他的办公室。"

[ðen] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɛnɪʃ] ['zaɪtəŋ] ,

Then	I	learned	that	he	was	the	editor	of	the	Rhenische	Zeitung	,
然后	我	学习	那	他	曾是	这	编辑	的	这	莱茵河	报	,

后来我才知道他是《莱茵报》的编辑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][aɪ][hæd; həd] [ri:d] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] ['pli:dɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr]

and	that	the	articles	I	had	read	in	the	paper	pleading	for	the	poor
和	那	这	文章	我	有	读	在	这	纸	恳求	为了	这	贫穷的

[ænd; ənd] [ə'prest] [ænd; ənd] [di'naunsɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm; ɪm] .

and	oppressed	and	denouncing	the	government	were	written	by	him	.
和	受压迫者	和	谴责	这	政府	是	书面	经过	他	.

我在报纸上读到的那些为穷人和受压迫者辩护、谴责政府的文章，都是他写的。

[aɪ][felt]['ɔ:lmoʊst][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðen] ,

I	felt	almost	afraid	of	him	then	,
我	毛毡	几乎	害怕的	的	他	然后	,

那时我几乎有点害怕他。

[soʊ]['wʌndərf(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] [greɪt] [ænd; ənd][waɪz] .

so	wonderful	it	seemed	that	he	should	have	become	so	great	and	wise	.
所以	精彩的	它	似乎	那	他	应该	有	变得	所以	伟大的	和	明智的	.

他如此优秀，似乎理应成为如此伟大而睿智的人。

[bʌt; bət][kɑ:rl] [su:n] [pʊt][ɔ:l][maɪ] [fɪrz] [tu:; tə][rest] , [ænd; ənd] [meɪd] [-]

But	Karl	soon	put	all	my	fears	to	rest	,	and	made	[	30	]
但	卡尔	很快	放	全部	我的	恐惧	到	休息	,	和	制成	[	-	]

但卡尔很快就打消了我的所有疑虑，并[30]

[ˌem 'i:][fər'get] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [bɔɪz] [frʌm; frəm][hoʊm] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]

me	forget	everything	except	that	we	were	boys	from	home	enjoying	the
我	忘记	一切	除了	那	我们	是	男孩们	从	家	享受	这

['memərɪz] [ʌv; əv][oʊld][taɪmz] .

memories	of	old	times	.
回忆	的	老的	时代	.

让我忘记了一切，只记得我们是来自家乡的男孩，沉浸在对往昔时光的回忆中。

" [wel] , [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm]['ɔ:f(ə)n]['æftər] [ðæt] , [fɔ:r; fər][aɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] [klʌb] .

"	**Well**	,	**I**	**saw**	**him**	**often**	**after**	**that**	,	**for**	**I**	**joined**	**the**	**Democratic**	**Club**	.
"	出色地	,	我	锯	他	经常	后	那	,	为了	我	加入	这	民主	俱乐部	.

“在那之后，我经常见到他，因为我加入了民主俱乐部。”

[ðen] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [sə'prest] [ðə; ði]['peɪpər] , [ænd; ənd][kɑ:rl] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə]['pærɪs] .

Then	**the**	**government**	**suppressed**	**the**	**paper**	,	**and**	**Karl**	**went**	**away**	**to**	**Paris**	.
然后	这	政府	被抑制	这	纸	,	和	卡尔	去	离开	到	巴黎	.

随后政府查禁了这份报纸，卡尔去了巴黎。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [went] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] [baɪ] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]

Before	**he**	**went**	**he**	**came**	**to**	**say**	**good**	**bye**	**and**	**told**	**me**	**that**	**he**	**was**
前	他	去	他	来了	到	说	好的	再见	和	讲述	我	那	他	曾是

[tu:; tə] ['mæri] ['dʒeni][vɑ:n] ['wɛstfələn] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ][tu:; tə]['pærɪs] ,

to	**marry**	**Jenny**	**von**	**Westphalen**	**before**	**going**	**to**	**Paris**	**,**
到	结婚	珍妮	冯	威斯特法伦	前	去	到	巴黎	,

他临走前特意来跟我道别，并告诉我他要先和珍妮·冯·韦斯特法伦结婚，然后再去巴黎。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['mæri] , [tu:] .

and	**I**	**told**	**him**	**that**	**I**	**was**	**going**	**to**	**marry**	**,**	**too**	**.**
和	我	讲述	他	那	我	曾是	去	到	结婚	,	也	.

我还告诉他，我也要结婚了。

" [bʌt; bət][wi:; wi]['nevər] [θɔ:t] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['hʌnimu:n]

"	**But**	**we**	**never**	**thought**	**that**	**we**	**should**	**meet**	**each**	**other**	**upon**	**our**	**honeymoons**
"	但	我们	绝不	想法	那	我们	应该	见面	每个	其他	之上	我们的	蜜月

, [æz; əz][wi:; wi][dɪd] .

,	**as**	**we**	**did**	**.**
,	作为	我们	做过	.

但我们从未想过会在蜜月旅行中相遇。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] ['biŋən] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['bɑ:rbrə] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər]['aʊər; ɑ:r] ['wedɪŋ] [wen] [aɪ] [hɜ:rd]

I	**was**	**at**	**Bingen**	**with**	**my**	**Barbara**	**the**	**day**	**after**	**our**	**wedding**	**when**	**I**	**heard**
我	曾是	在	宾根	和	我的	芭芭拉	这	天	后	我们的	婚礼	什么时候	我	听到

['sʌmwʌn] ['kɔ:lɪŋ] [maɪ] [neɪm] ,

someone	**calling**	**my**	**name**	**,**
某人	呼叫	我的	姓名	,

婚礼第二天，我和芭芭拉在宾根度假，突然听到有人叫我的名字。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [si:] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [kɔ:ld] [ˌem 'i:][ðer; ðər] [stʊd] [kɑ:rl]

and	**when**	**I**	**turned**	**to**	**see**	**who**	**it**	**was**	**that**	**called**	**me**	**there**	**stood**	**Karl**
和	什么时候	我	转向	到	看	WHO	它	曾是	那	称为	我	那里	站立	卡尔

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒeni] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪ] ['bɑ:rbrə] ,

and	**his**	**Jenny**	**laughing**	**at**	**me**	**and**	**my**	**Barbara**	**,**
和	他的	珍妮	笑	在	我	和	我的	芭芭拉	,

当我转过身去看是谁叫我时，只见卡尔和他的珍妮站在那里，嘲笑我和我的芭芭拉。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es][wɜ:r; wər] ['blʌʃɪŋ] [laɪk]['idiəts] .

and	**all**	**of**	**us**	**were**	**blushing**	**like**	**idiots**	**.**
和	全部	的	我们	是	脸红	喜欢	白痴	.

我们所有人都像傻瓜一样脸红了。

[sʌtʃ] [-]

Such	**[**	**31**	**]**
这样的	[	-	]

这样的[31]

['hæpi] [deɪz] [ðoʊz] [wɜ:r; wər] [ðæt] [wi:; wi] [spent] [æt; ət][oʊld] ['biŋən] !

happy	**days**	**those**	**were**	**that**	**we**	**spent**	**at**	**old**	**Bingen**	**!**
快乐的	天	那些	是	那	我们	花费	在	老的	宾根	!

我们在老宾根度过的那些日子真是快乐！

" [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [kə'loʊn] , [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['bɑːrbɚ-əz]
" I went back to Cologne , to work in the shop belonging to my Barbara's
" 我 去 后退 到 科隆 , 到 工作 在 这 店铺 属于 到 我的 芭芭拉的
['fɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

"我回到科隆，在我芭芭拉父亲的店里工作。"

[ænd; ənd][kɑːrl] [went] [tuː; tə]['pærɪs] .
and Karl went to Paris .
和 卡尔 去 到 巴黎 .

卡尔去了巴黎。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] ['fɔːrti] - [θriː] .
That was in forty - three .
那 曾是 在 四十 - 三 .

那是在1943年。

[wiː; wi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][get] ['kɑːpiz]
We heard from him sometimes , and later on we used to get copies
我们 听到 从 他 有时 , 和 之后 在 我们 用过的 到 得到 副本
[ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪpər] ,
of a paper ,
的 一个 纸 ,

我们有时会收到他的消息，后来我们还会收到一些报纸的复印件。

[vɔrwɔrts] , [wɪtʃ] ['pʌblɪʃt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][baɪ][kɑːrl][ænd; ənd] ['ʌðər] [greɪt] [men] .
Vorwarts , which published articles by Karl and other great men .
沃沃茨 , 哪个 已发布 文章 经过 卡尔 和 其他 伟大的 男人 .

《Vorwarts》杂志曾刊登过卡尔和其他伟人的文章。

[bɑː'kuːnin] [roʊt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [rɪ'membər] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd]['haɪnə][ænd; ənd] - ,
Bakunin wrote for it , I remember , and so did Heine and Herwegh ,
巴枯宁 写道 为了 它 , 我 记住 , 和 所以 做过 海涅 和 - ,
['aʊər; ɑːr] [swiːt] ['sɪŋərz] .
our sweet singers .
我们的 甜的 歌手 .

我记得巴枯宁曾为它写过歌，我们可爱的歌手海涅和赫维格也写过歌。

" [ðæt] ['peɪpər][wʌz; wəz] [stɑːpt] , [tuː] .
" That paper was stopped , too .
" 那 纸 曾是 停止 , 也 .

"那份报纸也被停刊了。"

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] [gɪ'zoʊ] [hæd; həd] [sə'prest] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [kɑːrl][ænd; ənd]
We heard that Guizot had suppressed the paper and ordered Karl and
我们 听到 那 基佐 有 被抑制 这 纸 和 订购 卡尔 和
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['raɪtɚ-z] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'speld] [frʌm; frəm] [fræns] .
some of the other writers to be expelled from France .
一些 的 这 其他 作家 到 是 被驱逐 从 法国 .

我们听说基佐查禁了这份报纸，并下令将卡尔和其他一些作家驱逐出法国。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌælɪg'zændər][vɑːn]['hʌmbəult] [huː] [pə'sweidid] [gɪ'zoʊ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] .
It was Alexander von Humboldt who persuaded Guizot , so it was said .
它 曾是 亚历山大 冯 洪堡 WHO 被说服 基佐 , 所以 它 曾是 说 .

据说，是亚历山大·冯·洪堡说服了基佐。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][kɑːrl][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['setld] [ɪn] ['brʌslz] [wɪð; wɪθ]

I	got	a	letter	from	Karl	to	say	that	he	had	settled	in	Brussels	with
我	得到	一个	信	从	卡尔	到	说	那	他	有	定居	在	布鲁塞尔	和

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,

his	wife	and	that	there	was	a	baby	,
他的	妻子	和	那	那里	曾是	一个	婴儿	,

我收到卡尔的来信，信中说他和妻子已经在布鲁塞尔定居，而且他们有了一个孩子。

[ə; eɪ] [-]

a	[	32	]
一个	[	-	]

a[32]

['lɪt(ə)l]['dʒeni] , [eɪt] [mʌnθs] [oʊld] .

little	Jenny	,	eight	months	old	.
小的	珍妮	,	八	几个月	老的	.

小珍妮，八个月大。

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['bɑːrbrə] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .

Our	little	Barbara	was	just	the	same	age	.
我们的	小的	芭芭拉	曾是	只是	这	相同的	年龄	.

我们的小芭芭拉当时也正好是这个年纪。

" [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðæt] ['letərz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][klʌb] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər]['kɑːrlz] [ə'dres] .

"	Not	long	after	that	letters	came	to	the	club	asking	for	Karl's	address	.
"	不是	长的	后	那	信件	来了	到	这	俱乐部	问	为了	卡尔的	地址	.

“不久之后，俱乐部就收到了询问卡尔地址的信件。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm]['eŋgəlz] , [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

They	were	from	Engels	,	of	whom	I	had	never	heard	before	.
他们	是	从	恩格斯	,	的	谁	我	有	绝不	听到	前	.

它们出自恩格斯之手，我以前从未听说过他。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['eŋgəlz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [frend]

I	would	not	give	the	address	until	we	found	out	that	Engels	was	a	true	friend
我	会	不是	给	这	地址	直到	我们	成立	出去	那	恩格斯	曾是	一个	真的	朋友

[ænd; ənd]['kɑːmræd] .

and	comrade	.
和	同志	.

直到我们确认恩格斯是真正的朋友和同志，我才肯透露地址。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ə'freɪd] , [juː; jʊ] [siː] , [lest][sʌm; səm] ['enəmi] ['wɑːntɪd][tuː; tə][hɜːrt][kɑːrl] .

We	were	all	afraid	,	you	see	,	lest	some	enemy	wanted	to	hurt	Karl	.
我们	是	全部	害怕的	,	你	看	,	免得	一些	敌人	通缉	到	伤害	卡尔	.

你看，我们都很害怕，怕哪个敌人想要伤害卡尔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] , [ðoʊ] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][send][ðə; ði] [ə'dres] [tuː; tə]['eŋgəlz] ,

It	was	good	,	though	,	that	I	could	send	the	address	to	Engels	,
它	曾是	好的	,	尽管	,	那	我	可以	发送	这	地址	到	恩格斯	,

不过，能把地址发给恩格斯也算是一件好事。

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][sent][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə][help][kɑːrl][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['veri][hɑːrd]

for	I	believe	that	he	sent	some	money	to	help	Karl	out	of	a	very	hard
为了	我	相信	那	他	发送	一些	钱	到	帮助	卡尔	出去	的	一个	非常	难的

['strʌg(ə)l] .

struggle	.
斗争	.

因为我相信他曾寄了一些钱来帮助卡尔度过难关。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi] , [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [kə'loʊn] ,

If	we	had	known	that	he	was	in	trouble	we	,	his	friends	in	Cologne	,
如果	我们	有	已知	那	他	曾是	在	麻烦	我们	,	他的	朋友们	在	科隆	,

如果我们早知道他有麻烦，我们，他在科隆的朋友们，

[wʊd] [hæv; həv] [sent] ['mʌni] [tuː; tə] [help] ,
would **have** **sent** **money** **to** **help** **,**
会 有 发送 钱 到 帮助 ,

本来会寄钱去帮忙的。

[bʌt; bət] [kɑːrl] [wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] [aɪ] [sə'poʊz] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [biː; bi] [noʊn] [tuː; tə] [ju: 'es] .
but **Karl** **was** **too** **proud** **I** **suppose** **to** **let** **his** **trouble** **be** **known** **to** **us** **.**
但 卡尔 曾是 也 自豪的 我 认为 到 让 他的 麻烦 是 已知 到 我们 .

但我想卡尔太骄傲了，不愿让我们知道他的困境。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - [ðæt] [aɪ] [-]
" **It** **was** **in** **the** **winter** **of** **1847** **that** **I** **[** **33** **]**
" 它 曾是 在 这 冬天 的 - 那 我 [-]

"那是在 1847 年的冬天，我[33]

[sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ɪn] ['lʌndən] .
saw **him** **again** **,** **in** **London** **.**
锯 他 再次 , 在 伦敦 .

在伦敦又见到了他。

[fɔːr; fər] [mʌnθs] [ɔːl] [ðə; ði] [wɝːkɪŋmɛnz] [sə'saiətiz] [hæd; həd] [bɪn] ['ædʒɪteɪtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kwestʃən]
For **months** **all** **the** **workingmen's** **societies** **had** **been** **agitated** **over** **the** **question**
为了 几个月 全部 这 工人的 社会 有 到过 激动 超过 这 问题
[ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['regjələr] ['proʊgræm] ,
of **forming** **an** **international** **association** **with** **a** **regular** **programme** **,**
的 成型 一个 国际的 协会 和 一个 常规的 程序 ,

几个月来，所有工人协会都在积极讨论成立一个拥有定期活动纲领的国际协会的问题。

[wɪtʃ] [kɑːrl] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] .
which **Karl** **had** **been** **invited** **to** **draw** **up** **.**
哪个 卡尔 有 到过 受邀 到 画 向上 .

卡尔受邀起草了这份文件。

[ə; eɪ] ['kɑːŋgrəs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɪn] ['lʌndən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kən'sɪdərɪŋ]
A **congress** **was** **to** **be** **held** **in** **London** **for** **the** **purpose** **of** **considering**
一个 国会 曾是 到 是 握住 在 伦敦 为了 这 目的 的 考虑
['kɑːrlz] ['proʊgræm] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [kə'loʊn] ['kɒmreɪdz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['delɪgət] .
Karl's **programme** **and** **I** **was** **sent** **by** **the** **Cologne** **comrades** **as** **a** **delegate** **.**
卡尔的 程序 和 我 曾是 发送 经过 这 科隆 同志们 作为 一个 代表 .

为了审议卡尔的纲领，将在伦敦召开一次大会，我被科隆的同志们派去担任代表。

[ɔːl] [ðə; ði] ['membər] - [tʃɪpt] [ɪn] - [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [ɪk'spensɪz] ,
All **the** **members** **'** **chipped** **in** **'** **to** **pay** **my** **expenses** **,**
全部 这 成员 - 缺口 在 - 到 支付 我的 开支 ,

所有成员都凑钱帮我支付开销，

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [goʊ] — ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
and **I** **was** **very** **happy** **to** **go** **—** **happy** **because** **I** **should** **see** **him** **again** **.**
和 我 曾是 非常 快乐的 到 去 — 快乐的 因为 我 应该 看 他 再次 .

我很高兴能去——因为我还能再见到他。

['fredrɪk] ['eŋgəlz] .
FREDERICK **ENGELS** **.**
弗雷德里克 恩格斯 .

弗里德里希·恩格尔斯。

[toʊlɪst]
ToList
待列出

待列出

" [soʊ][aɪ][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɪn] [greɪt]
" So I was present at the rooms of the Arbeiterbildungsverein - , in Great
" 所以 我 曾是 展示 在 这 房间 的 这 - , 在 伟大的
['wɪndmɪl] [striːt] ,
Windmill Street ,
风车 街道 ,

"所以我当时在位于大风车街的工人培训协会的房间里。"

[wen] [kɑːrl] [riːd] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['proʊgræm] [hiː; hi][hæd; həd]
when Karl read the declaration of principles and programme he had
什么时候 卡尔 读 这 宣言 的 原则 和 程序 他 有
[prɪ'perd] .
prepared .
准备 .

当卡尔读到他准备的原则宣言和纲领时。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːmjənɪst] [ˌmænɪ'festoʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
That was the Communist Manifesto , you know . "
那 曾是 这 共产 宣言 , 你 知道 . "

你知道，那是《共产党宣言》。

" [wʌt] ! [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['riːəli] ['prez(ə)nt] [wen] [ðæt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
" What ! were you really present when that immortal declaration of the
" 什么 ! 是 你 真的 展示 什么时候 那 不朽 宣言 的 这
[ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [klæs] [wʌz; wəz] [riːd] ,
independence of our class was read ,
独立 的 我们的 班级 曾是 读 ,

什么！你真的在场吗？当时我们班级那份不朽的独立宣言被宣读了！

[hæns] ? " [-]
Hans ? " [34]
汉斯 ? " [-]

汉斯？[34]

" [aɪ] , [læd] , [aɪ][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ten] [deɪz] [ðə; ði]['kɑːŋgrəs] ['læstɪd] .
" Aye , lad , I was present during all the ten days the congress lasted .
" 是的 , 小伙子 , 我 曾是 展示 期间 全部 这 十 天 这 国会 持续 .

"是的，小伙子，大会持续了整整十天，我全程都在场。"

['nevər] , ['nevər][ʃæl; ʃəl][aɪ][fər'get] [haʊ] ['aʊər; ɑːr][kɑːrl] [riːd] [ðæt] [ˌdeklə'reɪʃn] .
Never , never shall I forget how our Karl read that declaration .
绝不 , 绝不 将 我 忘记 如何 我们的 卡尔 读 那 宣言 .

我永远、永远都不会忘记卡尔是如何宣读那份宣言的。

[laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɪn'spaɪərd][hiː; hi][wʌz; wəz] .
Like a man inspired he was .
喜欢 一个 男人 灵感 他 曾是 .

他就像一个灵感迸发的人。

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我，

[huː] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˈbəːnstein][ænd; ənd] [ˈniːmən] [ænd; ənd] [ˈmeni] [əˈnʌðər] [greɪt] [ˈæktər] [dɪˈkleɪm]

who	have	heard	Bernstein	and	Niemann	and	many	another	great	actor	declaim
WHO	有	听到	伯恩斯坦	和	尼曼	和	许多	其他	伟大的	演员	宣誓

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈfeɪməs] [ˈklæsɪks] ,

the	lines	of	famous	classics	,
这	线条	的	著名的	经典	,

那些听过伯恩斯坦、尼曼以及许多其他伟大演员朗诵著名经典台词的人，

[ˈnevər] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˌdekləˈmeɪʃn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] .

never	heard	such	wonderful	declamation	as	his	.
绝不	听到	这样的	精彩的	朗诵	作为	他的	.

我从未听过如此精彩的演讲。

[wiː; wi] [ɔːl] [sæt] [ˈspelbaʊnd] [ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz] [deθ] [waɪl] [hiː; hi] [riːd] .

We	all	sat	spellbound	and	still	as	death	while	he	read	.
我们	全部	卫星	着迷	和	仍然	作为	死亡	尽管	他	读	.

他朗读的时候，我们都看得入了迷，一动不动。

[terz] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ˈtrikld] [daʊn] [maɪ] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [nɑːt] [maɪn] [əˈloʊn] .

Tears	of	joy	trickled	down	my	cheeks	,	and	not	mine	alone	.
眼泪	的	喜悦	涓涓细流	向下	我的	脸颊	,	和	不是	矿	独自的	.

喜悦的泪水顺着我的脸颊滑落，而且不止我一个人的泪水。

[wen] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈwaɪldɪst] [ˈtʃɪrɪŋ] .

When	he	finished	reading	there	was	the	wildest	cheering	.
什么时候	他	完成的	阅读	那里	曾是	这	最狂野的	欢呼	.

他读完后，现场爆发出最热烈的欢呼声。

[aɪ] [lɔːst] [kənˈtroʊl] [ʌv; əv] [maɪˈself] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [bəuθ] [tʃiːks] , [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .

I	lost	control	of	myself	and	kissed	him	on	both	cheeks	,	again	and	again	.
我	丢失的	控制	的	我	和	亲吻	他	在	两个都	脸颊	,	再次	和	再次	.

我失去了控制，一次又一次地亲吻了他的双颊。

[hiː; hi] [laɪkt] [nɑːt] [ðæt] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fʌs] [meɪd]

He	liked	not	that	,	for	he	was	always	ashamed	to	have	a	fuss	made
他	喜欢	不是	那	,	为了	他	曾是	总是	羞愧	到	有	一个	大惊小怪	制成

[ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] .

over	him	.
超过	他	.

他不喜欢那样，因为他总是很羞于别人为他大惊小怪。

" [bʌt; bət] [kɑːrl] — [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] - [kɑːrl] ,

"	But	Karl	—	he	always	insisted	that	I	should	call	him	'	Karl	,
"	但	卡尔	—	他	总是	坚持	那	我	应该	称呼	他	-	卡尔	,

“但是卡尔——他总是坚持让我叫他‘卡尔’，

- [æz; əz] [ɪn] [ˈbɔɪhʊd] [deɪz] — [hæd; həd] [ʃoʊn] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [deɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɪnər] [self] ;

'	as	in	boyhood	days	—	had	shown	us	that	day	his	inner	self	;
-	作为	在	童年	天	—	有	所示	我们	那	天	他的	内	自己	;

就像他童年时一样——那天他向我们展现了他的内心世界；

[ˈbɛrd] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .

bared	the	secret	of	his	heart	,	you	might	say	.
裸露	这	秘密	的	他的	心	,	你	可能	说	.

可以说，他袒露了内心深处的秘密。

[ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈkʌntriz] [-]

The	workers	of	all	countries	[	35	]
这	工人	的	全部	国家	[	-	]

所有国家的工人[35]

[mʌst; məst][ju'naɪt] — ['oʊnli][dʒʌst][ðæt] , [ju'naɪt] !

must	unite	—	only	just	that	,	unite	!
必须	团结	—	仅有的	只是	那	,	团结	!

必须团结——仅此而已，团结！

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , ['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] ,

And	that	night	,	after	the	long	session	of	the	congress	,
和	那	夜晚	,	后	这	长的	会议	的	这	国会	,

当晚，在漫长的国会会议结束后，

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['eŋgəlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [frendz] — [aɪ] [rɪ'membər]

when	he	took	me	away	with	Engels	and	a	few	other	friends	—	I	remember
什么时候	他	采取	我	离开	和	恩格斯	和	一个	很少	其他	朋友们	—	我	记住

[ðæt] [kɑːrl] - [wʌz; wəz][wʌn] — [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [els] :

that	Karl	Pfander	was	one	—	he	could	speak	of	little	else	:
那	卡尔	-	曾是	一	—	他	可以	说话	的	小的	别的	:

当他带我和恩格斯以及其他几个朋友离开时——我记得卡尔·普凡德就是其中之一——他几乎只谈论这件事：

[ðə; ði]['wɜːrkərz][mʌst; məst][biː; bi][juˈnaɪtɪd] ['sʌmhaʊ] ,

the	workers	must	be	united	somehow	,
这	工人	必须	是	团结的	不知何故	,

工人们必须团结起来。

[ænd; ənd] [huːˈevər] [prəˈpoʊzd] ['fɜːrðər] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['juːnəti][mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd]

and	whoever	proposed	further	divisions	instead	of	unity	must	be	treated
和	谁	建议的	更远	部门	反而	的	统一	必须	是	治疗

[æz; əz][ə; eɪ]['treɪtər] .

as	a	traitor	.
作为	一个	叛徒	.

任何主张进一步分裂而不是团结的人，都必须被视为叛徒。

" [sʌm; səm][ðer; ðər][wɜːr; wər] [huː] [hæd; həd][nɑːt][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] .

"	Some	there	were	who	had	not	his	patience	.
"	一些	那里	是	WHO	有	不是	他的	耐心	.

“有些人没有他的耐心。”

[fjuː] [men][hæv; həv] , [maɪ] [læd] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] .

Few	men	have	,	my	lad	,	for	his	was	the	patience	of	a	god	.
很少	男人	有	,	我的	小伙子	,	为了	他的	曾是	这	耐心	的	一个	上帝	.

孩子，很少有人能像他那样，因为他拥有神一般的耐心。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] - ['ækʃ(ə)n] , - - ['ækʃ(ə)n] , - - ['ækʃ(ə)n] ,

They	wanted	'	action	,	'	'	action	,	'	'	action	,
他们	通缉	-	行动	,	-	-	行动	,	-	-	行动	,

他们想要的是“行动”、“行动”、“行动”。

- [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [kɑːrl][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] ['kaʊərd] ,

'	and	some	of	them	pretended	that	Karl	was	just	a	plain	coward	,
-	和	一些	的	他们	假装	那	卡尔	曾是	只是	一个	清楚的	懦夫	,

[əˈfreɪd][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

afraid	of	action	.
害怕的	的	行动	.

有些人甚至假装卡尔只是个胆小鬼，害怕采取行动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['lɪt(ə)l] ['delɪgət] , [ə; eɪ] ['frentʃmən] ,

There	was	one	little	delegate	,	a	Frenchman	,
那里	曾是	一	小的	代表	,	一个	法国人	,

其中有一位年纪很小的代表，是个法国人。

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [voʊt] [əˈgenst] [ðə; ði] - [ˈkaʊərd] [ˈmɑːrks] - — [ˌem ˈiː] [ðæt] [hæd; həd]

who	tried	to	get	me	to	vote	against	the	'	coward	Marx	'	—	me	that	had
WHO	尝试	到	得到	我	到	投票	反对	这	-	懦夫	马克思	-	—	我	那	有

[noʊn] [kɑːrl] [sɪns] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃeɪvərz] [təˈgeðər] ,

known	Karl	since	we	were	little	shavers	together	,
已知	卡尔	自从	我们	是	小的	剃须刀	一起	,

有人试图让我投票反对"懦夫马克思"——而我可是从小就认识卡尔的，我们还是小剃须刀的时候就认识了。

[ænd; ənd] [ðæt] [nuː] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfɪrləs] [ænd; ənd] [ˈlaɪən] - [ˈhɑrtɪd] .

and	that	knew	him	to	be	fearless	and	lion	-	hearted	.
和	那	知道	他	到	是	无畏	和	狮子	-	心地	.

而且大家都知道他无所畏惧，胆识过人。

[aɪ] [dʒʌst] [pɪkt] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [-]

I	just	picked	the	creature	up	and	shook	him	like	a	[	36	]
我	只是	挑选	这	生物	向上	和	摇晃	他	喜欢	一个	[	-	]

我一把抓起那生物，像摇晃[36]一样摇晃它。

[ˈteriər] [ˈʃeɪks] [ə; eɪ] [ræt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [skwiːld] [ˈbɪtərli] .

terrier	shakes	a	rat	and	he	squealed	bitterly	.
梗犬	奶昔	一个	鼠	和	他	尖叫	苦涩地	.

梗犬甩了甩老鼠，老鼠发出凄厉的尖叫。

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [kɔːld] [kɑːrl] [ə; eɪ] [ˈkaʊərd] [əˈgen] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːŋgrəs] .

I	don't	think	he	called	Karl	a	coward	again	during	the	congress	.
我	不	思考	他	称为	卡尔	一个	懦夫	再次	期间	这	国会	.

我认为他在大会期间没有再称卡尔为懦夫。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kɑːrl] [hæd; həd] [ˈkɜːrɪdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .

"	Of	course	,	Karl	had	courage	enough	for	anything	.
"	的	课程	,	卡尔	有	勇气	足够的	为了	任何事物	.

当然，卡尔胆子很大，什么事都敢做。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ˈeni] [gʊd] [kʊd; kəd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fjuː]

But	he	was	too	wise	to	imagine	that	any	good	could	come	from	a	few
但	他	曾是	也	明智的	到	想象	那	任何	好的	可以	来	从	一个	很少

['θaʊz(ə)nd] [ˌʌnˈtreɪnd] ['wəːkiŋmæn] ,

thousand	untrained	workingmen	,
千	未经训练的	工人	,

但他非常明智，没有想到几千名未经训练的工人能带来任何好处。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] , [ˈdeɪndʒərəs] [moʊst] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] ,

armed	with	all	sorts	of	implements	,	dangerous	most	to	themselves	,
武装	和	全部	排序	的	实施	,	危险的	最多	到	他们自己	,

[ˈtʃælɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [treɪnd] [həusts] [ʌv; əv] [ˈkæpɪtəlɪst] [truːps] .

challenging	the	trained	hosts	of	capitalist	troops	.
具有挑战性的	这	受过训练	主持人	的	资本家	军队	.

他们装备着各种各样的武器，这些武器对他们自己来说最为危险，他们向训练有素的资本主义军队发起挑战。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [oʊld] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] - [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , - [juː; jʊ] [noʊ] ,

That	was	the	old	idea	of	'	Revolution	,	'	you	know	,
那	曾是	这	老的	主意	的	-	革命	,	-	你	知道	,

你知道，那是以前"革命"的概念。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [mɔːr] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ˈædvəkeɪt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊd] [ʌv; əv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː]

and	it	took	more	courage	to	advocate	the	long	road	of	patience	than	it
和	它	采取	更多的	勇气	到	提倡	这	长的	路	的	耐心	比	它

[wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪli] [ˈraɪət] .

would	take	to	join	in	a	silly	riot	.
会	拿	到	加入	在	一个	愚蠢的	暴动	.

倡导耐心走漫长道路需要的勇气，比参与愚蠢的暴乱需要的勇气要大得多。

[ænd; ənd][kɑːrl] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðæt] , [tuː] ,
And **Karl** **showed** **them** **that** **,** **too** **,**
和 卡尔 显示 他们 那 , 也 ,

卡尔也向他们证明了这一点。

[baɪ][hɪz; ɪz][kɑːm] [lʊk] [ænd; ənd]['skɔːnf(ə)l] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][kraɪ][fɔːr; fər] - ['ækʃ(ə)n] . -
by **his** **calm** **look** **and** **scornful** **treatment** **of** **their** **cry** **for** **'** **action** **.** **'**
经过 他的 冷静的 看 和 轻蔑的 治疗 的 他们的 哭 为了 - 行动 . -

他神态平静，对他们要求"采取行动"的呼声嗤之以鼻。

[ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv]['vilhelm,'wil-] [waɪtəlɪŋ] — [huː] [wʌz; wəz][nɑːt]
The **way** **he** **silenced** **the** **noisy** **followers** **of** **Wilhelm** **Weitling** **—** **who** **was** **not**
这 方式 他 沉默 这 嘈杂 追随者 的 威廉 魏特林 — WHO 曾是 不是
[ə; eɪ][bæd] ['feloʊ] ,
a **bad** **fellow** **,**
一个 坏的 同伴 ,

他让威廉·魏特林（Wilhelm Weitling）那些吵闹的追随者们安静下来的方式——魏特林本人并不是个坏人——

[maɪnd] — [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l][tuː; tə] [siː] .
mind **—** **was** **simply** **wonderful** **to** **see** **.**
头脑 — 曾是 简单地 精彩的 到 看 .

心灵——简直太棒了。

[oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːrn] ['liːdər] [ʌv; əv][men] , [wʌz; wəz][kɑːrl] .
Oh **,** **he** **was** **a** **born** **leader** **of** **men** **,** **was** **Karl** **.**
哦 , 他 曾是 一个 出生 领导者 的 男人 , 曾是 卡尔 .

哦，卡尔天生就是个领导者。

" [wen] [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] , [aɪ] [-]
" **When** **the** **congress** **was** **all** **over** **,** **I** **[** **37** **]**
" 什么时候 这 国会 曾是 全部 超过 , 我 [-]

"当国会结束后，我[37]

[ment] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] ['lʌndən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .
meant **to** **stay** **a** **few** **days** **in** **London** **to** **see** **the** **great** **city** **.**
意思是 到 停留 一个 很少 天 在 伦敦 到 看 这 伟大的 城市 .

原本打算在伦敦待几天，好好游览这座伟大的城市。

['bɑːrbrə] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstər] ['lɪvɪŋ] ['oʊvər][ɪn] [diːn] [striːt]
Barbara **had** **a** **sister** **living** **over** **in** **Dean** **street**
芭芭拉 有 一个 姐姐 活的 超过 在 院长 街道

芭芭拉有个妹妹住在迪恩街。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst][ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] .
and **so** **it** **would** **cost** **me** **nothing** **to** **stay** **.**
和 所以 它 会 成本 我 没有什么 到 停留 .

所以，我留下来对我来说没有任何损失。

[bʌt; bət][kɑːrl] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['bɛgd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [bæk] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['brʌslz] .
But **Karl** **came** **to** **me** **and** **begged** **me** **to** **go** **back** **by** **way** **of** **Brussels** **.**
但 卡尔 来了 到 我 和 乞求 我 到 去 后退 经过 方式 的 布鲁塞尔 .

但卡尔来找我，恳求我取道布鲁塞尔返回。

[hiː; hi][ænd; ənd]['eŋgəlz][wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə]
He **and** **Engels** **were** **returning** **there** **at** **once** **,** **and** **would** **like** **to**
他 和 恩格斯 是 返回 那里 在 一次 , 和 会 喜欢 到
[hæv; həv][ˌem 'iː][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
have **me** **go** **with** **them** **.**
有 我 去 和 他们 .

他和恩格斯马上就要返回那里，他们希望我能和他们一起去。

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][æt; ət][fɜ:rst] ,

I	didn't	want	to	go	at	first	,
我	没有	想	到	去	在	第一的	,

我一开始并不想去，

[bʌt; bət] [wen] [kɑ:rl] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][ˌem 'i:]

but	when	Karl	said	that	there	were	some	messages	he	wanted	me
但	什么时候	卡尔	说	那	那里	是	一些	消息	他	通缉	我

[tu:; tə] [teɪk] [bæk] [tu:; tə] [kə'loʊn] ,

to	take	back	to	Cologne	,
到	拿	后退	到	科隆	,

但当卡尔说他想让我带些话回科隆时，

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [went] .

why	,	of	course	,	I	went	.
为什么	,	的	课程	,	我	去	.

当然，我去了。

" [ɑ:x] , [wʌt] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [taɪm] [wi:; wi][hæd; həd][ɑ:n] [ðæt] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] ['brʌslz] !

"	Ach	,	what	a	glorious	time	we	had	on	that	journey	to	Brussels	!
"	ach	,	什么	一个	辉煌	时间	我们	有	在	那	旅行	到	布鲁塞尔	!

“啊，我们去布鲁塞尔的那段旅程真是太美好了！”

['sʌmtaɪmz] [kɑ:rl][ænd; ənd]['eŋgəlz] [wʊd] [tɔ:k] ['sɪriəsli] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [kɔ:z] ,

Sometimes	Karl	and	Engels	would	talk	seriously	about	the	great	cause	,
有时	卡尔	和	恩格斯	会	讲话	严重地	关于	这	伟大的	原因	,

有时卡尔和恩格斯会认真地谈论伟大的事业，

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] ['lisnd] [ænd; ənd] [kept] [maɪ] [maʊθ] [ʃʌt] [waɪl] [maɪ] [ɪrz] [wɜ:r; wər][waɪd]['oʊpən] .

and	I	just	listened	and	kept	my	mouth	shut	while	my	ears	were	wide	open	.
和	我	只是	听着	和	保留	我的	嘴	关闭	尽管	我的	耳朵	是	宽的	打开	.

我只是竖起耳朵，闭上嘴巴，认真倾听。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [θroʊ] [ɔ:f][ðer; ðər] ['sɪriəsnəs] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [θroʊz] [ɔ:f][ə; eɪ]

At	other	times	they	would	throw	off	their	seriousness	as	a	man	throws	off	a
在	其他	时代	他们	会	扔	离开	他们的	严肃	作为	一个	男人	投掷	离开	一个

[koʊt] ,

coat	,
外套	,

有时他们会像男人脱掉外套一样，抛开严肃的神情。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [tel] ['stɔ:riz] [ænd; ənd] [sɪŋ] ['sɔŋz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][dʒɔɪnd][ɪn]

and	then	they	would	tell	stories	and	sing	songs	,	and	of	course	I	joined	in
和	然后	他们	会	告诉	故事	和	唱歌	歌曲	,	和	的	课程	我	加入	在

.

:

.

然后他们会讲故事、唱歌，我当然也会加入。

['pi:p(ə)l] [-]

People	[	38	]
人们	[	-	]

人[38]

[seɪ] — ['pi:p(ə)l] [ðæt] ['nevər] [nu:] [ðə; ði]['ri:əl][kɑ:rl] — [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['glu:mi] [ænd; ənd][sæd] ,

say	—	people	that	never	knew	the	real	Karl	—	that	he	was	gloomy	and	sad	,
说	—	人们	那	绝不	知道	这	真实的	卡尔	—	那	他	曾是	阴沉	和	伤心	,

[ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] [smaɪl] .

that	he	couldn't	smile	.
那	他	不能	微笑	.

那些从未真正了解卡尔的人会说，他阴郁悲伤，不会笑。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][kɑːrl] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ænd; ənd] [lʌvd]

I	suppose	that	is	because	they	never	saw	the	simple	Karl	that	I	knew	and	loved
我	认为	那	是	因为	他们	绝不	锯	这	简单的	卡尔	那	我	知道	和	喜爱

,

,

,

我想那是因为他们从未见过我认识和深爱的那个朴实无华的卡尔。

[bʌt; bət]['oʊnli]['mɑːrks] , [ðə; ði] [greɪt] ['liːdər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['hevi]

but	only	Marx	,	the	great	leader	and	teacher	,	with	a	thousand	heavy
但	仅有的	马克思	,	这	伟大的	领导者	和	老师	,	和	一个	千	重的

['prɔːbləms] ['bɝːdənɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

problems	burdening	his	mind	.
问题	负担	他的	头脑	.

但只有马克思，这位伟大的领袖和导师，心中背负着无数沉重的问题。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːrks][ðæt] [aɪ] [nuː] — [maɪ] [frend] [kɑːrl] — [wʌz; wəz]['hjuːmən] , [bɔɪ] , ['veri] ['hjuːmən] .

But	the	Marx	that	I	knew	—	my	friend	Karl	—	was	human	,	boy	,	very	human	.
但	这	马克思	那	我	知道	—	我的	朋友	卡尔	—	曾是	人类	,	男生	,	非常	人类	.

但我认识的马克思——我的朋友卡尔——是个人，非常个人。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [tel] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][dʒoʊk] ,

He	could	sing	a	song	,	tell	a	good	story	,	and	enjoy	a	joke	,
他	可以	唱歌	一个	歌曲	,	告诉	一个	好的	故事	,	和	享受	一个	开玩笑	,

他会唱歌，会讲故事，还会讲笑话。

['iːv(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] .

even	at	his	own	expense	.
甚至	在	他的	自己的	费用	.

甚至不惜自掏腰包。

" [ə; eɪ] [smaɪl] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːmræd] .

"	A	smile	lit	up	the	face	of	the	Young	Comrade	.
"	一个	微笑	点燃	向上	这	脸	的	这	年轻的	同志	.

“这位年轻同志的脸上露出了笑容。”

" [aɪm][soʊ][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , [hæns] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	so	glad	of	that	,	Hans	,	"	he	said	.
"	我是	所以	高兴的	的	那	,	汉斯	,	"	他	说	.

“我真高兴，汉斯，”他说。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd][mæn] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] ;

"	I've	always	been	told	that	he	was	a	sad	man	,	without	a	sense	of	humor	;
"	我已经	总是	到过	讲述	那	他	曾是	一个	伤心	男人	,	没有	一个	感觉	的	幽默	;

“我一直听说他是个悲伤的人，没有幽默感；

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [noʊn] [tuː; tə][ˌʌn'bend][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [stɪf] ['grævəti] .

that	he	was	never	known	to	unbend	from	his	stiff	gravity	.
那	他	曾是	绝不	已知	到	伸直	从	他的	僵硬的	重力	.

他从未表现出丝毫的柔韧性，总是保持着僵硬的姿态。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ; [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [læf] [ænd; ənd][dʒoʊk]

But	you	say	that	he	was	not	so	;	that	he	could	laugh	and	joke
但	你	说	那	他	曾是	不是	所以	;	那	他	可以	笑	和	开玩笑

[ænd; ənd] [sɪŋ] :

and	sing	:
和	唱歌	:

但你说他并非如此；他说他会笑、会开玩笑、会唱歌：

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['betər] [soʊ] .

I	like	him	better	so	.
我	喜欢	他	更好的	所以	.

我更喜欢他。

" [oʊld][hæns] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [-]
" Old Hans seemed not to hear the [39]
" 老的 汉斯 似乎 不是 到 听到 这 [-]

"老汉斯似乎没听到[39]

[wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːmræd] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['spoʊkən] .
words of the Young Comrade , though he was silent while they were spoken .
字 的 这 年轻的 同志 , 尽管 他 曾是 沉默的 尽管 他们 是 说 .

虽然他当时保持沉默，但他还是听懂了那位年轻同志的话。

[ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [pleɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][lɪps] ,
A faint smile played around his lips ,
一个 头晕的 微笑 玩 大约 他的 嘴唇 ,

他嘴角勾起一丝淡淡的微笑。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [toʊld][ðæt][ðə; ði][smaɪl] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]
and the far - away expression of his eyes told that the smile belonged to
和 这 远的 - 离开 表达 的 他的 眼睛 讲述 那 这 微笑 属于 到
[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] .
the memory of other days .
这 记忆 的 其他 天 .

他眼神中流露出的遥远神情表明，那笑容属于过去的回忆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] ;
It was dark now in the little shop ;
它 曾是 黑暗的 现在 在 这 小的 店铺 ;

小店里天已经黑了;

['oʊnli][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪtf(ə)l]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['taɪni] [greɪt] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [jʌŋ]
only the flickering light of the fitful fire in the tiny grate enabled the Young
仅有的 这 闪烁 光 的 这 断断续续 火 在 这 微小的 格特 已启用 这 年轻的
['kɑːmræd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] .
Comrade to see his friend .
同志 到 看 他的 朋友 .

只有小壁炉里忽明忽暗的火光才能让这位年轻的同志看到他的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːmræd] [huː] [broʊk][ðə; ði]['saɪləns][æt; ət][læst] : " [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] ,
It was the Young Comrade who broke the silence at last : " Tell me more ,
它 曾是 这 年轻的 同志 WHO 打破 这 沉默 在 最后的 : " 告诉 我 更多的 ,

最后打破沉默的是那位年轻的同志："请继续说下去，

[hæns] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
Hans , for I am still hungry to learn about him .
汉斯 , 为了 我 是 仍然 饥饿的 到 学习 关于 他 .

汉斯，因为我仍然渴望了解他。

" [ðə; ði][oʊld][mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][pʊt][sʌm; səm] [tʃɪps] [ə'pɑːn][ðə; ði]['faɪər][ɪn]
" The old man nodded and turned to put some chips upon the fire in
" 这 老的 男人 点头 和 转向 到 放 一些 芯片 之上 这 火 在
[ðə; ði] [greɪt] .
the grate .
这 格特 .

老人点点头，转身往炉膛里的火上放了一些木屑。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
Then he continued :
然后 他 持续 :

然后他继续说道:

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði][læst][ʌv; əv] ['februeri] , - ,
" It was about the last of February , 1848 ,
" 它 曾是 关于 这 最后的 的 二月 , - ,

"那是1848年2月底左右的事了，

[ðæt] [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmjənɪst] [ˌmænɪ'festoʊ][æt; ət] [kə'loʊn] .

that	we	got	the	first	copies	of	the	Communist	Manifesto	at	Cologne	.
那	我们	得到	这	第一的	副本	的	这	共产	宣言	在	科隆	.

我们在科隆拿到了第一批《共产党宣言》的副本。

['oʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

Only	a	day	or	two	before	that	we	had	news	of	the	outbreak	of	the
仅有的	一个	天	或者	二	前	那	我们	有	消息	的	这	暴发	的	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɪn] ['pærɪs] .

Revolution	in	Paris	.
革命	在	巴黎	.

就在一两天前，我们才得知巴黎爆发了革命。

[aɪ][hæv; həv] [stɪl] [maɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

I	have	still	my	copy	of	the	[	40	]
我	有	仍然	我的	复制	的	这	[	-	]

我仍然保留着我的那份[40]

[ˌmænɪ'festoʊ] [wɪtʃ] [kɑːrl] [sent] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['pærɪs] .

Manifesto	which	Karl	sent	me	from	Paris	.
宣言	哪个	卡尔	发送	我	从	巴黎	.

卡尔从巴黎寄给我的宣言。

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'speld] [frʌm; frəm] ['brʌslz] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]

"	You	see	,	he	had	been	expelled	from	Brussels	by	order	of	the
"	你	看	,	他	有	到过	被驱逐	从	布鲁塞尔	经过	命令	的	这

['gʌvərnmənt] .

Government	.
政府	.

“你看，他被政府下令驱逐出布鲁塞尔。”

['prʌʃə] [hæd; həd] [ri'kwestid] [ðɪs] , [soʊ][kɑːrl] [roʊt] [ˌem 'iː] ,

Prussia	had	requested	this	,	so	Karl	wrote	me	,
普鲁士	有	请求	这	,	所以	卡尔	写道	我	,

普鲁士提出了这个要求，所以卡尔给我写了信。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] ['beldʒəm][æt; ət][wʌns] .

and	he	was	arrested	and	ordered	to	leave	Belgium	at	once	.
和	他	曾是	被捕	和	订购	到	离开	比利时	在	一次	.

他被逮捕并被勒令立即离开比利时。

[soʊ][hiː; hi] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]['pærɪs] .

So	he	went	at	once	to	Paris	.
所以	他	去	在	一次	到	巴黎	.

于是他立刻去了巴黎。

['oʊnli][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ðə; ði][prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]

Only	a	week	before	that	the	Provisional	Government	had	sent	him	an	official
仅有的	一个	星期	前	那	这	临时	政府	有	发送	他	一个	官方的

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [gɪ'zoʊ] [hæd; həd] [ɪk'speld] [hɪm; ɪm] .

invitation	to	come	back	to	the	city	from	which	Guizot	had	expelled	him	.
邀请	到	来	后退	到	这	城市	从	哪个	基佐	有	被驱逐	他	.

就在一周前，临时政府向他发出正式邀请，请他回到基佐将他驱逐出的城市。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] [ðæt] [hiː; hi] [went] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] .

It	was	like	a	conqueror	that	he	went	,	you	may	imagine	.
它	曾是	喜欢	一个	征服者	那	他	去	,	你	可能	想象	.

你可以想象，他去的时候就像个征服者。

" [bɔɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən]['nevər] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wiː; wi] [felt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

"	Boy	,	you	can	never	understand	what	we	felt	in	those	days	.
"	男生	,	你	能	绝不	理解	什么	我们	毛毡	在	那些	天	.

“孩子，你永远无法理解我们当时的感受。”

[θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ]['eni] [mɔːr] .
Things are not so any more .
事物 是 不是 所以 任何 更多的 .

现在情况已经不同了。

[wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [ðæt][ðə; ði][deɪ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['vɪktəri][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [naɪ] .
We all thought that the day of our victory was surely nigh .
我们 全部 想法 那 这 天 的 我们的 胜利 曾是 一定 夜 .

我们都认为胜利的日子肯定近在眼前了。

[kɑːrl][hæd; həd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt] [wen] [θɪŋz] ['stɑːrtɪd][ɪn] [fræns] [ðə; ði][ˌproʊlə'teriət][ʌv; əv]
Karl had made us believe that when things started in France the proletariat of
卡尔 有 制成 我们 相信 那 什么时候 事物 开始 在 法国 这 无产阶级 的
[ɔːl] ['jʊrəp] [wʊd] [ə'weɪkən] :
all Europe would awaken :
全部 欧洲 会 觉醒 :

卡尔曾让我们相信，当法国发生革命性事件时，全欧洲的无产阶级都会觉醒：

- [wen] [ðə; ði]['gælɪkən] [kɑːk] [krəuz][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['wɜːrkərz] [wɪl] [raɪz] , - [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] .
' When the Gallican cock crows the German workers will rise , ' he used to say .
- 什么时候 这 高卢人 公鸡 乌鸦 这 德语 工人 将要 上升 , - 他 用过的 到 说 .

“当高卢雄鸡啼鸣之时，德国工人就会奋起反抗，”他常说。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [-]
And now the [41]
和 现在 这 [-]

而现在[41]

[kɑːks] [krəuɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] !
cock's crowing had been heard !
公鸡的 鸣叫 有 到过 听到 !

我听到了公鸡的啼鸣！

[ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [fræns] — [soʊ][wiː; wi] [θɔːt] — [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]
The Revolution was successful in France — so we thought — and the people
这 革命 曾是 成功的 在 法国 — 所以 我们 想法 — 和 这 人们
[wɜːr; wər] ['plæntɪŋ] [triːz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] .
were planting trees of liberty along the boulevards .
是 种植 树木 的 自由 沿着 这 林荫大道 .

我们当时认为，法国大革命取得了成功，人们在林荫大道上种植自由之树。

" [hɪr] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [tuː] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'brɔːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
" Here in England , too , the Spirit of the Revolution was abroad with her
" 这里 在 英格兰 , 也 , 这 精神 的 这 革命 曾是 国外 和 她
['fleɪmɪŋ] [tɔːrtʃ] .
flaming torch .
炽盛 火炬 .

“在英国，革命精神也如同熊熊燃烧的火炬般四处传播。”

[ðə; ði]['tʃɑːrtɪst; 'tʃɑːrtəst][hæd; həd] [kʌm] [tə'geðər] ,
The Chartists had come together ,
这 宪章运动 有 来 一起 ,

宪章运动者们聚集到了一起，

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːnərki] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'θroʊn]
and every day we expected to hear that the monarchy had been overthrown
和 每一个 天 我们 预期的 到 听到 那 这 君主制 有 到过 被推翻
[ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] [ɪ'stæblɪʃt] .
and a Social Republic established .
和 一个 社会的 共和国 已确立的 .

我们每天都期待听到君主制被推翻、社会共和国成立的消息。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ˈtʃɑːtizəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] [ˈkwestʃən] - [æt; ət]

Of	course	,	we	knew	that	Chartism	was	a	'	bread	and	butter	question	'	at
的	课程	,	我们	知道	那	宪章运动	曾是	一个	-	面包	和	黄油	问题	-	在

[ðə; ði] [ˈbɑːtəm] ,

the	bottom	,
这	底部	,

当然，我们都知道宪章运动在底层民众眼中是一个关乎生死存亡的问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrtɪst; ˈtʃɑːrtəst] - [kɔːz] [wʌz; wəz] [ˈaʊərz] .

and	that	the	Chartists	'	cause	was	ours	.
和	那	这	宪章运动	-	原因	曾是	我们的	.

宪章运动者的事业就是我们的事业。

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈgælɪkən] [kɑːk] , [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [θɪŋz]

"	Well	,	now	that	we	had	heard	the	Gallican	cock	,	we	wanted	to	get	things
"	出色地	,	现在	那	我们	有	听到	这	高卢人	公鸡	,	我们	通缉	到	得到	事物

[ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [ˈdʒɜːrməni] ,

started	in	Germany	,
开始	在	德国	,

“好了，既然我们已经听到了高卢雄鸡的啼鸣，我们就想在德国开始行动了。”

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[ˈevri] [naɪt] [wiː; wi] [held] [ˈmiːtiŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [klʌb] [ɪn] [kəˈloʊn] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

Every	night	we	held	meetings	at	the	club	in	Cologne	to	discuss	the	situation	.
每一个	夜晚	我们	握住	会议	在	这	俱乐部	在	科隆	到	讨论	这	情况	.

我们每天晚上都在科隆的俱乐部开会讨论情况。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɔːr] [æt; ət] [wʌns] .

Some	of	us	wanted	to	begin	war	at	once	.
一些	的	我们	通缉	到	开始	战争	在	一次	.

我们当中有些人想立即发动战争。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [blʌd] [laɪk] [-]

You	see	,	the	Revolution	was	in	our	blood	like	[	42	]
你	看	,	这	革命	曾是	在	我们的	血	喜欢	[	-	]

你看，革命的思想就流淌在我们的血液里[42]

[strɔːŋ] [waɪn] : [wiː; wi] [wɜːr; wər] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] , [læd] .

strong	wine	:	we	were	drunk	with	the	spirit	,	lad	.
强的	葡萄酒	:	我们	是	醉	和	这	精神	,	小伙子	.

烈酒：我们当时喝得酩酊大醉，小伙子。

" [wen] [kɑːrl] [roʊt] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] , [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ,

"	When	Karl	wrote	that	we	must	wait	,	that	we	must	have	patience	,
"	什么时候	卡尔	写道	那	我们	必须	等待	,	那	我们	必须	有	耐心	,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .

there	was	great	disappointment	.
那里	曾是	伟大的	失望	.

“当卡尔写道我们必须等待，我们必须要有耐心时，人们感到非常失望。”

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈgɪn] [æt; ət] [wʌns] ,

We	thought	that	we	should	begin	at	once	,
我们	想法	那	我们	应该	开始	在	一次	,

我们认为应该立即开始，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [sed] [ðæt] [kɑːrl][wʌz; wəz][əˈfreɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðæt]

and	there	were	some	who	said	that	Karl	was	afraid	,	but	I	knew	that
和	那里	是	一些	WHO	说	那	卡尔	曾是	害怕的	,	但	我	知道	那

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] ,

they	were	wrong	,
他们	是	错误的	,

有人说卡尔很害怕，但我知道他们错了。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][soʊ] .

and	told	them	so	.
和	讲述	他们	所以	.

我把这话告诉了他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wʌn] [naɪt] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈletər] [wɪtʃ] [aɪ]

There	was	a	fierce	discussion	at	the	meeting	one	night	over	a	letter	which	I
那里	曾是	一个	凶猛的	讨论	在	这	会议	一	夜晚	超过	一个	信	哪个	我

[hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][kɑːrl] ,

had	received	from	Karl	,
有	已收到	从	卡尔	,

一天晚上，会议上就我收到的一封卡尔的来信展开了激烈的讨论。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

他所认识的马克思(The Marx He Knew)
第2/3页

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ri:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['membər] .

and	which	he	wanted	me	to	read	to	the	members	.
和	哪个	他	通缉	我	到	读	到	这	成员	.

他希望我把这些话读给成员们听。

" [dʒɔ:rdʒ] - [wʌz; wəz] [ɪn] ['pærɪs] , [soʊ] [ðə; ði] ['letər] [sed] ,

"	George	Herwegh	was	in	Paris	,	so	the	letter	said	,
"	乔治	-	曾是	在	巴黎	,	所以	这	信	说	,

信中说，乔治·赫维当时在巴黎。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [hɑ:rd] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['li:dʒən] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rmən] ['wə:kiŋmæn] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ]

and	was	trying	hard	to	raise	a	legion	of	German	workingmen	to	march
和	曾是	尝试	难的	到	增加	一个	军团	的	德语	工人	到	行进

['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɑ:ðərlænd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [faɪt] .

into	the	Fatherland	and	begin	the	fight	.
进入	这	祖国	和	开始	这	斗争	.

他努力招募一大批德国工人，让他们进军祖国，开始战斗。

[ðɪs] , [kɑ:rl] [sed] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [mis'teik] .

This	,	Karl	said	,	was	a	terrible	mistake	.
这	,	卡尔	说	,	曾是	一个	糟糕的	错误	.

卡尔说，这是一个可怕的错误。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ju:sləs] , [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,

It	was	useless	,	to	begin	with	,
它	曾是	无用	,	到	开始	和	,

一开始就没用。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['li:dʒən] [ʌv; əv] ['teiləz] [ænd; ənd] [ænd; ənd] ['wi:vəz] [du:]

for	what	could	such	a	legion	of	tailors	and	cigarmakers	and	weavers	do
为了	什么	可以	这样的	一个	军团	的	裁缝	和	雪茄制造商	和	织工	做

[ə'genst] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑ:rmi] ?

against	the	Prussian	army	?
反对	这	普鲁士	军队	?

这么多裁缝、雪茄匠和织工，能对普鲁士军队做什么呢?

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [-]

It	was	[	43	]
它	曾是	[	-	]

它是[43]

[pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['li:dʒən] [wʊd] [bi:; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] .

plain	that	the	legion	would	be	annihilated	.
清楚的	那	这	军团	会	是	彻底消灭	.

很明显，这个军团将被彻底歼灭。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːrt][ðə; ði] [kɔːz] [ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['pærɪs]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
it **would** **hurt** **the** **cause** **in** **another** **way** **by** **taking** **out** **of** **Paris** **thousands**
它 会 伤害 这 原因 在 其他 方式 经过 采取 出去 的 巴黎 数千
[ʌv; əv] [gʊd] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] [huː] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [ðer; ðər] .
of **good** **revolutionists** **who** **were** **needed** **there** **.**
的 好的 革命者 WHO 是 需要 那里 .

这将从另一个方面损害革命事业，因为这会使成千上万巴黎急需的优秀革命者离开巴黎。

" - [tel] [ðə; ði] ['kɒmreɪdz] , - [hiː; hi] [roʊt] , - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['kaʊərdɪs] [ɔːr]
" ' Tell the comrades , ' he wrote , ' that it is not a question of cowardice or
" - 告诉 这 同志们 , - 他 写道 , - 那 它 是 不是 一个 问题 的 怯懦 或者
[fɪr] ,
fear ,
害怕 ,

“告诉同志们，”他写道，“这不是懦弱或恐惧的问题，

[bʌt; bət][ʌv; əv]['wɪzdəm] .
but of wisdom .
但 的 智慧 .

但智慧。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔːr] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['strʌg(ə)l] [ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ][aʊt]
It takes more courage to live for the long struggle than to go out
它 需要 更多的 勇气 到 居住 为了 这 长的 斗争 比 到 去 出去
[ænd; ənd][biː; bi] [ʃɑːt] . -
and be shot . '
和 是 射击 . -

为持久战而活比出去送死需要更大的勇气。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə][weɪt] ['peɪʃntli] [ænd; ənd][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə]
He wanted the comrades to wait patiently and to do all they could to
他 通缉 这 同志们 到 等待 耐心 和 到 做 全部 他们 可以 到
[pər'sweɪd] [ðer; ðər] [frendz] [ɪn]['pærɪs][nɑːt][tuː; tə]['fɑːloʊ] - [əd'vaɪs] .
persuade their friends in Paris not to follow Herwegh's advice .
说服 他们的 朋友们 在 巴黎 不是 到 跟随 - 建议 .

他希望同志们耐心等待，并尽一切努力劝说他们在巴黎的朋友们不要听从赫维格的建议。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɪn]['pærɪs] ['fɑːloʊd] ['kɑːrlz][əd'vaɪs] ,
Most of the Germans in Paris followed Karl's advice ,
最多 的 这 德国人 在 巴黎 随后 卡尔的 建议 ,

在巴黎的大多数德国人都听从了卡尔的建议。

[bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] ['fɑːloʊd] - [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː]['beɪdən]['leɪtər][ɑːn] ,
but a few followed Herwegh and marched into Baden later on ,
但 一个 很少 随后 - 和 行军 进入 巴登 之后 在 ,

但也有少数人跟随赫维格，后来进军巴登。

[tuː; tə][biː; bi] ['skætərd] [baɪ][ðə; ði]['regjələr] [truːps] [æz; əz] [tʃæf] [ɪz] ['skætərd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] .
to be scattered by the regular troops as chaff is scattered by the wind .
到 是 疏散 经过 这 常规的 军队 作为 糠 是 疏散 经过 这 风 .

被正规军像风吹散谷壳一样驱散。

" [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['kɒmreɪdz] [ɪn]['pærɪs][sent] [juː 'es][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ˌmænɪ'festoʊ] , [wɪtʃ] [kɑːrl] [roʊt] ,
" The German comrades in Paris sent us a special manifesto , which Karl wrote ,
" 这 德语 同志们 在 巴黎 发送 我们 一个 特别的 宣言 , 哪个 卡尔 写道 ,

“在巴黎的德国同志们给我们寄来了一份特别的宣言，这份宣言是卡尔写的。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] .
and we were asked to distribute it among the working people .
和 我们 是 问 到 分发 它 之中 这 在职的 人们 .

我们被要求将它分发给劳动人民。

[ðæt] [-]
That [44]
那 [-]

那[44]

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði]['wɜːrkərz] , [kɑːrl] [roʊt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
would be a good way to educate the workers , Karl wrote to our
会 是 一个 好的 方式 到 教育 这 工人 , 卡尔 写道 到 我们的
[kə'mɪti] ,
committee ,
委员会 ,

卡尔在写给委员会的信中说，这将是教育工人的好方法。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn] [ðoʊz] ['traɪɪŋ] [taɪmz] ,
but I tell you it seemed a very small thing to do in those trying times ,
但 我 告诉 你 它 似乎 一个 非常 小的 事物 到 做 在 那些 尝试 时代 ,

但我告诉你，在那些艰难时期，这似乎是一件微不足道的小事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [huː] [wɜːr; wər] [dɪ'mændɪŋ] [mɔːr] ['rædɪk(ə)l]
and it didn't satisfy the comrades who were demanding more radical
和 它 没有 满足 这 同志们 WHO 是 要求 更多的 激进的
[ˌrevə'luːʃəneri] ['ækʃ(ə)n] .
revolutionary action .
革命性的 行动 .

但这并没有让要求采取更激进革命行动的同志们满意。

[waɪ] , ['iːv(ə)n][aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [fər'get] ['kɑːrlz] [əd'vaɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
Why , even I seemed to forget Karl's advice for a little while .
为什么 , 甚至 我 似乎 到 忘记 卡尔的 建议 为了 一个 小的 尽管 .

哎呀，就连我好像也一时忘记了卡尔的忠告。

" [ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] — [juːl] [rɪ'membər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [mɔːr]
" On the 13th of March — you'll remember that was the day on which more
" 在 这 13th 的 行进 — 你会 记住 那 曾是 这 天 在 哪个 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃɑːrtɪst; 'tʃɑːrtəst] ['gæðərd] [ɑːn] ['kɛnɪŋtən] ['kɑːmən] — [ðə; ði]
than a hundred thousand Chartists gathered on Kennington Common — the
比 一个 百 千 宪章运动 聚集 在 肯宁顿 常见的 — 这
[ˌrevə'luːʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [vi'enə] .
revolution broke out in Vienna .
革命 打破 出去 在 维也纳 .

“3月13日——你们应该记得，那天有超过十万名宪章运动者聚集在肯宁顿公园——维也纳爆发了革命。

[ðen] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɪn] [kə'loʊn] , [tuː] .
Then things began to move in Cologne , too .
然后 事物 开始 到 移动 在 科隆 , 也 .

随后，科隆那边也开始出现变化。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [frʌm; frəm] [vi'enə] , ['ɔːgəst] [vɑːn] ['wɪlɪk] , [huː] [hæd; həd]
As soon as the news came from Vienna , August von Willich , who had
作为 很快 作为 这 消息 来了 从 维也纳 , 八月 冯 威利奇 , WHO 有
[bɪn] [æn; ən] [ɑːr'tɪləri] ['ɑːfɪsər] ,
been an artillery officer ,
到过 一个 炮兵 官 ,

消息一传到维也纳，曾是炮兵军官的奥古斯特·冯·维利希就立即行动起来。

[led][ə; eɪ][bɪg][mɑːb] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'loʊn] ['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] .
led a big mob right into the Cologne Council Chamber .
引领 一个 大的 暴民 正确的 进入 这 科隆 理事会 商会 .

带领一大群人直接闯入了科隆市政厅会议厅。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɑːb][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][laʊd][æz; əz] ['enibɑːdi] .
I **was** **in** **the** **mob** **and** **shouted** **as** **loud** **as** **anybody** **.**
我 曾是 在 这 暴民 和 喊叫 作为 大声 作为 任何人 .

我当时也在人群中，和其他人一样大声呐喊。

[wiː; wi] [diˈmɑːndid] [ðæt] [ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [-]
We **demanded** **that** **the** **authorities** **should** **send** **a** **petition** **to** **the** **King** **,** **[** **45** **]**
我们 要求 那 这 当局 应该 发送 一个 请愿 到 这 国王 , [-]

我们要求当局向国王递交请愿书[45]

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [dɪ'mændɪŋ] ['friːdəm] [ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['gʌvərnmənt] .
in **the** **name** **of** **the** **city** **,** **demanding** **freedom** **and** **constitutional** **government** **.**
在 这 姓名 的 这 城市 , 要求 自由 和 宪法 政府 .

以城市的名义，要求自由和宪政政府。

" [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] 18th ,
" **And** **then** **on** **the** **18th** **,**
" 和 然后 在 这 18th ,

"然后到了18号，

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [sɔː] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][bɜːr'lɪn] ['faɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ˌbæri'keidz] [ɪn][ðə; ði] [striːts]
the **same** **day** **that** **saw** **the** **people** **of** **Berlin** **fighting** **behind** **barricades** **in** **the** **streets**
这 相同的 天 那 锯 这 人们 的 柏林 斗争 在后面 路障 在 这 街道
— [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][juː 'es] [kə'loʊn] [men] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,
— **a** **great** **multitude** **of** **us** **Cologne** **men** **marched** **through** **the** **streets** **,**
— 一个 伟大的 民众 的 我们 科隆 男人 行军 通过 这 街道 ,

就在柏林人民在街头街垒后奋战的同一天，我们科隆的大批男人也走上街头游行。

[led][baɪ] [prəˈfesər] ['gɔtfriːd] ['kɪŋkəl] , ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [mɑːsə'leiz] [ænd; ənd] ['kæriŋ] [ðə; ði] [fər'bɪdn]
led **by** **Professor** **Gottfried** **Kinkel** **,** **singing** **the** **Marseillaise** **and** **carrying** **the** **forbidden**
引领 经过 教授 戈特弗里德 金克尔 , 歌唱 这 《马赛曲》 和 携带 这 禁止
[flæg][ʌv; əv][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
flag **of** **revolution** **,**
旗帜 的 革命 ,

由戈特弗里德·金克尔教授带领，高唱《马赛曲》，并举着被禁的革命旗帜，

[ðə; ði] [blæk] , [red] [ænd; ənd][goʊld]['traɪkʌlər] . "
the **black** **,** **red** **and** **gold** **tricolor** **.** **"**
这 黑色的 , 红色的 和 金子 三色 . "

黑、红、金三色旗。

" [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] — ['mɑːrks] — ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ]
" **And** **where** **was** **he** **—** **Marx** **—** **during** **all** **this** **time** **?** **"** **asked** **the** **Young**
" 和 在哪里 曾是 他 — 马克思 — 期间 全部 这 时间 ? " 问 这 年轻的
['kɑːmræd] .
Comrade **.**
同志 .

"那么，马克思在这段时间里在哪里呢？"青年同志问道。

" [ɪn]['pærɪs][wɪð; wɪθ]['eŋgəlz] .
" **In** **Paris** **with** **Engels** **.**
" 在 巴黎 和 恩格斯 .

"在巴黎与恩格斯在一起。"

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['hoʊldɪŋ] [ə'luːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt]
We **thought** **it** **strange** **that** **he** **should** **be** **holding** **aloof** **from** **the** **great**
我们 想法 它 奇怪的 那 他 应该 是 保持 超然 从 这 伟大的
['strʌg(ə)l] ,
struggle **,**
斗争 ,

我们觉得他置身于这场伟大的斗争之外很奇怪。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [lu:z] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] .

and	**even**	**I**	**began**	**to**	**lose**	**faith**	**in**	**him**	**.**
和	甚至	我	开始	到	失去	信仰	在	他	.

甚至连我都开始对他失去信心。

[hi:; hi][hæd; həd][toʊld][ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [krəuɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gælɪkən] [kɑ:k] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][saɪn]

He	**had**	**told**	**us**	**that**	**the**	**crowing**	**of**	**the**	**Gallican**	**cock**	**would**	**be**	**the**	**sign**
他	有	讲述	我们	那	这	鸣叫	的	这	高卢人	公鸡	会	是	这	符号

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə][bɪ'gɪn] ,

for	**the**	**revolution**	**to**	**begin**	**,**
为了	这	革命	到	开始	,

他曾告诉我们，高卢雄鸡的啼鸣将是革命开始的信号。

[jet] [hi:; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

yet	**he**	**was**	**silent**	**.**
然而	他	曾是	沉默的	.

但他却沉默不语。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] ['leɪtər] [ðæt] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [-]

It	**was**	**not**	**till**	**later**	**that**	**I**	**learned**	**from**	**his**	**[**	**46**	**]**
它	曾是	不是	直到	之后	那	我	学习	从	他的	[	-	]

后来我才从他那里了解到[46]

[oʊn] [lɪps] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rt] [ðæt] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [krʌʃt] ;

own	**lips**	**that**	**he**	**saw**	**from**	**the**	**start**	**that**	**the**	**revolution**	**would**	**be**	**crushed**	**;**
自己的	嘴唇	那	他	锯	从	这	开始	那	这	革命	会	是	碎	;

他亲口承认，他从一开始就预料到这场革命会被镇压；

[ðæt] [ðə; ði]['wɜ:rkərz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [ʌn'tɪl]['leɪtər] .

that	**the**	**workers**	**opportunity**	**would**	**not**	**come**	**until**	**later**	**.**
那	这	工人	机会	会	不是	来	直到	之后	.

工人的机会要到以后才会到来。

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

第四

" [hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [kə'loʊn] [wɪð; wɪθ]['eŋgəlz] .

"	**He**	**told**	**me**	**that**	**when**	**he**	**came**	**to**	**Cologne**	**with**	**Engels**	**.**
"	他	讲述	我	那	什么时候	他	来了	到	科隆	和	恩格斯	.

"他告诉我，他和恩格斯一起来科隆的时候……"

[ðæt] [wʌz; wəz] ['i:ðər] [ðə; ði][læst][ʌv; əv]['eɪprəl][ɔ:r][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] , [aɪ] [fər'get] [wɪtʃ] .

That	**was**	**either**	**the**	**last**	**of**	**April**	**or**	**the**	**beginning**	**of**	**May**	**,**	**I**	**forget**	**which**	**.**
那	曾是	任何一个	这	最后的	的	四月	或者	这	开始	的	可能	,	我	忘记	哪个	.

那要么是四月底，要么是五月初，我记不清了。

[maɪ][waɪf] [rʌʃt] [ɪn][wʌn] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [kɑ:rl]['goʊɪŋ][ʌp][ðə; ði]

My	**wife**	**rushed**	**in**	**one**	**evening**	**and**	**said**	**that**	**she**	**had**	**seen**	**Karl**	**going**	**up**	**the**
我的	妻子	匆忙	在	一	晚上	和	说	那	她	有	已见	卡尔	去	向上	这

[stri:t] .

street	**.**
街道	.

一天晚上，我妻子匆匆跑进来，说她看到卡尔沿着街道走了过去。

[aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][fɔ:r; fər]

I	**had**	**heard**	**that**	**he**	**was**	**expected**	**,**	**but**	**thought**	**it**	**would**	**not**	**be**	**for**
我	有	听到	那	他	曾是	预期的	,	但	想法	它	会	不是	是	为了

['sevrəl] [deɪz] .

several	**days**	**.**
一些	天	.

我听说他会来，但以为还要过几天才会到。

[soʊ] [wen] ['bɑ:rbrə] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ,

So	when	Barbara	said	that	she	had	seen	him	on	the	street	,
所以	什么时候	芭芭拉	说	那	她	有	已见	他	在	这	街道	,

所以当芭芭拉说她在街上看到他时，

[aɪ][pʊt][ɑ:n][maɪ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hɜ:ri] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði][klʌb] .

I	put	on	my	things	in	a	big	hurry	and	rushed	off	to	the	club	.
我	放	在	我的	事物	在	一个	大的	匆忙	和	匆忙	离开	到	这	俱乐部	.

我匆匆忙忙地穿好东西，就冲向了俱乐部。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ][felt] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt][kɑ:rl] [wʊd] [get]

There	was	a	meeting	that	night	,	and	I	felt	pretty	sure	that	Karl	would	get
那里	曾是	一个	会议	那	夜晚	,	和	我	毛毡	漂亮的	当然	那	卡尔	会	得到

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

当晚有个会议，我很确定卡尔会到场。

['fə:də,nænd] [lə'sæl] .

FERDINAND	LASSALLE	.
费迪南德	拉萨尔	.

费迪南·拉萨尔。

[toʊlɪst] [-]

ToList	[	47	]
待列出	[	-	]

ToList[47]

" [wen] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] [θru:] ,

"	When	the	meeting	was	more	than	half	through	,
"	什么时候	这	会议	曾是	更多的	比	一半	通过	,

“会议进行到一半多的时候，

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [si:] [kɑ:rl][ænd; ənd]

I	heard	a	noise	in	the	back	of	the	hall	and	turned	to	see	Karl	and
我	听到	一个	噪音	在	这	后退	的	这	大厅	和	转向	到	看	卡尔	和

['eŋgəlz] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['plætfɔ:rm] .

Engels	making	their	way	to	the	platform	.
恩格斯	制作	他们的	方式	到	这	平台	.

我听到大厅后面传来一阵响动，转头一看，只见卡尔和恩格斯正走向讲台。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [mæn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] ,

There	was	another	man	with	them	,	a	young	fellow	,
那里	曾是	其他	男人	和	他们	,	一个	年轻的	同伴	,

他们身边还有另一个人，一个年轻小伙子。

['veri] ['slendər] [ænd; ənd][ə'baʊt] [faɪv] [fi:t] [sɪks][ɪn] [haɪt] ,

very	slender	and	about	five	feet	six	in	height	,
非常	苗条	和	关于	五	脚	六	在	高度	,

身材非常苗条，身高约五英尺六英寸。

['hænsəm] [æz; əz][ə'pɑ:loʊ][ænd; ənd] [drest] [laɪk][ə; eɪ]['regjələr]['dændi] .

handsome	as	Apollo	and	dressed	like	a	regular	dandy	.
英俊的	作为	阿波罗	和	穿着	喜欢	一个	常规的	花花公子	.

英俊如阿波罗，衣着打扮像个真正的花花公子。

[aɪ][hæd; həd]['nevər] [si:n] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'fɔ:r] ,

I	had	never	seen	this	young	man	before	,
我	有	绝不	已见	这	年轻的	男人	前	,

我之前从未见过这个年轻人。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd] [riːd] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

but	from	what	I	had	heard	and	read	I	knew	that	it	must	be
但	从	什么	我	有	听到	和	读	我	知道	那	它	必须	是

['fəːdəˌnænd] [ləˈsæl] .

Ferdinand	Lassalle	.
费迪南德	拉萨尔	.

但根据我所听到和读到的，我知道那一定是费迪南·拉萨尔。

" [ðeɪ] [bəuθ][spoʊk][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

"	They	both	spoke	at	the	meeting	.
"	他们	两个都	辐	在	这	会议	.

“他们都在会上发言了。”

[læsəlz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd]['poʊətri] , [bʌt; bət][kɑːrl][spoʊk] ['veri] ['kwaɪətli]

Lassalle's	speech	was	full	of	fire	and	poetry	,	but	Karl	spoke	very	quietly
拉萨尔的	演讲	曾是	满的	的	火	和	诗	,	但	卡尔	辐	非常	悄悄

[ænd; ənd] ['sloʊli] .

and	slowly	.
和	缓慢地	.

拉萨尔的演讲充满激情和诗意，而卡尔的讲话却非常平静缓慢。

[ləˈsæl] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['æktər] [dɪ'kleɪmɪŋ] ,

Lassalle	was	like	a	great	actor	declaiming	,
拉萨尔	曾是	喜欢	一个	伟大的	演员	朗诵	,

拉萨尔就像一位伟大的演员在慷慨陈词，

[kɑːrl][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ə'rɪθmətɪk] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

Karl	was	like	a	teacher	explaining	the	rules	of	arithmetic	to	a	lot	of
卡尔	曾是	喜欢	一个	老师	解释	这	规则	的	算术	到	一个	很多	的

[s'kuːlbɔɪz] . "

schoolboys	.	"
男学生	.	"

卡尔就像一位老师，给一群小学生讲解算术规则。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [miːt] [ləˈsæl] , [tuː] ?

"	And	did	you	meet	Lassalle	,	too	?
"	和	做过	你	见面	拉萨尔	,	也	?

“你也见过拉萨尔吗？”

" [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːmræd][ɪn] [ɔːd] [toʊnz] . [-]

"	asked	the	Young	Comrade	in	awed	tones	.	[	48	]
"	问	这	年轻的	同志	在	敬畏	音调	.	[	-	]

“这位年轻的同志敬畏地问道。[48]

" [aɪ] , [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] ['æftər] [ðæt] .

"	Aye	,	that	night	and	many	times	after	that	.
"	是的	,	那	夜晚	和	许多	时代	后	那	.

“是的，那天晚上以及之后很多次都是如此。”

[kɑːrl] ['griːtɪd] [ˌem 'iː] ['wɔːrmli] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ləˈsæl] .

Karl	greeted	me	warmly	and	introduced	me	to	Lassalle	.
卡尔	问候	我	热情地	和	介绍	我	到	拉萨尔	.

卡尔热情地接待了我，并向我介绍了拉萨尔。

[ðen] [wiː; wi] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['lɑːgər] [bɪr] — [dʒʌst][ˌjuː 'es] [fɔːr] — [kɑːrl] , [ləˈsæl]

Then	we	went	out	for	a	drink	of	lager	beer	—	just	us	four	—	Karl	,	Lassalle
然后	我们	去	出去	为了	一个	喝	的	拉格啤酒	啤酒	—	只是	我们	四	—	卡尔	,	拉萨尔

, ['eŋgəlz][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

,	Engels	and	me	.
,	恩格斯	和	我	.

然后我们四个人出去喝了杯淡啤酒——卡尔、拉萨尔、恩格斯和我。

[ðeɪ] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][stɑːrt] [əˈnʌðər] [ˈpeɪpər][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
They told me that they had come to start another paper in the place of the
他们 讲述 我 那 他们 有 来 到 开始 其他 纸 在 这 地方 的 这
[wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [səˈprest] [faɪv] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] .
one that had been suppressed five years before .
一 那 有 到过 被抑制 五 年 前 .

他们告诉我，他们来这里是为了创办另一份报纸，取代五年前被查封的那份报纸。

[ˈmʌni] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][stɑːrt][ˌaɪ ˈtiː] ,
Money had been promised to start it ,
钱 有 到过 承诺 到 开始 它 ,

已经承诺提供启动资金，

[kɑːrl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈedɪtər][ænd; ənd][ˈeŋgəlz][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] .
Karl was to be the chief editor and Engels his assistant .
卡尔 曾是 到 是 这 首席 编辑 和 恩格斯 他的 助手 .

卡尔将担任主编，恩格斯将担任他的助手。

[ðə; ði] [nuː] [ˈpeɪpər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈnuːi] [rɛnɪʃ] [ˈzaɪtəŋ] [ænd; ənd] -
The new paper was to be called the Neue Rhenische Zeitung and Freiligrath
这 新的 纸 曾是 到 是 称为 这 新的 莱茵河 报 和 -
,
,
,

新报纸被称为《Neue Rhenische Zeitung and Freiligrath》，

[dʒɔːrdʒ] - , [ləˈsæl] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] , [wɜːr; wər][tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
George Weerth , Lassalle , and many others , were to write for it .
乔治 - , 拉萨尔 , 和 许多 其他的 , 是 到 写 为了 它 .

乔治·韦尔斯、拉萨尔以及许多其他人都曾为它撰稿。

[soʊ][wiː; wi][dræŋk][ə; eɪ] [toʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd][prɑːˈsperəti][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈpeɪpər] .
So we drank a toast to the health and prosperity of the new paper .
所以 我们 喝 一个 吐司 到 这 健康 和 繁荣 的 这 新的 纸 .

于是我们举杯祝愿这份新报纸健康繁荣发展。

" [wel] , [ðə; ði]['peɪpər] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ,
" Well , the paper came out all right ,
" 出色地 , 这 纸 来了 出去 全部 正确的 ,

"嗯，论文发表得还算顺利。"

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈkɑːrlz] [əˈtæks] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [brɔːt] [ˈtrʌb(ə)l]
and it was not long before Karl's attacks upon the government brought trouble
和 它 曾是 不是 长的 前 卡尔的 攻击 之上 这 政府 带来 麻烦
[əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
upon it .
之上 它 .

不久之后，卡尔对政府的攻击就给政府带来了麻烦。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs] ['stɔk,həuldəz] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['rædɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [-]
The middle class stockholders felt that he was too radical , and [49]
这 中间 班级 股东 毛毡 那 他 曾是 也 激进的 , 和 [-]

中产阶级股东们觉得他太激进了，[49]

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['wɜːrkərz] , ['æftər][ðə; ði]['terəb(ə)l] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv]
when he took the part of the French workers , after the terrible defeat of
什么时候 他 采取 这 部分 的 这 法语 工人 , 后 这 糟糕的 击败 的
[dʒuːn] ,
June ,
六月 ,

在六月惨败之后，他站在了法国工人一边。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːf] ['edɪtər] .

they	wanted	to	get	rid	of	their	chief	editor	.
他们	通缉	到	得到	摆脱	的	他们的	首席	编辑	.

他们想解雇他们的主编。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['teɪmɪŋ] [ə; eɪ][mæn][laɪk][kɑːrl] .

There	was	no	taming	a	man	like	Karl	.
那里	曾是	不	驯服	一个	男人	喜欢	卡尔	.

像卡尔这样的人，是无法驯服的。

" [wʌn] [deɪ] [aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊtɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv]

"	One	day	I	went	down	to	the	office	with	a	notice	for	a	committee	of
"	一	天	我	去	向下	到	这	办公室	和	一个	注意	为了	一个	委员会	的

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] ,

which	I	was	a	member	,
哪个	我	曾是	一个	成员	,

"有一天，我拿着一份通知去了办公室，这份通知是发给我所在的委员会的。"

[ænd; ənd][kɑːrl] [ˌɪntrə'duːst] [ˌem 'iː][tuː; tə]['maɪk(ə)l][bɑː'kuːnin] , [ðə; ði] [greɪt] ['rʌʃ(ə)n] ['ænərkɪst] ['liːdər] .

and	Karl	introduced	me	to	Michael	Bakunin	,	the	great	Russian	Anarchist	leader	.
和	卡尔	介绍	我	到	迈克尔	巴枯宁	,	这	伟大的	俄语	无政府主义者	领导者	.

卡尔向我介绍了伟大的俄罗斯无政府主义领袖米哈伊尔·巴枯宁。

[kɑːrl]['nevər][gɑːt] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][bɑː'kuːnin][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][wɔːr]

Karl	never	got	along	very	well	with	Bakunin	and	there	was	generally	war
卡尔	绝不	得到	沿着	非常	出色地	和	巴枯宁	和	那里	曾是	一般来说	战争

['goʊɪŋ][ɑːn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

going	on	between	them	.
去	在	之间	他们	.

卡尔和巴枯宁的关系一直不太好，他们之间经常处于敌对状态。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv]['rɑːbərt][bluːm] , [maɪ] [læd] ?

"	Did	you	ever	hear	of	Robert	Blum	,	my	lad	?
"	做过	你	曾经	听到	的	罗伯特	布鲁姆	,	我的	小伙子	?

"孩子，你听说过罗伯特·布鲁姆吗？"

['evər] [riːd] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [vəːsiz] - [roʊt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ?

Ever	read	the	wonderful	verses	Freiligrath	wrote	about	him	?
曾经	读	这	精彩的	诗句	-	写道	关于	他	?

你读过弗雷利格拉特为他写的那些美妙的诗歌吗?

[aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] .

I	suppose	not	.
我	认为	不是	.

我想应该不是吧。

[wel] , [bluːm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['deməkræt] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['lɪbərəl] [huː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]

Well	,	Blum	was	a	moderate	Democrat	,	a	sort	of	Liberal	who	belonged	to
出色地	,	布鲁姆	曾是	一个	缓和	民主党人	,	一个	种类	的	自由派	WHO	属于	到

[ðə; ði] ['frænŋkfərt] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] .

the	Frankfort	National	Assembly	.
这	法兰克福	国家的	集会	.

布鲁姆是一位温和的民主党人，某种程度上算是自由派，他是法兰克福国民议会的成员。

[wen] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , - , [broʊk] [aʊt][ɪn] [vi'enə] [bluːm][wʌz; wəz][sent]

When	the	insurrection	of	October	,	1848	,	broke	out	in	Vienna	Blum	was	sent
什么时候	这	起义	的	十月	,	-	,	打破	出去	在	维也纳	布鲁姆	曾是	发送

[ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [-]

there	by	the	National	[	50	]
那里	经过	这	国家的	[	-	]

1848 年 10 月维也纳爆发起义时，布鲁姆被国民军派往那里[50]

[ə'sembli] , [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] - ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] . -

Assembly	**,**	**the**	**so**	**-**	**called**	**'**	**parliament**	**of**	**the**	**people**	**.**	**'**
集会	,	这	所以	-	称为	-	议会	的	这	人们	.	-

议会，即所谓的"人民议会"。

" [hiː; hi] [ə'suːmd] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['fɔːrsɪz][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd]

"	**He**	**assumed**	**command**	**of**	**the**	**revolutionary**	**forces**	**and**	**was**	**captured**	**and**
"	他	假定	命令	的	这	革命性的	力量	和	曾是	捕获	和

['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['ɑːrmi][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] .

taken	**prisoner**	**by**	**the**	**Austrian**	**army**	**and**	**ordered**	**to**	**be**	**shot**	**.**
已采取	囚犯	经过	这	奥地利	军队	和	订购	到	是	射击	.

"他接管了革命军队的指挥权，被奥地利军队俘虏并下令枪决。

[aɪ] [rɪ'membər] [wel] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ][ʌv; əv] ['februeri] [wen] [ðə; ði] [ə'troʊʃəs] [diːd]

I	**remember**	**well**	**the**	**night**	**of**	**the**	**ninth**	**of**	**February**	**when**	**the**	**atrocious**	**deed**
我	记住	出色地	这	夜晚	的	这	第九	的	二月	什么时候	这	极其恶劣	契据

[wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] .

was	**committed**	**.**
曾是	坚定的	.

我清楚地记得2月9日那个晚上，发生了那起骇人听闻的罪行。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] .

We	**had**	**a**	**great**	**public**	**meeting**	**.**
我们	有	一个	伟大的	民众	会议	.

我们举行了一次非常棒的公众会议。

[ðə; ði][hɔːl][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [ˌsʌfə'keɪʃn] .

The	**hall**	**was**	**crowded**	**to**	**suffocation**	**.**
这	大厅	曾是	挤	到	窒息	.

大厅里人山人海，令人窒息。

[aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][kɑːrl] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

I	**looked**	**for**	**Karl**	**,**	**but**	**he**	**was**	**nowhere**	**to**	**be**	**seen**	**.**
我	看起来	为了	卡尔	,	但	他	曾是	无处	到	是	已见	.

我找了找卡尔，但他不见踪影。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [mæn] , [juː; jʊ] [siː] ,

He	**was**	**a**	**very**	**busy**	**man**	**,**	**you**	**see**	**,**
他	曾是	一个	非常	忙碌的	男人	,	你	看	,

你看，他是个非常忙的人。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['peɪpər][æt; ət] [naɪt] .

and	**had**	**to**	**write**	**a**	**great**	**deal**	**for**	**his**	**paper**	**at**	**night**	**.**
和	有	到	写	一个	伟大的	交易	为了	他的	纸	在	夜晚	.

他晚上不得不为报纸写很多东西。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər][ten][ə'klɔk, əu-] [wen] [kɑːrl] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd]

"	**It**	**was**	**getting**	**on**	**for**	**ten**	**o'clock**	**when**	**Karl**	**appeared**	**in**	**the**	**hall**	**and**
"	它	曾是	获得	在	为了	十	点钟	什么时候	卡尔	出现	在	这	大厅	和

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn]['saɪləns][tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

made	**his**	**way**	**in**	**silence**	**to**	**the**	**platform**	**.**
制成	他的	方式	在	沉默	到	这	平台	.

"快到十点钟的时候，卡尔出现在大厅里，默默地走向站台。"

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [ə'plɔːd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]

Some	**of**	**the**	**comrades**	**applauded**	**him**	**,**	**but**	**he**	**raised**	**his**	**hand**	**to**
一些	的	这	同志们	鼓掌	他	,	但	他	提高	他的	手	到

['saɪləns][ðem; ðəm] .

silence	**them**	**.**
沉默	他们	.

有些同志为他鼓掌，但他举起手示意他们安静。

[wiː; wi] [sɔː] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

We	saw	then	that	he	held	a	telegram	in	his	hand	,
我们	锯	然后	那	他	握住	一个	电报	在	他的	手	,

当时我们看到他手里拿着一份电报。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] [ɪt'self] .

and	that	his	face	was	as	pale	as	death	itself	.
和	那	他的	脸	曾是	作为	苍白	作为	死亡	本身	.

他的脸色苍白得如同死人一般。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [-]

We	knew	that	[	51	]
我们	知道	那	[	-	]

我们知道[51]

['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [hʌʃ] [fel] ['oʊvər] [ðə; ðiː] ['miːtɪŋ] .

something	terrible	had	happened	,	and	a	great	hush	fell	over	the	meeting	.
某物	糟糕的	有	发生	,	和	一个	伟大的	嘘	跌倒	超过	这	会议	.

发生了可怕的事情，会议室里顿时鸦雀无声。

[nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [ʌn'tɪl] [kɑːrl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] .

Not	a	sound	could	be	heard	until	Karl	began	to	read	.
不是	一个	声音	可以	是	听到	直到	卡尔	开始	到	读	.

直到卡尔开始朗读，屋里才安静下来。

" [ðə; ðiː] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] ['veri] [briːf] [ænd; ənd] ['veri] ['terəb(ə)l] .

"	The	telegram	was	very	brief	and	very	terrible	.
"	这	电报	曾是	非常	简短的	和	非常	糟糕的	.

“电报内容非常简短，而且非常糟糕。”

['rɑːbərt] [bluːm] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [viˈenə] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːrʃ(ə)l] [lɔː] , [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

Robert	Blum	had	been	shot	to	death	in	Vienna	,	according	to	martial	law	,	it	said	.
罗伯特	布鲁姆	有	到过	射击	到	死亡	在	维也纳	,	根据	到	武术	法律	,	它	说	.

报道称，根据戒严令，罗伯特·布鲁姆在维也纳被枪杀。

[kɑːrl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['sɑːləm] [vɔɪs] ,

Karl	read	it	with	solemn	voice	,
卡尔	读	它	和	庄严	嗓音	,

卡尔用庄重的语气读了起来。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðiː] ['mɜːrdər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [raɪt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ðiː] [hɔːl] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] .

and	I	thought	that	I	could	see	the	murder	taking	place	right	there	in	the	hall	before	my	eyes	.
和	我	想法	那	我	可以	看	这	谋杀	采取	地方	正确的	那里	在	这	大厅	前	我的	眼睛	.

我当时觉得我仿佛亲眼目睹了谋杀案在走廊里发生的情景。

[aɪ] [səˈpoʊz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [felt] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] ,

I	suppose	everybody	felt	just	like	that	,
我	认为	大家	毛毡	只是	喜欢	那	,

我想大家都会有这种感觉吧。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] ['saɪləns] — [ðə; ðiː] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['saɪləns] [ðæt] [ɪz] ['peɪnf(ə)l] — [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

for	there	was	perfect	silence	—	the	kind	of	silence	that	is	painful	—	for	a	few	seconds	.
为了	那里	曾是	完美的	沉默	—	这	种类	的	沉默	那	是	痛苦	—	为了	一个	很少	秒	.

因为周围一片死寂——那种令人痛苦的死寂——持续了几秒钟。

[ðen] [wiː; wi][ɔːl] [broʊk] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [rɔːr] [ʌv; əv]['fjʊri][ænd; ənd] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Then	we	all	broke	out	in	a	perfect	roar	of	fury	and	cheers	for	the
然后	我们	全部	打破	出去	在	一个	完美的	吼	的	愤怒	和	干杯	为了	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

Revolution	.
革命	.

然后我们都爆发出一阵愤怒的咆哮和对革命的欢呼。

" [aɪ][traɪd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][kɑːrl]['æftər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [brʌʃt] [ˌem 'iː][ə'saɪd]

"	I	tried	to	speak	to	Karl	after	the	meeting	,	but	he	brushed	me	aside
"	我	尝试	到	说话	到	卡尔	后	这	会议	,	但	他	刷过	我	旁边

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .

and	hurried	away	.
和	慌忙	离开	.

"会后我试图和卡尔谈谈，但他却把我推开，匆匆离开了。"

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l][tuː; tə][bɪ'hoʊld] .

His	face	was	terrible	to	behold	.
他的	脸	曾是	糟糕的	到	看哪	.

他的脸丑陋不堪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪt'self][ɪn]['hjuːmən] [ʃeɪp] .

He	was	the	Revolution	itself	in	human	shape	.
他	曾是	这	革命	本身	在	人类	形状	.

他就是革命本身的化身。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][aɪ] [-]

As	I	looked	at	him	I	[	52	]
作为	我	看起来	在	他	我	[	-	]

当我看着他时，我[52]

[nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][tuː; tə][ə'vendʒ] [pʊr] [bluːm] .

knew	that	he	would	live	to	avenge	poor	Blum	.
知道	那	他	会	居住	到	报仇	贫穷的	布鲁姆	.

他知道自己会活下来，为可怜的布鲁姆报仇。

" [blʌmz] [deθ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [kuː] [diː] - [eɪ'tɑː] .

"	Blum's	death	was	followed	by	the	coup	de	'	etat	.
"	布鲁姆的	死亡	曾是	随后	经过	这	政变	德	-	etat	.

布鲁姆去世后，发生了政变。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [nuː] ['mɪnɪstri] [ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] [wʌz; wəz] [dɪ'zɑːlvd] .

The	King	appointed	a	new	ministry	and	the	National	Assembly	was	dissolved	.
这	国王	任命	一个	新的	部	和	这	国家的	集会	曾是	溶解	.

国王任命了新的内阁，国民议会被解散。

[ðə; ði] ['nuːi] [rɛnɪʃ] ['zaɪtəŋ] [keɪm] [aʊt] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊtɪs] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ɔːl] ['sɪtəznz]

The	Neue	Rhenische	Zeitung	came	out	then	with	a	notice	calling	upon	all	citizens
这	新的	莱茵河	报	来了	出去	然后	和	一个	注意	呼叫	之上	全部	公民

[tuː; tə]['fɔːrsəbli] [rɪ'zɪst] [ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə] [kə'lekt] ['tæksɪz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

to	forcibly	resist	all	attempts	to	collect	taxes	from	them	.
到	强制	抵抗	全部	尝试	到	收集	税收	从	他们	.

当时，《新莱茵报》发表了一则通知，呼吁所有公民以武力抵抗一切向他们征税的企图。

[ðæt] [ment] [wɔːr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [naɪf] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

That	meant	war	,	of	course	,	war	to	the	knife	,	and	we	all	knew	it	.
那	意思是	战争	,	的	课程	,	战争	到	这	刀	,	和	我们	全部	知道	它	.

那当然意味着战争，一场血腥的战争，我们都知道这一点。

" [kɑːrl][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] , [in'saitiŋ]['piːp(ə)l][tuː; tə] [ɑːrmd]
" Karl was arrested upon a charge of treason , inciting people to armed
" 卡尔 曾是 被捕 之上 一个 收费 的 叛国罪 , 煽动 人们 到 武装
[rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'θɔːrəti] .
resistance to the King's authority .
反抗 到 这 国王学院 权威 .

“卡尔因叛国罪被捕，他煽动民众武装反抗国王的统治。

[wiː; wi][ɔːl] [fɪrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ]['bædli][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
We all feared that it would go badly with him .
我们 全部 害怕 那 它 会 去 糟糕 和 他 .

我们都担心他那边情况会很糟糕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['traɪəl] , [tuː] , [kɑːrl][ænd; ənd]['eŋgəlz][ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːmræd] [neɪmd] ['kɔrf]
There was another trial , too , Karl and Engels and a comrade named Korff
那里 曾是 其他 审判 , 也 , 卡尔 和 恩格斯 和 一个 同志 命名 科尔夫
,
,
,

还有另一次审判，受审者是卡尔、恩格斯和一位名叫科尔夫的同志。

['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] , [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn]['traɪəl][fɔːr; fər]['krɪmɪn(ə)l]['laɪb(ə)l] .
manager of the paper , were placed on trial for criminal libel .
经理 的 这 纸 , 是 放置 在 审判 为了 刑事 诽谤 .

该报社经理因刑事诽谤罪被送上法庭。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðɪs] ['traɪəl][ænd; ənd] [hɜːrd] [kɑːrl] [meɪk] [ðə; ði] [spiːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] .
I went to this trial and heard Karl make the speech for the defence .
我 去 到 这 审判 和 听到 卡尔 制作 这 演讲 为了 这 防御 .

我旁听了这场庭审，并听到了卡尔为辩方作的陈述。

[ðə; ði] ['gæləriz] [wɜːr; wər] [-]
The galleries were [53]
这 画廊 是 [-]

画廊是[53]

['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [θruː] [ðeɪ] [ə'plɔːd] [tɪl] [ðə; ði]['ræftəz] [ʃʊk] . -
crowded and when he got through they applauded till the rafters shook . '
挤 和 什么时候 他 得到 通过 他们 鼓掌 直到 这 椽子 摇晃 . -

人群熙熙攘攘，当他走完时，人们鼓掌欢呼，直到屋顶都震动起来。

[ɪf] ['mɑːrks][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] - ['triːz(ə)n] - ['traɪəl] , [noʊ]['dʒʊri] [wɪl]
If Marx can make a speech like that at the ' treason ' trial , no jury will
如果 马克思 能 制作 一个 演讲 喜欢 那 在 这 - 叛国罪 - 审判 , 不 陪审团 将要
[kən'vɪkt] ,
convict ,
定罪 ,

如果马克思能在“叛国罪”审判中发表那样的演说，没有陪审团会判他有罪。

- [wʌz; wəz] [wʌt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] ['gæləriz] [sed] .
' was what everybody in the galleries said .
- 曾是 什么 大家 在 这 画廊 说 .

“这是画廊里每个人的共同心声。”

" [wen] [wiː; wi][gɑːt][ˌaʊt'saɪd] — [oʊ] , [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [dɪ'fendənts] [wɜːr; wər]
" When we got outside — oh , I forgot to say that the three defendants were
" 什么时候 我们 得到 外部 — 哦 , 我 忘了 到 说 那 这 三 被告 是
[ə'kwɪtɪd] , ['dɪdnt] [aɪ] ?
acquitted , didn't I ?
无罪释放 , 没有 我 ?

“当我们走到外面时——哦，我忘了说，三名被告都被判无罪释放了，对吧？”

[wel] , [wen] [wiː; wi][gɑːt][ˌaʊtˈsaɪd] , [aɪ][toʊld][kɑːrl] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] ,
Well , when we got outside , I told Karl what all the comrades ,
出色地，什么时候 我们 得到 外部 ，我 讲述 卡尔 什么 全部 这 同志们 ，

到了外面，我告诉卡尔所有同志们的情况，

[ænd; ənd] ['meni] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['kɒmreɪdz] [æt; ət][ɔːl] , [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .
and many who were not comrades at all , were saying about his defence .
和 许多 WHO 是 不是 同志们 在 全部 ，是 说 关于 他的 防御 .

许多根本不是同志的人都在议论他的辩护。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [wʌz; wəz] ,
He was pleased to hear it , I believe , but all that he would say was ,
他 曾是 高兴 到 听到 它 ，我 相信 ，但 全部 那 他 会 说 曾是 ，

我相信他听到这个消息很高兴，但他只说了这么一句：

- [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðæt] , [hæns] , [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðæt] .
' I shall do much better than that , Hans , much better than that .
- 我 将 做 很多 更好的 比 那 ，汉斯 ，很多 更好的 比 那 .

“汉斯，我会做得比这好得多，好得多。”

[ənˈles] [aɪm][mɪˈsteɪkən] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['pʌblɪk]['prɑːsɪkjuːtər] [lʊk] [laɪk][æn; ən]['ɪdiət] , [hæns] .
Unless I'm mistaken , I can make the public prosecutor look like an idiot , Hans .
除非 我是 错误 ，我 能 制作 这 民众 检察官 看 喜欢 一个 笨蛋 ，汉斯 .
-
'
-
-

如果我没弄错的话，我可以让公诉人看起来像个白痴，汉斯。

" [juː; jʊ][kæn; kən][bet] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] - ['triːz(ə)n] - ['traɪəl] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] .
" You can bet that I was at the ' treason ' trial two days later .
" 你 能 赌注 那 我 曾是 在 这 - 叛国罪 - 审判 二 天 之后 .

“你可以肯定，两天后我就去旁听了‘叛国罪’审判。”

[aɪ] [prest] ['kɑːrlz][hænd][æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn] ,
I pressed Karl's hand as he went in ,
我 按下 卡尔的 手 作为 他 去 在 ，

卡尔进去的时候，我握住了他的手。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [wiŋkt] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] ['mɪstʃɪvəsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
and he looked back and winked at me as mischievously as possible ,
和 他 看起来 后退 和 眨眼 在 我 作为 顽皮地 作为 可能的 ，
[bʌt; bət] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .
but said not a word .
但 说 不是 一个 单词 .

他回头朝我眨了眨眼，尽可能地调皮，但一句话也没说。

[ðə; ði] [-]
The [54]
这 [-]

[54]

['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['bɪtərli] [ə'tækt] [kɑːrl][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['membər]
lawyers for the government bitterly attacked Karl and the two other members
律师 为了 这 政府 苦涩地 遭到攻击 卡尔 和 这 二 其他 成员
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] [klʌb] [huː] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
of the executive of the Democratic Club who were arrested with him .
的 这 管理人员 的 这 民主 俱乐部 WHO 是 被捕 和 他 .

政府律师对卡尔和另外两名与他一起被捕的民主俱乐部执行委员会成员进行了猛烈抨击。

[bʌt; bət][ðer; ðər][əˈbjuːs][wʌz; wəz]['moʊstli][fɔːr; fər][kɑːrl] .
But their abuse was mostly for Karl .
但 他们的 虐待 曾是 大多 为了 卡尔 .

但他们的虐待对象主要是卡尔。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['traɪɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [daʊn] , ['eni] [fuːl] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] .

He	was	the	one	they	were	trying	to	strike	down	,	any	fool	could	see	that	.
他	曾是	这	一	他们	是	尝试	到	罢工	向下	,	任何	傻子	可以	看	那	.

他就是他们想要除掉的人，任何傻子都能看出这一点。

" [wel] , [wen] [ðə; ði] [keɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] , [kɑːrl][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊri] .

"	Well	,	when	the	case	for	the	prosecution	was	all	in	,	Karl	began	to	talk	to	the	jury	.
"	出色地	,	什么时候	这	案件	为了	这	起诉	曾是	全部	在	,	卡尔	开始	到	讲话	到	这	陪审团	.

“嗯，当控方的所有证据都摆在眼前时，卡尔开始向陪审团讲话。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪg'zæktli] ,

He	didn't	make	a	speech	exactly	,
他	没有	制作	一个	演讲	确切地	,

他并没有发表正式演讲。

[bʌt; bət][dʒʌst] [tɔːkt] [æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz][dɪd] [wen] [hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː] [frendz] ['oʊvər][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['lɑːgər] .

but	just	talked	as	he	always	did	when	he	sat	with	a	few	friends	over	a	glass	of	lager	.
但	只是	谈话	作为	他	总是	做过	什么时候	他	卫星	和	一个	很少	朋友们	超过	一个	玻璃	的	拉格啤酒	.

但他只是像往常一样，和几个朋友坐在一起，一边喝着啤酒，一边聊天。

[ɪn][ə; eɪ] ['tʃæti] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊri] ,

In	a	chatty	sort	of	way	,	he	explained	the	law	to	the	jury	,
在	一个	健谈	种类	的	方式	,	他	解释	这	法律	到	这	陪审团	,

他用一种轻松随意的方式向陪审团解释了法律。

[ʃoʊd] [wer] [ðə; ði]['klevər]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [meɪd] [bɪg] [mɪ'steɪks] ,

showed	where	the	clever	lawyers	for	the	government	had	made	big	mistakes	,
显示	在哪里	这	聪明的	律师	为了	这	政府	有	制成	大的	错误	,

揭示了政府那些精明的律师们犯下的重大错误，

[ænd; ənd] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [lɔː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] .

and	proved	that	he	knew	the	law	better	than	they	did	.
和	已证实	那	他	知道	这	法律	更好的	比	他们	做过	.

事实证明，他比他们更懂法律。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lektʃər] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .

After	that	he	gave	them	a	little	political	lecture	,	you	might	say	.
后	那	他	给予	他们	一个	小的	政治的	演讲	,	你	可能	说	.

之后，他给他们上了一堂简短的政治课。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] — ['ɔːlweɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] . [-]

He	explained	to	them	just	how	he	looked	at	the	political	questions	—	always	from	the	standpoint	of	the	working	people	.	[	55	]
他	解释	到	他们	只是	如何	他	看起来	在	这	政治的	问题	—	总是	从	这	立场	的	这	在职的	人们	.	[	-	]

他向他们解释了他看待政治问题的方式——始终是从劳动人民的角度出发。[55]

" ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] , [ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv] [lɔː] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

"	Sitting	beside	me	was	an	old	man	,	a	Professor	of	Law	they	told	me	he	was	.
"	坐着	旁	我	曾是	一个	老的	男人	,	一个	教授	的	法律	他们	讲述	我	他	曾是	.

“坐在我旁边的是一位老人，他们告诉我他是法学教授。”

[hi:; hi][sæt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑ:sənd] [ə'pɑ:n][kɑ:rl] , ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪrz]

He	sat	there	with	his	eyes	fastened	upon	Karl	,	listening	with	all	his	ears
他	卫星	那里	和	他的	眼睛	系紧	之上	卡尔	,	聆听	和	全部	他的	耳朵

[tu:; tə] ['evri] [wɜ:rd] .

to	every	word	.
到	每一个	单词	.

他坐在那里，目光紧紧盯着卡尔，全神贯注地听着他说的每一个字。

- ['splendɪd] ! ['splendɪd] ! ['wʌndərf(ə)l]['lɑ:dʒɪk] , - [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [tu:; tə] [hɪm'self] .

'	Splendid	!	Splendid	!	Wonderful	logic	,	'	I	heard	him	say	to	himself	.
-	灿烂	!	灿烂	!	精彩的	逻辑	,	-	我	听到	他	说	到	他自己	.

“太棒了！太棒了！逻辑真精彩！”我听到他自言自语道。

- [wʌt] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ðæt] [mæn] [wʊd] [meɪk] ! -

'	What	a	lawyer	that	man	would	make	!	'
-	什么	一个	律师	那	男人	会	制作	!	-

“他要是当律师该多好啊！”

[aɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][pleɪn][tu:; tə] [si:] [ðæt] [kɑ:rl]

I	watched	the	faces	of	the	jury	and	it	was	plain	to	see	that	Karl
我	观看	这	面孔	的	这	陪审团	和	它	曾是	清楚的	到	看	那	卡尔

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,

was	making	a	deep	impression	upon	them	,
曾是	制作	一个	深的	印象	之上	他们	,

我观察了陪审团成员的表情，很明显，卡尔给他们留下了深刻的印象。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l]['mɪd(ə)l] [klæs] [men] .

though	they	were	all	middle	class	men	.
尽管	他们	是	全部	中间	班级	男人	.

虽然他们都是中产阶级男性。

['i:v(ə)n][ðə; ði][oʊld][dʒʌdʒ][fər'gɑ:t][hɪm'self][ænd; ənd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd][smaɪld] [wen] ['kɑ:rlz]

Even	the	old	judge	forgot	himself	and	nodded	and	smiled	when	Karl's
甚至	这	老的	法官	忘了	他自己	和	点头	和	微笑	什么时候	卡尔的

['lɑ:dʒɪk] [meɪd] [ðə; ði][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [lʊk] ['fu:lɪʃ] .

logic	made	the	prosecution	look	foolish	.
逻辑	制成	这	起诉	看	愚蠢	.

就连那位老法官也忘乎所以，当卡尔的逻辑让控方显得愚蠢时，他点头微笑。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][dʒʌdʒ][wʌz; wəz][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]

You	could	see	that	the	old	judge	was	admiring	the	wonderful	mind	of	the
你	可以	看	那	这	老的	法官	曾是	钦佩	这	精彩的	头脑	的	这

[mæn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

man	before	him	.
男人	前	他	.

你可以看出，这位老法官很欣赏眼前这个人的卓越才智。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ðə; ði] [θri:] ['prizənəz] [wɜ:r; wər] [ə'kwɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʊri][ænd; ənd][kɑ:rl][wʌz; wəz] ['greɪtli] [pli:zd]

the	three	prisoners	were	acquitted	by	the	jury	and	Karl	was	greatly	pleased
这	三	囚犯	是	无罪释放	经过	这	陪审团	和	卡尔	曾是	非常	高兴

[wen] [ðə; ði]['dʒʊri][sent][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['membər] ['oʊvər][tu:; tə][seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst]

when	the	jury	sent	one	of	their	members	over	to	say	that	they	had	passed
什么时候	这	陪审团	发送	一	的	他们的	成员	超过	到	说	那	他们	有	通过了

[ə; eɪ][voʊt][ʌv; əv] [θæŋks] [tu:; tə] - ['dɑ:ktər]['mɑ:rks] - [-]

a	vote	of	thanks	to	'	Doctor	Marx	'	[	56	]
一个	投票	的	谢谢	到	-	医生	马克思	-	[	-	]

陪审团宣告三名囚犯无罪释放，当陪审团派一名成员过来表示他们已向“马克思博士”表示感谢时，卡尔非常高兴。[56]

[fɔːr; fər][ðə; ði]['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['lektʃər] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

for	the	very	interesting	and	instructive	lecture	he	had	given	them	.
为了	这	非常	有趣的	和	有指导意义的	演讲	他	有	给定	他们	.

他给他们做了一场非常有趣且富有启发性的演讲。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [bɔɪ] , [aɪ][wʌz; wəz]['praʊder] [ðæn; ðən]['evər][ʌv; əv][kɑːrl]['æftər] [ðæt] ,

I	tell	you	,	boy	,	I	was	prouder	than	ever	of	Karl	after	that	,
我	告诉	你	,	男生	,	我	曾是	更骄傲	比	曾经	的	卡尔	后	那	,

我跟你说，孩子，从那以后我比以往任何时候都更以卡尔为荣。

[ænd; ənd] [went] [streɪt] [hoʊm][ænd; ənd] [roʊt] ['letərz] [tuː; tə][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['piːp(ə)l][ɪn] [triːvz]

and	went	straight	home	and	wrote	letters	to	half	a	dozen	people	in	Treves
和	去	直的	家	和	写道	信件	到	一半	一个	打	人们	在	特里夫斯

[ðæt] [aɪ] [nuː] ,

that	I	knew	,
那	我	知道	,

然后直接回家，给我在特里夫斯认识的六个人写了信。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] ['kɑːrlz] [greɪt] [spiːtʃ] .

telling	them	all	about	Karl's	great	speech	.
讲述	他们	全部	关于	卡尔的	伟大的	演讲	.

把卡尔的精彩演讲全都告诉了他们。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [send] [wɜːrd] [bæk] [ðer; ðər] ,

You	see	,	I	knew	that	he	would	never	send	word	back	there	,
你	看	,	我	知道	那	他	会	绝不	发送	单词	后退	那里	,

你看，我知道他永远不会向那里捎信。

[ænd; ənd][aɪ]['wɑːntɪd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði][oʊld] [taʊn] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [kɑːrl][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]

and	I	wanted	everybody	in	the	old	town	to	know	that	Karl	was	making
和	我	通缉	大家	在	这	老的	镇	到	知道	那	卡尔	曾是	制作

[ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

a	great	name	in	the	world	.
一个	伟大的	姓名	在	这	世界	.

我想让老城区的每个人都知道，卡尔正在世界上闯出一番名堂。

" [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['terəbli] [ə'freɪd][ʌv; əv][kɑːrl]['æftər] [ðæt] ['traɪəl] ,

"	The	government	got	to	be	terribly	afraid	of	Karl	after	that	trial	,
"	这	政府	得到	到	是	可怕	害怕的	的	卡尔	后	那	审判	,

“那次审判之后，政府对卡尔感到非常害怕。”

[ænd; ənd] [wen] [ˌrevə'luːʃəneri] ['autbreiks] [ə'kɜːrd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [raɪn] ['prɑːvɪns] , [ðə; ði]

and	when	revolutionary	outbreaks	occurred	all	through	the	Rhine	Province	,	the
和	什么时候	革命性的	疫情爆发	发生	全部	通过	这	莱茵河	省	,	这

['fɑːloʊɪŋ] [meɪ] ,

following	May	,
下列的	可能	,

次年五月，莱茵省各地爆发了革命叛乱。

[ðeɪ] [sə'prest] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] [ɪk'speld] [kɑːrl][frʌm; frəm] ['prʌʃə] .

they	suppressed	the	paper	and	expelled	Karl	from	Prussia	.
他们	被抑制	这	纸	和	被驱逐	卡尔	从	普鲁士	.

他们查禁了这份报纸，并将卡尔驱逐出普鲁士。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [tuː; tə][kən'sɪdər] [wʌt] [wʌz; wəz]

"	We	had	a	meeting	of	the	executive	committee	to	consider	what	was
"	我们	有	一个	会议	的	这	管理人员	委员会	到	考虑	什么	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

to	be	done	.
到	是	完毕	.

“我们召开了执行委员会会议，讨论接下来该怎么做。”

[kɑːrl] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['pærɪs] [æt; ət] [wʌns] ,

Karl	**said**	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**Paris**	**at**	**once**	**,**
卡尔	说	那	他	曾是	去	到	巴黎	在	一次	,

卡尔说他马上要去巴黎。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wʊd] ['fɑːloʊ] [nekst] [deɪ] .

and	**that**	**his**	**wife**	**and**	**children**	**would**	**follow**	**next**	**day**	**.**
和	那	他的	妻子	和	孩子们	会	跟随	下一个	天	.

他的妻子和孩子将于第二天抵达。

['eŋgəlz] [-]

Engels	**[**	**57**	**]**
恩格斯	[	-	]

恩格斯[57]

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'lætənaɪt] [ʌv; əv] [bə'veriə] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] , [wɪð; wɪθ]

was	**going**	**into**	**the**	**Palatinate**	**of**	**Bavaria**	**to**	**fight**	**in**	**the**	**ranks**	**,**	**with**
曾是	去	进入	这	腭	的	巴伐利亚	到	斗争	在	这	排名	,	和

-	,

Annecke	**,**
-	,

他要去巴伐利亚普法尔茨地区参战，和安妮克一起。

['kɪŋkəl] , [ænd; ənd] [kɑːrl] ['ʃurts] .

Kinkel	**,**	**and**	**Carl**	**Schurz**	**.**
金克尔	,	和	卡尔	舒尔茨	.

金克尔和卡尔·舒尔茨。

[ɔːl] [ðə; ði] ['dɛts] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['peɪpər] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] , [hiː; hi] [toʊld] [juː 'es] ,

All	**the**	**debts**	**in**	**connection**	**with**	**the**	**paper**	**had**	**been**	**paid**	**,**	**he**	**told**	**us**	**,**
全部	这	债务	在	联系	和	这	纸	有	到过	有薪酬的	,	他	讲述	我们	,

他告诉我们，与该报纸相关的所有债务都已偿清。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [dɪs'ɑːnər] [kʊd; kəd] [ə'tætʃ] [tuː; tə] [ɪts] ['meməri] .

so	**that**	**no**	**dishonor**	**could**	**attach**	**to**	**its**	**memory**	**.**
所以	那	不	羞辱	可以	附	到	它是	记忆	.

以免其名誉蒙受耻辱。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] ['æftərwərd] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði] ['dɛts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər]

"	**It**	**was**	**not**	**until**	**afterward**	**that**	**we**	**heard**	**how**	**the**	**debts**	**of**	**the**	**paper**
"	它	曾是	不是	直到	之后	那	我们	听到	如何	这	债务	的	这	纸

[hæd; həd] [bɪn] [peɪd] .

had	**been**	**paid**	**.**
有	到过	有薪酬的	.

“直到后来我们才知道报社的债务是如何偿还的。”

[kɑːrl] [hæd; həd] [pɔːnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪlvər] [θɪŋz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Karl	**had**	**pawned**	**all**	**the**	**silver**	**things**	**belonging**	**to**	**his**	**wife**	**,**
卡尔	有	典当	全部	这	银	事物	属于	到	他的	妻子	,

卡尔把妻子所有的银器都典当了。

[ænd; ənd] [soʊld] [lɑːts] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]

and	**sold**	**lots**	**of**	**furniture**	**and**	**things**	**to**	**get**	**the**	**money**	**to**	**pay**	**the**
和	卖	很多	的	家具	和	事物	到	得到	这	钱	到	支付	这

['dɛts] .

debts	**.**
债务	.

他们卖掉了许多家具和物品，筹钱还债。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [hɪz; ɪz] ['dɛts] [æt; ət] [ɔːl] ,

They	**were**	**not**	**his**	**debts**	**at**	**all**	**,**
他们	是	不是	他的	债务	在	全部	,

那根本不是他的债务。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ɪkˈspʌlʃn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər]

and	if	they	were	his	expulsion	would	have	been	a	very	good	reason	for
和	如果	他们	是	他的	驱逐	会	有	到过	一个	非常	好的	原因	为了

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['dɛts] [ˌʌn'peɪd] .

leaving	the	debts	unpaid	.
离开	这	债务	未付	.

如果真是那样，他被驱逐出境就是他拒不偿还债务的一个很好的理由。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

But	he	was	not	one	of	that	kind	.
但	他	曾是	不是	一	的	那	种类	.

但他并非那种人。

['ɑːnɪst] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Honest	as	the	sun	,	he	was	.
诚实的	作为	这	太阳	,	他	曾是	.

他为人诚实如太阳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dɛts] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

It	was	just	like	him	to	make	the	debts	his	own	,
它	曾是	只是	喜欢	他	到	制作	这	债务	他的	自己的	,

他一贯的作风就是把债务揽到自己身上。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɪntʃ] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] .

and	to	pinch	himself	and	his	family	to	pay	them	.
和	到	捏	他自己	和	他的	家庭	到	支付	他们	.

他甚至掐了掐自己和家人的脖子才肯还钱。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][kɑːrl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][draɪ] [bred] [ɪn] [kə'loʊn]

More	than	once	Karl	and	his	family	had	to	live	on	dry	bread	in	Cologne
更多的	比	一次	卡尔	和	他的	家庭	有	到	居住	在	干燥	面包	在	科隆

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['peɪpər] [-]

in	order	to	keep	the	paper	[	58	]
在	命令	到	保持	这	纸	[	-	]

为了保住报纸，卡尔和他的家人不止一次不得不靠干面包度日[58]。

['goʊɪŋ] .

going	.
去	.

去。

[maɪ] ['bɑːrbrə] [faʊnd] [aʊt] [wʌns][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ðæt] ['kɑːrlz] [waɪf][ænd; ənd]['beɪbi] ['dɪdnt] [hæv; həv]

My	Barbara	found	out	once	in	some	way	that	Karl's	wife	and	baby	didn't	have
我的	芭芭拉	成立	出去	一次	在	一些	方式	那	卡尔的	妻子	和	婴儿	没有	有

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

enough	to	eat	,
足够的	到	吃	,

我的女儿芭芭拉曾不知从何处得知卡尔的妻子和孩子吃不饱饭。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][wiː; wi][bəuθ][kraɪd] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [sliːp]

and	when	she	came	home	and	told	me	we	both	cried	ourselves	to	sleep
和	什么时候	她	来了	家	和	讲述	我	我们	两个都	哭	我们自己	到	睡觉

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

because	of	it	.	"
因为	的	它	.	"

她回家后告诉我这件事，我们俩都哭着睡着了。

" [kʊd; kəd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [help][ðem; ðəm] , [hæns] ? "

"	Could	none	of	the	comrades	help	them	,	Hans	?	"
"	可以	没有任何	的	这	同志们	帮助	他们	,	汉斯	?	"

“难道同志们都帮不了他们吗，汉斯？”

" [ɑːx] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɪti] [hɑːrd] , [maɪ] [bɔɪ] , [fɔːr; fər] [kɑːrl] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] ,
" Ach , that was pretty hard , my boy , for Karl was very proud ,
" ach , 那 曾是 漂亮的 难的 , 我的 男生 , 为了 卡尔 曾是 非常 自豪的 ,

"哎，这太难了，孩子，因为卡尔非常骄傲。"

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] ['dʒeni] [wʌz; wəz] ['praʊder] [stɪl] .
and I guess Jenny was prouder still .
和 我 猜测 珍妮 曾是 更骄傲 仍然 .

我想珍妮应该更感到自豪吧。

['bɑːrbrə] [ænd; ənd] [aɪ] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sez] [ʃiː; ʃi] :
Barbara and I put our heads together and says she :
芭芭拉 和 我 放 我们的 头部 一起 和 说道 她 :

我和芭芭拉商量了一下，她说：

- [wiː; wi] [mʌst; məst] [pʊt] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn] [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]
' We must put some money in a letter and send it to him
- 我们 必须 放 一些 钱 在 一个 信 和 发送 它 到 他

['sʌmhaʊ] ,
somehow ,
不知何故 ,

"我们必须在信里放些钱，想办法寄给他。"

[ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] , [hæns] . -
in a way that he will never know where it came from , Hans . '
在 一个 方式 那 他 将要 绝不 知道 在哪里 它 来了 从 , 汉斯 . -

汉斯，他永远不会知道这究竟是怎么回事。

[kɑːrl] [nuː] [maɪ] ['raɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['bɑːrbɚ-əz] ,
Karl knew my writing , but not Barbara's ,
卡尔 知道 我的 写作 , 但 不是 芭芭拉的 ,

卡尔读过我的作品，但没读过芭芭拉的作品。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['letər] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [seɪvd] [ʌp] .
so she wrote a little letter and put in all the money she had saved up .
所以 她 写道 一个 小的 信 和 放 在 全部 这 钱 她 有 已保存 向上 .

于是她写了一封小信，并把她所有的积蓄都放了进去。

- [ðɪs] [ɪz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['kɑːmræd] [huː] [noʊz] [ðæt] ['dɑːktər] ['mɑːrks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli]
' This is from a loyal comrade who knows that Doctor Marx and his family
- 这 是 从 一个 忠诚 同志 WHO 知道 那 医生 马克思 和 他的 家庭

[ɑːr; ər] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
are in need of it ,
是 在 需要 的 它 ,

"这是来自一位忠诚同志的请求，他知道马克思博士和他的家人正需要这笔钱。"

- [ʃiː; ʃi] [roʊt] .
' she wrote .
- 她 写道 .

她写道。

[ðen] [wiː; wi] [gɑːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɑːmræd] [huː] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [kɑːrl] [ænd; ənd] ['eŋgəlz] [-]
Then we got a young comrade who was unknown to Karl and Engels [59]
然后 我们 得到 一个 年轻的 同志 WHO 曾是 未知 到 卡尔 和 恩格斯 [-]

然后我们又来了一位年轻的同志，卡尔和恩格斯都不认识他[59]

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] [kɑːrl] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wʌn]
to deliver the letter to Karl just as he was leaving for his office one
到 递送 这 信 到 卡尔 只是 作为 他 曾是 离开 为了 他的 办公室 一

['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

一天早上，在卡尔出门去上班的时候，把信送到了他手中。

" ['bɑ:rbrə] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] ['veri] ['hæpi] [ðæt] [deɪ] [wen] [wi:; wi] [nu:] [ðæt] [kɑ:rl][hæd; həd]
" Barbara and I were very happy that day when we knew that Karl had
" 芭芭拉 和 我 是 非常 快乐的 那 天 什么时候 我们 知道 那 卡尔 有
[rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['mʌni] ,
received the money ,
已收到 这 钱 ,

"那天得知卡尔收到了钱，我和芭芭拉都非常高兴。"

[bʌt; bət] [bles] [jʊr; jər][laɪf][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][hɪm; ɪm]['eni] [gʊd] [æt; ət][ɔ:l] .
but bless your life I don't believe it did him any good at all .
但 保佑 你的 生活 我 不 相信 它 做过 他 任何 好的 在 全部 .

但愿你一切安好，我不认为这对他有任何好处。

[hi:; hi][dʒʌst] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] . "
He just gave it away . "
他 只是 给予 它 离开 . "

他直接把它送人了。

" [geɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mʌni] — [ðæt] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [bred] — ['ɔ:lmoʊst] .
" Gave away the money — that was giving away his children's bread — almost .
" 给予 离开 这 钱 — 那 曾是 给予 离开 他的 孩子们的 面包 — 几乎 .

"他把钱都捐了出去——这几乎等同于把孩子们的面包捐出去。"

[dɪd][hi:; hi][du:] [ðæt] ? "
Did he do that ? "
做过 他 做 那 ? "

他真的做了吗?

" [wel] , [ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] [nekst] [deɪ] [ðæt] [kɑ:rl][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] [seɪm] ['i:vnɪŋ] ,
" Well , all I know is that I heard next day that Karl had visited that same evening ,
" 出色地 , 全部 我 知道 是 那 我 听到 下一个 天 那 卡尔 有 到访 那 相同的 晚上 ,

"我只知道第二天我听说卡尔当晚来过。"

[ə; eɪ]['kɑ:mræd] [hu:] [wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] [pʊr] [ænd; ənd][ɪn] [di:p] [dɪ'stres] ,
a comrade who was sick and poor and in deep distress ,
一个 同志 WHO 曾是 生病的 和 贫穷的 和 在 深的 痛苦 ,

一位身患重病、贫困潦倒、处境极其艰难的同志，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [prest] ['mʌni] ['ɪntu:][ðə; ði][hænd]
and that when he was leaving he had pressed money into the hand
和 那 什么时候 他 曾是 离开 他 有 按下 钱 进入 这 手
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mˌrædz] [waɪf] ,
of the comrade's wife ,
的 这 同志的 妻子 ,

而且，他离开时还把钱塞进了那位同志妻子的手里。

['telɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][get][sʌm; səm] [gʊd] [fu:d] [ænd; ənd][waɪn][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [sɪk] ['hʌzbənd] .
telling her to get some good food and wine for her sick husband .
讲述 她 到 得到 一些 好的 食物 和 葡萄酒 为了 她 生病的 丈夫 .

告诉她去给生病的丈夫买些好吃的和好酒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; hər][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm]
And the amount of the money he gave her was exactly the same
和 这 数量 的 这 钱 他 给予 她 曾是 确切地 这 相同的
[æz; əz] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][sent][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
as that we had sent to him in the morning .
作为 那 我们 有 发送 到 他 在 这 早晨 .

他给她的钱数额和我们早上寄给他的钱数额一模一样。

" [kɑ:rl][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [soʊ] .
" Karl was always so .
" 卡尔 曾是 总是 所以 .

卡尔一直都是这样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [-]
He **was** **the** **[** **60** **]**
他 曾是 这 [-]

他是[60]

['dʒɛntələst] , ['kaɪndɪst] - ['hɑrtɪd] [mæn][aɪ]['evər] [nuː] [ɪn][maɪ][laɪf] .
gentlest **,** **kindest** **-** **hearted** **man** **I** **ever** **knew** **in** **my** **life** **.**
最温柔的 , 最善良的 - 心地 男人 我 曾经 知道 在 我的 生活 .

他是我一生中认识的最温柔、最善良的人。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['sʌfər] [ɪn]['saɪləns] [hɪm'self] , ['nevər] [kəm'pleɪnɪŋ] ,
He **could** **suffer** **in** **silence** **himself** **,** **never** **complaining** **,**
他 可以 遭受 在 沉默 他自己 , 绝不 抱怨 ,

他可以默默忍受痛苦，从不抱怨。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ə'nʌðɚz] ['mɪzəri] .
but **he** **could** **not** **stand** **the** **sight** **of** **another's** **misery** **.**
但 他 可以 不是 站立 这 视线 的 另一个的 苦难 .

但他无法忍受看到别人的痛苦。

['hiːd] [stɑːp] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [ænd; ənd][goʊ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ə; eɪ]
He'd **stop** **anything** **he** **was** **doing** **and** **go** **out** **into** **the** **street** **to** **comfort** **a**
他会 停止 任何事物 他 曾是 正在做 和 去 出去 进入 这 街道 到 舒适 一个
['kraɪɪŋ] [tʃaɪld] .
crying **child** **.**
哭泣 孩子 .

他会放下手头的一切事情，走到街上去安慰哭泣的孩子。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm][stɑːp][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [wɑːtʃ]
Many **and** **many** **a** **time** **have** **I** **seen** **him** **stop** **on** **the** **street** **to** **watch**
许多 和 许多 一个 时间 有 我 已见 他 停止 在 这 街道 到 手表
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] ,
the **children** **at** **play** **,**
这 孩子们 在 玩 ,

我曾多次看到他停在街上观看孩子们玩耍，

[ɔːr][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] ['kraɪɪŋ] ['lɪt(ə)l][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [strɔːŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ˌaɪ 'tiː]
or **to** **pick** **up** **some** **crying** **little** **one** **in** **his** **great** **strong** **arms** **and** **comfort** **it**
或者 到 挑选 向上 一些 哭泣 小的 一 在 他的 伟大的 强的 武器 和 舒适 它
[ə'genst] [hɪz; ɪz] [brest] .
against **his** **breast** **.**
反对 他的 胸部 .

或者用他强壮的双臂抱起哭泣的小孩，把他搂在怀里安抚他。

['nevər] [kʊd; kəd][hiː; hi] [kiːp] ['peniz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ;
Never **could** **he** **keep** **pennies** **in** **his** **pocket** **;**
绝不 可以 他 保持 便士 在 他的 口袋 ;

他从来都留不住零钱；

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [met] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] .
they **all** **went** **to** **comfort** **the** **children** **he** **met** **on** **the** **streets** **.**
他们 全部 去 到 舒适 这 孩子们 他 遇见 在 这 街道 .

他们都去安慰他在街上遇到的孩子们。

[waɪ] ,
Why **,**
为什么 ,

为什么，

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [hæv; həv]

when	he	went	to	his	office	in	the	mornings	he	would	very	often	have
什么时候	他	去	到	他的	办公室	在	这	早晨	他	会	非常	经常	有

[frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['tʃɪldrən] ['klɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

from	two	to	half	a	dozen	children	clinging	around	him	,
从	二	到	一半	一个	打	孩子们	依恋	大约	他	,

他早上去办公室的时候，经常会有两到六个孩子黏在他身边。

[streɪndʒ] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [smaɪld] ['kaɪndli]

strange	children	who	had	taken	a	fancy	to	him	because	he	smiled	kindly
奇怪的	孩子们	WHO	有	已采取	一个	想要	到	他	因为	他	微笑	亲切地

[æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðer; ðər] ['hedz] .

at	them	and	patted	their	heads	.
在	他们	和	轻拍	他们的	头部	.

一些奇怪的孩子很喜欢他，因为他总是和蔼地对他们微笑，还会拍拍他们的头。

" [aɪ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [kɑːrl] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ['æftər] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['pærɪs] .

"	I	heard	nothing	from	Karl	for	quite	a	while	after	he	went	to	Paris	.
"	我	听到	没有什么	从	卡尔	为了	相当	一个	尽管	后	他	去	到	巴黎	.

“卡尔去巴黎之后，我很长一段时间都没有他的消息。”

[wiː; wi] [-]

We	[	61	]
我们	[	-	]

我们[61]

['wʌndɚd] , ['bɑːrbrə] [ænd; ənd] [aɪ] , [waɪ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [raɪt] .

wondered	,	Barbara	and	I	,	why	he	did	not	write	.
想知道	,	芭芭拉	和	我	,	为什么	他	做过	不是	写	.

我和芭芭拉都很纳闷，他为什么不写信。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt] [θriː] [mʌnθs] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['pærɪs] ,

Then	,	one	day	,	about	three	months	after	he	had	gone	to	Paris	,
然后	,	一	天	,	关于	三	几个月	后	他	有	已消失	到	巴黎	,

然后，在他去巴黎大约三个月后的一天，

[keɪm] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] .

came	a	letter	from	London	and	we	saw	at	once	that	it	was	in	his	handwriting	.
来了	一个	信	从	伦敦	和	我们	锯	在	一次	那	它	曾是	在	他的	手写	.

我们收到了一封来自伦敦的信，一眼就看出是他的笔迹。

['hiːd] [bɪn] [ɪk'speld] [frʌm; frəm] ['pærɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

He'd	been	expelled	from	Paris	again	and	compelled	to	leave	the	city	within	twenty	-	four	hours	,
他会	到过	被驱逐	从	巴黎	再次	和	被迫	到	离开	这	城市	之内	二十	-	四	小时	,

他再次被驱逐出巴黎，并被迫在24小时内离开这座城市。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɜːr; wər] ['steɪɪŋ] [ɪn] [tʃiːp] ['lɑːdʒɪŋz] [ɪn] ['kæmbəwəl] .

and	he	and	his	family	were	staying	in	cheap	lodgings	in	Camberwell	.
和	他	和	他的	家庭	是	入住	在	便宜的	住宿	在	坎伯韦尔	.

他和家人住在坎伯韦尔的廉价旅馆里。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['splendɪdli] ,

He	said	that	everything	was	going	splendidly	,
他	说	那	一切	曾是	去	精彩地	,

他说一切都进展得非常顺利。

[bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ] [wɜːrd] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] [frʌm; frəm]

but	never	a	word	did	he	say	about	the	terrible	poverty	and	hardship	from
但	绝不	一个	单词	做过	他	说	关于	这	糟糕的	贫困	和	困境	从

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] .

which	they	were	suffering	.
哪个	他们	是	痛苦	.

但他对他们所遭受的可怕贫困和苦难却只字未提。

[viː]

V
V

V

" [wel] , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['æftər] [ðæt] , [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

"	Well	,	a	few	months	after	that	,	I	managed	to	get	into	trouble	with	the
"	出色地	,	一个	很少	几个月	后	那	,	我	管理	到	得到	进入	麻烦	和	这

[ə'θɔːrətiz] [æt; ət] [kə'loʊn] ,

authorities	at	Cologne	,
当局	在	科隆	,

“嗯，几个月后，我在科隆惹上了麻烦。”

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['kɒmreɪdz] .

along	with	a	few	other	comrades	.
沿着	和	一个	很少	其他	同志们	.

还有其他几位同志。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [-]

We	heard	that	we	were	to	be	arrested	and	knew	that	we	could	[	62	]
我们	听到	那	我们	是	到	是	被捕	和	知道	那	我们	可以	[	-	]

我们听说我们要被逮捕，也知道我们可能会[62]

[ɪk'spekt] [noʊ] ['mɜːrsi] .

expect	no	mercy	.
预计	不	怜悯	.

别指望得到怜悯。

[soʊ] ['bɑːrbrə] [ænd; ənd] [aɪ] [tɔːkt] [θɪŋz] ['oʊvər] [ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [klɪr] [aʊt] [æt; ət] [wʌns]

So	Barbara	and	I	talked	things	over	and	we	decided	to	clear	out	at	once
所以	芭芭拉	和	我	谈话	事物	超过	和	我们	决定	到	清除	出去	在	一次

,

,

,

于是芭芭拉和我商量了一下，决定立刻搬出去。

[ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] ['lʌndən] .

and	go	to	London	.
和	去	到	伦敦	.

然后去伦敦。

[wiː; wi] [soʊld] ['aʊər; ɑːr] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːmræd] ,

We	sold	our	few	things	to	a	good	comrade	,
我们	卖	我们的	很少	事物	到	一个	好的	同志	,

我们把仅有的几件东西卖给了一位好同志。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌni] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['bɑːrbɚəz] ['sɪstər] [ɪn]

and	with	the	money	made	our	way	at	once	to	join	Barbara's	sister	in
和	和	这	钱	制成	我们的	方式	在	一次	到	加入	芭芭拉的	姐姐	在

[diːn] [striːt] .

Dean	street	.
院长	街道	.

我们用赚来的钱立刻前往迪恩街，投奔芭芭拉的姐姐。

[aɪ]['nevər] [driːmd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][kɑːrl] ['lɪvɪŋ] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][juː 'es] .

I	never	dreamed	that	we	should	find	Karl	living	next	door	to	us	.
我	绝不	梦见	那	我们	应该	寻找	卡尔	活的	下一个	门	到	我们	.

我做梦也没想到卡尔会住在我们隔壁。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] .

"	But	we	did	.
"	但	我们	做过	.

但我们做到了。

['noʊbɑːdi][toʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt][hɪm; ɪm] — [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['noʊbɑːdi][ɪn]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [nuː] [huː]

Nobody	told	me	about	him	—	I	suppose	that	nobody	in	our	house	knew	who
无人	讲述	我	关于	他	—	我	认为	那	无人	在	我们的	房子	知道	WHO

[hiː; hi][wʌz; wəz] — [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][wiː; wi] [ə'raɪvd] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pæs] [ænd; ənd][ræn]

he	was	—	but	a	few	days	after	we	arrived	I	saw	him	pass	and	ran
他	曾是	—	但	一个	很少	天	后	我们	到达的	我	锯	他	经过	和	跑

[aʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

out	and	called	to	him	.
出去	和	称为	到	他	.

没有人跟我提起过他——我想我们家没有人知道他是谁——但我们到达几天后，我看到他经过，就跑出去喊他。

[maɪ] , [hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [θɪn] [ænd; ənd][wɔːrn] [aʊt] [ðæt] [maɪ] [hɑːrt] [eɪkt] !

My	,	he	looked	so	thin	and	worn	out	that	my	heart	ached	!
我的	,	他	看起来	所以	薄的	和	磨损	出去	那	我的	心	疼痛	!

我的天哪，他看起来那么瘦弱憔悴，我的心都碎了！

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [grɑːspt] [maɪ][hænd][wɪð; wɪθ][bəuθ][ʌv; əv]

But	he	was	glad	to	see	me	and	grasped	my	hand	with	both	of
但	他	曾是	高兴的	到	看	我	和	抓住	我的	手	和	两个都	的

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

但他很高兴见到我，双手紧紧握住了我的手。

[kɑːrl][kʊd; kəd] [ʃeɪk] [hændz][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] [juː; jʊ] [fiːl] [hiː; hi] [lʌvd] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Karl	could	shake	hands	in	a	way	that	made	you	feel	he	loved	you	more	than
卡尔	可以	摇	双手	在	一个	方式	那	制成	你	感觉	他	喜爱	你	更多的	比

['enibɑːdi] [els] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

anybody	else	in	all	the	world	.
任何人	别的	在	全部	这	世界	.

卡尔握手的方式，让你觉得他爱你胜过世上任何人。

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [waɪ]

"	In	a	little	while	he	had	told	me	enough	for	me	to	understand	why
"	在	一个	小的	尽管	他	有	讲述	我	足够的	为了	我	到	理解	为什么

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] .

he	was	so	pale	and	thin	.
他	曾是	所以	苍白	和	薄的	.

“过了一会儿，他告诉我的足以让我明白他为什么脸色苍白、身材消瘦。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] [-]

If	it	were	not	[	63	]
如果	它	是	不是	[	-	]

如果不是[63]

[fɔːr; fər] ['hɜːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][kraɪd][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] .

for	hurting	his	feelings	,	I	could	have	cried	at	the	things	he	told	me	.
为了	受伤	他的	情怀	,	我	可以	有	哭	在	这	事物	他	讲述	我	.

因为他跟我说的那些话伤了我的心，我差点哭出来。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒeni] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][noʊ][bed][tuː; tə][laɪ]

He	and	the	beautiful	Jenny	without	food	sometimes	,	and	no	bed	to	lie
他	和	这	美丽的	珍妮	没有	食物	有时	,	和	不	床	到	说谎

[ə'pɑːn] !

upon	!
之上	!

他和美丽的珍妮有时会挨饿受冻，甚至没有床可以躺！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrs] [tuː; tə][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [nuː] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [hæd; həd]

And	it	seemed	all	the	worse	to	me	because	I	knew	how	well	they	had
和	它	似乎	全部	这	更糟	到	我	因为	我	知道	如何	出色地	他们	有

[bɪn] [riəd] ,

been	reared	,
到过	饲养	,

这让我感觉更糟，因为我知道他们从小就被抚养得很好。

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə]['sɑːlɪd] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['lʌkʃəri] .

how	they	had	been	used	to	solid	comfort	and	even	luxury	.
如何	他们	有	到过	用过的	到	坚硬的	舒适	和	甚至	奢华	.

他们曾经习惯了舒适甚至奢华的生活。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][frʌm; frəm][kɑːrl] [ðæt] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][wɜːrst] .

"	But	it	was	not	from	Karl	that	I	learned	the	worst	.
"	但	它	曾是	不是	从	卡尔	那	我	学习	这	最差	.

但我并非从卡尔那里得知了最糟糕的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði][wɜːrst] .

He	was	always	trying	to	hide	the	worst	.
他	曾是	总是	尝试	到	隐藏	这	最差	.

他总是试图掩盖最糟糕的事实。

['nevər] [dɪd][aɪ] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] [θɪŋz] [braɪt] [saɪd]

Never	did	I	hear	of	such	a	man	as	he	was	for	turning	things	bright	side
绝不	做过	我	听到	的	这样的	一个	男人	作为	他	曾是	为了	转弯	事物	明亮的	边

['ʌpwərdz] .

upwards	.
向上	.

我从未听说过像他这样善于把事情往好处想的人。

[bʌt; bət]['kɑːnræd] ['ʃræm] , [huː] [wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['bɑːrbrə] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['sekənd]

But	Conrad	Schramm	,	who	was	related	to	Barbara	—	a	sort	of	second
但	康拉德	施拉姆	,	WHO	曾是	有关的	到	芭芭拉	—	一个	种类	的	第二

['kʌz(ə)n] ,

cousin	,
表哥	,

但康拉德·施拉姆与芭芭拉有亲戚关系——算是远房表亲——

[aɪ] [θɪŋk] — [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

I	think	—	lodged	in	the	same	house	with	us	.
我	思考	—	已提交	在	这	相同的	房子	和	我们	.

我想——和我们住在同一栋房子里。

['ʃræm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kloʊsɪst] [frend] [kɑːrl][ænd; ənd]['dʒeni][hæd; həd][ɪn] ['lʌndən] [ðen] ,

Schramm	was	the	closest	friend	Karl	and	Jenny	had	in	London	then	,
施拉姆	曾是	这	最接近	朋友	卡尔	和	珍妮	有	在	伦敦	然后	,

当时，施拉姆是卡尔和珍妮在伦敦最亲密的朋友。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [θɪŋz] [ðæt] [meɪd] [maɪ] [hɑːrt] [bliːd] .

and	he	told	me	things	that	made	my	heart	bleed	.
和	他	讲述	我	事物	那	制成	我的	心	流血	.

他跟我说了一些让我心碎的话。

[waɪ] , [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][ðem; ðəm] , [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

Why	,	when	a	little	baby	was	born	to	them	,	soon	after	they	came	to
为什么	,	什么时候	一个	小的	婴儿	曾是	出生	到	他们	,	很快	后	他们	来了	到

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

为什么呢？就在他们来到伦敦不久后，他们家就添了个孩子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [-]

there	was	no	money	for	a	[	64	]
那里	曾是	不	钱	为了	一个	[	-	]

没有钱[64]

['dɑːktər] , [nɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃiːp] ['kreɪd(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .

doctor	,	nor	even	to	buy	a	cheap	cradle	for	the	little	thing	.
医生	,	也不	甚至	到	买	一个	便宜的	摇篮	为了	这	小的	事物	.

医生，甚至连给这小家伙买个便宜的摇篮都不愿意。

" [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðæt] ['pɑːvərti] [kən'tɪnjuːd] .

"	For	years	that	poverty	continued	.
"	为了	年	那	贫困	持续	.

多年来，贫困一直持续存在。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [siː] [kɑːrl] ['prɪti] [nɪr] ['evri] [deɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [fel] [ænd; ənd][hɜːrt][maɪ] [hed] [ænd; ənd]

I	used	to	see	Karl	pretty	near	every	day	until	I	fell	and	hurt	my	head	and
我	用过的	到	看	卡尔	漂亮的	靠近	每一个	天	直到	我	跌倒	和	伤害	我的	头	和

[broʊk] [maɪ][leg][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɑːspɪt(ə)l] ['meni] [mʌnθs] .

broke	my	leg	in	two	places	and	was	kept	in	the	hospital	many	months	.
打破	我的	腿	在	二	地方	和	曾是	保留	在	这	医院	许多	几个月	.

我以前几乎每天都能见到卡尔，直到我摔倒受伤，头部受伤，腿两处骨折，在医院住了好几个月。

['bɑːrbrə] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][aʊt][tuː; tə][wɜːrk] [ðen] , ['wɑːʃɪŋ] [kloʊðz] [fɔːr; fər] ['rɪtʃər] [foʊks] ,

Barbara	had	to	go	out	to	work	then	,	washing	clothes	for	richer	folks	,
芭芭拉	有	到	去	出去	到	工作	然后	,	洗涤	衣服	为了	更富有	各位	,

那时芭芭拉不得不外出工作，为富人洗衣服。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] ['ɔːfər][tuː; tə][help] [dɪr] [oʊld][kɑːrl][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] .

and	we	couldn't	offer	to	help	dear	old	Karl	as	we	would	.
和	我们	不能	提供	到	帮助	亲爱的	老的	卡尔	作为	我们	会	.

我们无法像往常那样帮助亲爱的老卡尔。

[soʊ][wiː; wi][dʒʌst] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['pɑːvərti] [ðæt] [wʌz; wəz]

So	we	just	pretended	that	we	didn't	know	anything	about	the	poverty	that	was
所以	我们	只是	假装	那	我们	没有	知道	任何事物	关于	这	贫困	那	曾是

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [lʊk] [soʊ] ['hægərd] [ænd; ənd][oʊld] .

making	him	look	so	haggard	and	old	.
制作	他	看	所以	枯槁	和	老的	.

所以我们就假装对他的贫困状况一无所知，而正是这种贫困让他看起来如此憔悴苍老。

[kɑːrl] [wʊd] [hæv; həv][daɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɜːri] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

Karl	would	have	died	from	the	worry	,	I	believe	,	if	it	had	not	been
卡尔	会	有	死亡	从	这	担心	,	我	相信	,	如果	它	有	不是	到过

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

for	the	children	.
为了	这	孩子们	.

我相信，如果不是为了孩子们，卡尔可能会因为担心而死。

[ðeɪ] [kept] [hɪm; ɪm] [jʌŋ] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

They	kept	him	young	and	cheered	him	up	.
他们	保留	他	年轻的	和	欢呼	他	向上	.

他们让他保持年轻，让他开心起来。

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][draɪ] [bred] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [deɪz] ,

He	might	not	have	had	anything	but	dry	bread	to	eat	for	days	,
他	可能	不是	有	有	任何事物	但	干燥	面包	到	吃	为了	天	,

他可能连续几天都只能吃到干面包。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['læfɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bɔɪ] ,

but	he	would	come	down	the	street	laughing	like	a	great	big	boy	,
但	他	会	来	向下	这	街道	笑	喜欢	一个	伟大的	大的	男生	,

但他会像个大男孩一样，笑着沿着街道走下来。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] - ['dædi] ['mɑːrks] !

a	crowd	of	children	tugging	at	his	coat	and	crying	'	Daddy	Marx	!
一个	人群	的	孩子们	拉扯	在	他的	外套	和	哭泣	-	爸爸	马克思	!

一群孩子拽着他的外套，喊着"马克思爸爸！"

['dædi] ['mɑːrks] ! [-]

Daddy	Marx	!	[	65	]
爸爸	马克思	!	[	-	]

马克思爸爸！[65]

['dædi] ['mɑːrks] ! -

Daddy	Marx	!	'
爸爸	马克思	!	-

马克思爸爸！

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] .

at	the	top	of	their	little	voices	.
在	这	顶部	的	他们的	小的	声音	.

用他们稚嫩的声音大声喊叫。

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ['sʌmtaɪmz] .

"	He	used	to	come	and	see	me	at	the	hospital	sometimes	.
"	他	用过的	到	来	和	看	我	在	这	医院	有时	.

"他以前有时会来医院看我。"

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['taɪərd][ænd; ənd] ['wɜːrid] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] — [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðæt]

No	matter	how	tired	and	worried	he	might	be	—	and	I	could	tell	that
不	事情	如何	疲劳的	和	担心	他	可能	是	—	和	我	可以	告诉	那

['prɪti] [wel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] —

pretty	well	by	looking	at	his	face	when	he	didn't	know	that	I	was	looking	—
漂亮的	出色地	经过	寻找	在	他的	脸	什么时候	他	没有	知道	那	我	曾是	寻找	—

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] ['tʃɪrf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

he	always	was	cheerful	with	me	.
他	总是	曾是	快乐	和	我	.

无论他多么疲惫和焦虑——当他不知道我在看他的时候，我从他的脸上就能很清楚地看出这一点——他总是对我开朗。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [tʃɪr] [ˌem 'iː][ʌp] , [juː; jʊ] [siː] ,

He	wanted	to	cheer	me	up	,	you	see	,
他	通缉	到	欢呼	我	向上	,	你	看	,

他想让我开心起来，你知道的。

[soʊ][hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [nuːz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] — [ðoʊ] [ðer; ðər]

so	he	told	me	all	the	encouraging	news	about	the	movement	—	though	there
所以	他	讲述	我	全部	这	鼓励	消息	关于	这	移动	—	尽管	那里

[ˈwɔznt] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kræk] [dʒoʊks]

wasn't	very	much	that	was	encouraging	—	and	then	he	would	crack	jokes
不是	非常	很多	那	曾是	鼓励	—	和	然后	他	会	裂缝	笑话

[ænd; ənd] [tel] [ˈstɔːriz] [ðæt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [læf] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpeɪʃnts] [ɪn] [ðə; ði]

and	tell	stories	that	made	me	laugh	so	loud	that	all	the	other	patients	in	the
和	告诉	故事	那	制成	我	笑	所以	大声	那	全部	这	其他	患者	在	这

[ruːm] [wʊd] [get] [tuː; tə] [ˈlæfɪŋ] [tuː] .

room	would	get	to	laughing	too	.
房间	会	得到	到	笑	也	.

所以他告诉我关于这场运动的所有令人鼓舞的消息——尽管并没有多少令人鼓舞的消息——然后他会讲笑话和故事，让我大笑，以至于房间里的其他病人也跟着笑起来。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɜːrmən] [læd] [ɪn][ə; eɪ][bed][æt; ət][ðə; ði] [ˈloʊər] [end]

"	I	told	him	one	day	about	a	little	German	lad	in	a	bed	at	the	lower	end
"	我	讲述	他	一	天	关于	一个	小的	德语	小伙子	在	一个	床	在	这	降低	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrd] .

of	the	ward	.
的	这	病房	.

“有一天，我告诉他，病房下端的一张床上躺着一个德国小男孩。”

[pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɑːpɝˌeɪtəd][ɑːn] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]

Poor	little	chap	,	he	had	been	operated	on	several	times	,	but	there	was
贫穷的	小的	小伙子	,	他	有	到过	经营的	在	一些	时代	,	但	那里	曾是

[noʊ][hoʊp] .

no	hope	.
不	希望	.

可怜的小家伙，他已经做过好几次手术了，但还是没有希望了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][daɪ] , [ðə; ði] [nɜːrs] [toʊld][ˌem ˈiː] .

He	was	bound	to	die	,	the	nurse	told	me	.
他	曾是	边界	到	死	,	这	护士	讲述	我	.

护士告诉我，他必死无疑。

[wen] [aɪ][toʊld][kɑːrl][ðə; ði] [-]

When	I	told	Karl	the	[	66	]
什么时候	我	讲述	卡尔	这	[	-	]

当我告诉卡尔[66]

[terz] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɑːn] [ˈməʊnɪŋ] , - [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] !

tears	came	into	his	eyes	and	he	kept	on	moaning	,	'	Poor	little	chap	!
眼泪	来了	进入	他的	眼睛	和	他	保留	在	呻吟	,	-	贫穷的	小的	小伙子	!

他眼里噙满了泪水，不停地呻吟着：“可怜的小家伙！”

[soʊ] [jʌŋ] !

So	young	!
所以	年轻的	!

好年轻啊！

[pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] ! -

Poor	little	chap	!	'
贫穷的	小的	小伙子	!	-

可怜的小家伙！

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] ,

He	went	down	and	talked	with	him	for	an	hour	or	more	,
他	去	向下	和	谈话	和	他	为了	一个	小时	或者	更多的	,

他下去和他谈了一个多小时，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['læftər] [rɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['haːspɪt(ə)l][wɔːrd] .

and	I	could	hear	the	boy's	laughter	ring	through	the	long	hospital	ward	.
和	我	可以	听到	这	男孩们	笑声	戒指	通过	这	长的	医院	病房	.

我能听到男孩的笑声响彻整个长长的病房。

[wiːd] ['nevər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [læf] [bɪ'fɔːr] , [fɔːr; fər][noʊ][wʌn]['evər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

We'd	never	heard	him	laugh	before	,	for	no	one	ever	came	to	see	him	,
我们会	绝不	听到	他	笑	前	,	为了	不	一	曾经	来了	到	看	他	,

我们以前从未听过他的笑声，因为从来没有人来看望过他。

[pʊr] ['loʊnsəm] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

poor	lonesome	little	fellow	.
贫穷的	寂寞	小的	同伴	.

可怜的小家伙，孤零零的。

" [kɑːrl]['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['æftər] [ðæt]

"	Karl	always	used	to	spend	some	of	his	time	with	the	little	chap	after	that
"	卡尔	总是	用过的	到	花费	一些	的	他的	时间	和	这	小的	小伙子	后	那

.

:

.

从那以后，卡尔总是会花一些时间和那个小家伙在一起。

[hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʌŋ] , [ɔːr] [tel] [hɪm; ɪm]

He	would	bring	books	and	read	to	him	in	his	mother	tongue	,	or	tell	him
他	会	带来	图书	和	读	到	他	在	他的	母亲	舌头	,	或者	告诉	他

['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] .

wonderful	stories	.
精彩的	故事	.

他会带书来，用他的母语给他读书，或者给他讲精彩的故事。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [kɪs] -

The	poor	little	chap	was	so	happy	to	see	him	and	always	used	to	kiss	'
这	贫穷的	小的	小伙子	曾是	所以	快乐的	到	看	他	和	总是	用过的	到	吻	-

['ʌŋk(ə)l] [nɪk] ,

Uncle	Nick	,
叔叔	缺口	,

可怜的小家伙见到他非常高兴，总是亲吻"尼克叔叔"。

- [æz; əz][kɑːrl] [tɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] .

'	as	Karl	taught	the	boy	to	call	him	.
-	作为	卡尔	教授	这	男生	到	称呼	他	.

就像卡尔教男孩称呼他那样。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [daɪd] ,

And	when	the	little	fellow	died	,
和	什么时候	这	小的	同伴	死亡	,

当小家伙去世后，

[kɑːrl] [wept] [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɪn] ,

Karl	wept	just	as	though	the	lad	had	been	his	own	kin	,
卡尔	哭泣	只是	作为	尽管	这	小伙子	有	到过	他的	自己的	亲属	,

卡尔哭得就像哭自己的亲人一样。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] . "

and	insisted	upon	following	him	to	the	grave	.	"
和	坚持	之上	下列的	他	到	这	严重	.	"

并坚持要跟随他到坟墓。

" [ɑː] , [ðæt] [wʌz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] , [hæns] ! [-]

"	Ah	,	that	was	great	and	noble	,	Hans	!	[	67	]
"	啊	,	那	曾是	伟大的	和	高贵	,	汉斯	!	[	-	]

"啊，那真是伟大而高尚，汉斯！[67]

[haʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][felt][ðə; ði] [greɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [hɑːrt] - [eɪk] ！ "

How	he	must	have	felt	the	great	universal	heart	-	ache	!	"
如何	他	必须	有	毛毡	这	伟大的	普遍的	心	-	疼痛	！	"

他当时一定感受到了世间万物皆有的悲痛！

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['kɑːmjənɪst] [klʌb] [tuː; tə] [hɪr] [kɑːrl] ['lektʃər] .

"	I	used	to	go	to	the	German	Communist	Club	to	hear	Karl	lecture	.
"	我	用过的	到	去	到	这	德语	共产	俱乐部	到	听到	卡尔	演讲	.

“我以前常去德国共产主义俱乐部听卡尔演讲。”

[ðæt] [wʌz; wəz] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - , [aɪ] [θɪŋk] .

That	was	years	later	,	in	the	winter	of	1856	,	I	think	.
那	曾是	年	之后	,	在	这	冬天	的	-	,	我	思考	.

那是几年之后的事了，我想应该是1856年的冬天。

[kɑːrl][hæd; həd] [bɪn] ['steɪɪŋ] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][klʌb][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] .

Karl	had	been	staying	away	from	the	club	for	three	or	four	years	.
卡尔	有	到过	入住	离开	从	这	俱乐部	为了	三	或者	四	年	.

卡尔已经三四年没来俱乐部了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fækʃ(ə)n] [faɪts] ,

He	was	sick	of	their	faction	fights	,
他	曾是	生病的	的	他们的	派	战斗	,

他厌倦了他们之间的派系斗争。

[ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːt] - ['hedz] [huː] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər]['vaɪələnt]

and	disgusted	with	the	hot	-	heads	who	were	always	crying	for	violent
和	厌恶	和	这	热的	-	头部	WHO	是	总是	哭泣	为了	暴力

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

revolution	.
革命	.

他对那些总是叫嚣着要搞暴力革命的激进分子感到厌恶。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klʌb] ,

I	saw	him	very	often	during	the	time	that	he	kept	away	from	the	club	,
我	锯	他	非常	经常	期间	这	时间	那	他	保留	离开	从	这	俱乐部	,

在他远离俱乐部的那段时间里，我经常见到他。

[wen] ['kɪŋkəl] [ænd; ənd] ['wɪlɪk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [roʊ'mæntɪk]['mɪd(ə)l] - [klæs] [men] [held] [sweɪ] [ðer; ðər] .

when	Kinkel	and	Willich	and	other	romantic	middle	-	class	men	held	sway	there	.
什么时候	金克尔	和	威利奇	和	其他	浪漫的	中间	-	班级	男人	握住	摇摆	那里	.

当金克尔、威利奇和其他浪漫的中产阶级男性在那里占据主导地位时。

[kɑːrl] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] : - [bɑː] !

Karl	would	say	to	me	:	'	Bah	!
卡尔	会	说	到	我	:	-	呸	！

卡尔会跟我说：“呸！”

[its] [ɔːl] [frɔːθ] , [hæns] , ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [frɔːθ] .

It's	all	froth	,	Hans	,	every	bit	of	it	is	froth	.
它是	全部	泡沫	,	汉斯	,	每一个	少量	的	它	是	泡沫	.

汉斯，这一切都是泡沫，全都是泡沫。

[ðeɪ] [kraɪ][aʊt][fɔːr; fər][ˌrevə'luːʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][wɜːrdz] [siːm] [bɪg][ænd; ənd] [ɪm'presɪv] ,

They	cry	out	for	revolution	because	the	words	seem	big	and	impressive	,
他们	哭	出去	为了	革命	因为	这	字	似乎	大的	和	感人的	,

他们高喊革命口号，是因为革命的字眼听起来宏大而震撼人心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mʌsnt] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] ['sɪriəsli] .

but	they	mustn't	be	regarded	seriously	.
但	他们	不得	是	认为	严重地	.

但不必当真。

[pɑːp] - [gʌn] [ˌrɛvəˈluːʃənɪsts] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! -
Pop - gun revolutionists they are ! '
流行音乐 - 枪 革命者 他们 是 ! -

他们是玩具枪革命者!

" [wel] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['lektʃərz] [ɑːn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɑːnəmi] [wɪtʃ] [kɑːrl] [
" Well , as I was saying , I heard the lectures on political economy which Karl [
" 出色地 , 作为 我 曾是 说 , 我 听到 这 讲座 在 政治的 经济 哪个 卡尔 [
-]
68]
-]

“嗯，正如我刚才所说，我听过卡尔[68]关于政治经济学的讲座

[geɪv] [æt; ət][ðə; ði][klʌb] [əˈlɔːŋ] [ɪn] ['fɪfti] - [sɪks][ænd; ənd] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] .
gave at the club along in fifty - six and fifty - seven .
给予 在 这 俱乐部 沿着 在 五十 - 六 和 五十 - 七 .

1956年和1957年，他都曾在俱乐部捐款。

[hiː; hi] ['lektʃərd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊriːz] , ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['sloʊli]
He lectured to us just as he talked to the juries , quietly and slowly
他 讲课 到 我们 只是 作为 他 谈话 到 这 陪审团 , 悄悄 和 缓慢地
— [laɪk][ə; eɪ] ['tiːtʃər] .
— like a teacher .
— 喜欢 一个 老师 .

他像跟陪审团成员讲话一样，平静而缓慢地给我们讲课——就像一位老师。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [æsk][ˌjuː 'es] ['kwestʃənz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [nuː] ,
Then he would ask us questions to find out how much we knew ,
然后 他 会 问 我们 问题 到 寻找 出去 如何 很多 我们 知道 ,

然后他会问我们问题，以了解我们知道多少。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] ['kerfəli] [gɑːt][ə; eɪ]
and the man who showed that he had not been listening carefully got a
和 这 男人 WHO 显示 那 他 有 不是 到过 聆听 小心 得到 一个
['skoʊldɪŋ] .
scolding .
责骂 .

而那个表现得没有认真听讲的人则受到了训斥。

[kɑːrl] [wʊd] [lʊk] [raɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪ] : - [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
Karl would look right at him and say : ' And did you really listen to the
卡尔 会 看 正确的 在 他 和 说 : - 和 做过 你 真的 听 到 这
['lektʃər] ,
lecture ,
演讲 ,

卡尔会直视着他，问道：“你真的在听讲座吗？”

['kɑːmræd] [soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] ? -
Comrade So - and - So ? '
同志 所以 - 和 - 所以 ? -

某某同志?

[ə; eɪ] [faɪn] ['tiːtʃər] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
A fine teacher he was .
一个 美好的 老师 他 曾是 .

他是一位优秀的老师。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['kɑːrlz] [əˈferz] [ɪmˈpruːvd] [ə; eɪ][bɪt][dʒʌst][ðem; ðəm] .
" I think that Karl's affairs improved a bit just them .
" 我 思考 那 卡尔的 事务 改进 一个 少量 只是 他们 .

“我认为卡尔的境况对他们来说好了一些。”

['eŋgəlz] [juːst] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] , [tuː] .

Engels	used	to	help	him	,	too	.
恩格斯	用过的	到	帮助	他	,	也	.

恩格斯也曾帮助过他。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [muːvd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌbəːb] [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] .

he	and	his	family	moved	out	into	the	suburbs	and	I	did	not	see	him	so	often	.
他	和	他的	家庭	已搬	出去	进入	这	郊区	和	我	做过	不是	看	他	所以	经常	.

他和家人搬到了郊区，我就不常见到他了。

[maɪ] ['fæməli] [hæd; həd] [groʊn] [lɑːrdʒ] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,

My	family	had	grown	large	by	that	time	,
我的	家庭	有	生长	大的	经过	那	时间	,

那时我家已经人很多了。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [drɑːp] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [kloʊð] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

and	I	had	to	drop	agitation	for	a	few	years	to	feed	and	clothe	my	little	ones	.
和	我	有	到	降低	搅动	为了	一个	很少	年	到	喂养	和	衣服	我的	小的	一个	.

为了养活我的孩子们，我不得不放弃奋斗几年。

[bʌt; bət] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [kɑːrl] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn] ['sʌndiz; -deiz] ,

But	I	used	to	visit	Karl	sometimes	on	Sundays	,
但	我	用过的	到	访问	卡尔	有时	在	星期日	,

但我以前有时会在星期天去看望卡尔。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːd] [tɔːk] ['oʊvər] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [-]

and	then	we'd	talk	over	all	that	had	happened	in	connection	with	the	[	69	]
和	然后	我们会	讲话	超过	全部	那	有	发生	在	联系	和	这	[	-	]

然后我们会讨论所有与[69]有关的事情

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

移动。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [best] [sɪ'gɑːrz] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['reliʃt] [ðem; ðəm] .

I	used	to	take	him	the	best	cigars	I	could	get	,	and	he	always	relished	them	.
我	用过的	到	拿	他	这	最好的	雪茄	我	可以	得到	,	和	他	总是	津津有味	他们	.

我以前总是给他带我能买到的最好的雪茄，他总是很喜欢。

" [fɔːr; fər] [kɑːrl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['smoʊkər] .

"	For	Karl	was	a	great	smoker	.
"	为了	卡尔	曾是	一个	伟大的	吸烟者	.

"因为卡尔是个老烟民。"

['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɪ'gɑːr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] , [ʊx；ɜː] !

Nearly	always	he	had	a	cigar	in	his	mouth	,	and	,	ugh	!
几乎	总是	他	有	一个	雪茄	在	他的	嘴	,	和	,	啊	!

他几乎总是嘴里叼着雪茄，真是.....

— [wʌt] ['næsti] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [smoʊk] .

—	what	nasty	things	he	had	to	smoke	.
—	什么	可恶的	事物	他	有	到	抽烟	.

他抽的都是些什么玩意儿啊。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [sɪ'gɑːrz] - ['mɑːrksɪz] [roʊp] - ['ɛndz] , - [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðer; ðər] [neɪm] .

We	used	to	call	his	cigars	'	Marx's	rope	-	ends	,	'	and	they	were	as	bad	as	their	name	.
我们	用过的	到	称呼	他的	雪茄	-	马克思的	绳索	-	结束	,	-	和	他们	是	作为	坏的	作为	他们的	姓名	.

我们以前称他的雪茄为"马克思的绳尾"，它们和它的名字一样糟糕。

[ðæt] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [smoʊk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃiːp] ,

That	the	terrible	things	he	had	to	smoke	,	because	they	were	cheap	,
那	这	糟糕的	事物	他	有	到	抽烟	,	因为	他们	是	便宜的	,

他不得不抽那些可怕的烟，因为它们很便宜。

['ɪndʒərd] [hɪz; ɪz] [helθ] [ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] [æt; ət] [ɔːl] .

injured	his	health	there	can	be	no	doubt	at	all	.
受伤	他的	健康	那里	能	是	不	怀疑	在	全部	.

毫无疑问，他的健康受到了损害。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] ['diːsnt] [sɪ'gɑːrz] ,

I	used	to	say	that	it	was	helping	the	movement	to	take	him	a	box	of	decent	cigars	,
我	用过的	到	说	那	它	曾是	帮助	这	移动	到	拿	他	一个	盒子	的	体面的	雪茄	,

我以前常说，送他一盒好雪茄就是对这项运动的帮助。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['seɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['smoʊkɪŋ] [oʊld] [roʊp] - ['ɛndz] . -

for	it	was	surely	saving	him	from	smoking	old	rope	-	ends	.	'
为了	它	曾是	一定	保存	他	从	吸烟	老的	绳索	-	结束	.	-

因为这肯定让他免于吸食废弃的绳头。

" [pʊr] ['dʒeni] !

"	Poor	Jenny	!
"	贫穷的	珍妮	!

可怜的珍妮！

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['greɪtf(ə)l] [wen'evər] [aɪ] [brɔːt] [kɑːrl] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] [sɪ'gɑːrz] .

She	was	so	grateful	whenever	I	brought	Karl	a	box	of	cigars	.
她	曾是	所以	感激的	每当	我	带来	卡尔	一个	盒子	的	雪茄	.

每次我给卡尔带一盒雪茄，她都非常感激。

- [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [smoʊk] , [frend] ['frɪtzʃ, 'frɪtʃ, 'frɪtʃ] ,

'	So	long	as	he	must	smoke	,	friend	Fritzsche	,
-	所以	长的	作为	他	必须	抽烟	,	朋友	弗里茨舍	,

"只要他还要抽烟，我的朋友弗里茨舍，"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['diːsnt] [tuː; tə] [smoʊk] .

it	is	better	that	he	should	have	something	decent	to	smoke	.
它	是	更好的	那	他	应该	有	某物	体面的	到	抽烟	.

他最好抽点像样的烟。

[ðə; ði] [tʃiːp] [træʃ] [hiː; hi] ['smoʊks] [ɪz] [bæd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [-]

The	cheap	trash	he	smokes	is	bad	for	him	,	[	70	]
这	便宜的	垃圾	他	烟雾	是	坏的	为了	他	,	[	-	]

他抽的劣质烟对他的身体不好，[70]

[aɪm] [ʃʊr] . -
I'm **sure** **.** **'**
我是 当然 . -

我敢肯定。'

[ʃiː; ʃi] [nuː] , [pʊr] [θɪŋ] ,
She **knew** **,** **poor** **thing** **,**
她 知道 , 贫穷的 事物 ,

她知道，可怜的人儿。

[ðæt] [ðə; ði] ['pɑːvərti] [hiː; hi] [ɪn'dʊrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [wʌz; wəz] ['kɪlɪŋ] [kɑːrl] [baɪ] [ɪntʃɪz] ,
that **the** **poverty** **he** **endured** **for** **the** **great** **Cause** **was** **killing** **Karl** **by** **inches** **,**
那 这 贫困 他 忍受 为了 这 伟大的 原因 曾是 杀 卡尔 经过 英寸 ,

他为伟大的事业所忍受的贫困正在一点点地夺走卡尔的生命。

[æz; əz] [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .
as **you** **might** **say** **.**
作为 你 可能 说 .

正如你所说。

[ænd; ənd] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ['lædi] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [maɪ] [hɑːrt] [bliːd] . "
And **I** **knew** **it** **,** **too** **,** **laddie** **,** **and** **it** **made** **my** **heart** **bleed** **.** **"**
和 我 知道 它 , 也 , 小伙子 , 和 它 制成 我的 心 流血 . "

我也知道，孩子，这让我心如刀绞。

" [ɑː] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːrtər] , [hæns] — [ə; eɪ] ['mɑːrtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .
" **Ah** **,** **he** **was** **a** **martyr** **,** **Hans** **—** **a** **martyr** **to** **the** **cause** **of** **liberty** **.**
" 啊 , 他 曾是 一个 烈士 , 汉斯 — 一个 烈士 到 这 原因 的 自由 .

“啊，汉斯，他是一位殉道者——一位为自由事业而殉道的殉道者。”

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːtəz] [ɪz] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , - ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd]
And **'** **the** **blood** **of** **the** **martyrs** **is** **the** **seed** **of** **the** **Church** **,** **'** **always** **and**
和 - 这 血 的 这 殉道者 是 这 种子 的 这 教会 , - 总是 和
['evriwer] ,
everywhere **,**
到处 ,

“殉道者的鲜血是教会的种子”，无论何时何地都是如此。

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːmræd] .
" **said** **the** **Young** **Comrade** **.**
" 说 这 年轻的 同志 .

“年轻的同志说道。”

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[oʊld] [hæns] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
Old **Hans** **was** **silent** **for** **a** **few** **seconds** **.**
老的 汉斯 曾是 沉默的 为了 一个 很少 秒 .

老汉斯沉默了几秒钟。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [bentʃ] [laɪk] [wʌn] [ɪn'ræptʃərd] .
He **gazed** **at** **the** **photograph** **above** **his** **bench** **like** **one** **enraptured** **.**
他 凝视 在 这 照片 多于 他的 长椅 喜欢 一 眉飞色舞 .

他目不转睛地盯着长椅上方的照片，仿佛着了魔似的。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːmræd] [kept] ['saɪlənt] , [tuː] , ['wɑtʃɪŋ] [oʊld] [hæns] .
The **Young** **Comrade** **kept** **silent** **,** **too** **,** **watching** **old** **Hans** **.**
这 年轻的 同志 保留 沉默的 , 也 , 观看 老的 汉斯 .

年轻的同志也沉默不语，看着老汉斯。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [smaɪl] [pleɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][oʊld]['mænz] [feɪs] .

A	curious	smile	played	about	the	old	man's	face	.
一个	好奇的	微笑	玩	关于	这	老的	男人的	脸	.

老人脸上浮现出一丝奇特的微笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [broʊk][ðə; ði]['saɪləns][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

It	was	he	who	broke	the	silence	at	length	.
它	曾是	他	WHO	打破	这	沉默	在	长度	.

最终打破沉默的是他。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juːv] [hɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði] [-]

"	Of	course	,	you've	heard	about	the	[	71	]
"	的	课程	,	你已经	听到	关于	这	[	-	]

"当然，你们都听说过[71]

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] , [læd] ?

International	,	lad	?
国际的	,	小伙子	?

国际范儿，小伙子?

[kɑːrl][hæd; həd] [ðæt] ['pɪktʃər] ['teɪkən][dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][wʌz; wəz]

Karl	had	that	picture	taken	just	about	the	time	that	the	International	was
卡尔	有	那	图片	已采取	只是	关于	这	时间	那	这	国际的	曾是

['stɑːrtɪd] .

started	.
开始	.

卡尔拍这张照片的时间，大约就在国际赛创办之时。

['ɔːlweɪz] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [hiː; hi][hæd; həd] , [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] .

Always	promised	me	a	picture	he	had	,	for	years	and	years	.
总是	承诺	我	一个	图片	他	有	,	为了	年	和	年	.

多年来，他一直答应给我一张照片。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː][ðæt][wʌn] ['sʌndeɪ] [hiː; hi] [siːmd] [hæf] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪm'self]

And	when	he	brought	me	that	one	Sunday	he	seemed	half	ashamed	of	himself
和	什么时候	他	带来	我	那	一	星期日	他	似乎	一半	羞愧	的	他自己

,

,

,

那天星期天他带我来的时候，看起来有点不好意思。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˌsentɪ'ment(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪriəs] [mæn]

as	if	he	thought	it	was	too	sentimental	a	thing	for	a	serious	man
作为	如果	他	想法	它	曾是	也	感伤的	一个	事物	为了	一个	严肃的	男人

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

仿佛他认为对于一个严肃的男人来说，这未免太过感伤。

- [juːl] [suːn] [get]['taɪərd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [hæns] , - [hiː; hi] [sed] .

'	You'll	soon	get	tired	looking	at	it	,	Hans	,	'	he	said	.
-	你会	很快	得到	疲劳的	寻找	在	它	,	汉斯	,	-	他	说	.

"汉斯，你很快就会看腻的，"他说。

" [ɑːx] , [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['oʊnli] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .

"	Ach	,	I	remember	that	afternoon	as	though	it	were	only	day	before	yesterday	.
"	ach	,	我	记住	那	下午	作为	尽管	它	是	仅有的	天	前	昨天	.

"啊，我至今仍清晰地记得那个下午，仿佛就发生在昨天一样。"

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['æftər] ['dɪnər] [wen] [kɑːrl] [sed] : - [hæns] ,

We	were	sitting	smoking	and	talking	after	dinner	when	Karl	said	:	'	Hans	,
我们	是	坐着	吸烟	和	说	后	晚餐	什么时候	卡尔	说	:	-	汉斯	,

晚饭后，我们坐着抽烟聊天，这时卡尔说："汉斯，

[aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][taɪm] [θɪŋz] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ][bɪt] — [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n]

I've	made	up	my	mind	that	it	is	time	things	begun	to	move	a	bit	—	in	connection
我已经	制成	向上	我的	头脑	那	它	是	时间	事物	开始	到	移动	一个	少量	—	在	联系

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [aɪ] [miːn] .

with	the	movement	I	mean	.
和	这	移动	我	意思是	.

我已经下定决心，是时候让事情开始有所进展了——我是指与运动相关的进展。

[wiː; wi][mʌst; məst][juˈnaɪt] , [hæns] .

We	must	unite	,	Hans	.
我们	必须	团结	,	汉斯	.

汉斯，我们必须团结起来。

[ɔːl][ðə; ði][ˈwɜːrkərz] [ɔːt] [tuː; tə][juˈnaɪt] — [kæn; kən][juˈnaɪt] — [mʌst; məst][juˈnaɪt] !

All	the	workers	ought	to	unite	—	can	unite	—	must	unite	!
全部	这	工人	应该	到	团结	—	能	团结	—	必须	团结	!

所有工人都应该团结起来——能够团结起来——必须团结起来！

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˈvɪzɪt][ʌv; əv] [ðiːz] [frentʃ] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrmən] [ˈwəːkiŋmæn]

We've	got	a	good	start	in	the	visit	of	these	French	and	German	workingmen
我们已经	得到	一个	好的	开始	在	这	访问	的	这些	法语	和	德语	工人

[tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .

to	the	Universal	Exhibition	.
到	这	普遍的	展览	.

这些法国和德国工人参观世界博览会的行程已经顺利开始了。

[ðə; ði] [-]

The	[	72	]
这	[	-	]

[72]

[ˌbʊrʒwɑːˈziː] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ði] [wei] .

bourgeoisie	have	shown	the	way	.
资产阶级	有	所示	这	方式	.

资产阶级已经指明了方向。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] . -

It	must	be	done	.	'
它	必须	是	完毕	.	-

必须这样做。

[ðen] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lɔːntʃt] ,

Then	he	explained	to	me	how	the	movement	was	to	be	launched	,
然后	他	解释	到	我	如何	这	移动	曾是	到	是	发射	,

然后他向我解释了这场运动将如何发起，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][help][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ɪn][maɪ][ˈjuːniən] .

and	I	promised	to	help	as	much	as	possible	in	my	union	.
和	我	承诺	到	帮助	作为	很多	作为	可能的	在	我的	联盟	.

我承诺会在工会中尽我所能提供帮助。

[kɑːrl][ˈɔːlweɪz] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə][get][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnjənz] ,

Karl	always	wanted	to	get	the	support	of	the	unions	,
卡尔	总是	通缉	到	得到	这	支持	的	这	工会	,

卡尔一直想获得工会的支持。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][get][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [sʌm; səm]

and	many	a	time	did	he	come	to	me	to	get	me	to	introduce	some
和	许多	一个	时间	做过	他	来	到	我	到	得到	我	到	介绍	一些

[ˈmoʊʃ(ə)n][ɪn][maɪ][ˈjuːniən] .

motion	in	my	union	.
运动	在	我的	联盟	.

他多次来找我，希望我能在工会中提出一些动议。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wei] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔːr] [broʊk] [aʊt][ɪn] [ə'merɪkə] .

"	It	was	that	way	when	the	great	Civil	War	broke	out	in	America	.
"	它	曾是	那	方式	什么时候	这	伟大的	民用	战争	打破	出去	在	美国	.

“美国内战爆发时，情况就是这样。”

[kɑːrl][wʌz; wəz][mæd][æt; ət][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['glædstəun][ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs] [ɪn]

Karl	was	mad	at	the	way	in	which	Gladstone	and	the	middle	class	in
卡尔	曾是	疯狂的	在	这	方式	在	哪个	格拉德斯通	和	这	中间	班级	在

['dʒen(ə)rəl]['saɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪv] - ['hoʊldɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

general	sided	with	the	slave	-	holders	of	the	South	.
一般的	侧面	和	这	奴隶	-	持有者	的	这	南	.

卡尔对格莱斯顿和整个中产阶级站在南方奴隶主一边的做法感到愤怒。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [tʊk] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] ['prezɪdənt]

You	see	,	he	not	only	took	the	side	of	the	slaves	,	but	he	loved	President
你	看	,	他	不是	仅有的	采取	这	边	的	这	奴隶	,	但	他	喜爱	总统

['lɪŋkən] .

Lincoln	.
林肯	.

你看，他不仅站在奴隶一边，而且他还非常敬爱林肯总统。

[hiː; hi] [siːmd] ['nevər][tuː; tə][get]['taɪərd][ʌv; əv] ['preɪzɪŋ] ['lɪŋkən] .

He	seemed	never	to	get	tired	of	praising	Lincoln	.
他	似乎	绝不	到	得到	疲劳的	的	赞扬	林肯	.

他似乎永远都乐此不疲地赞扬林肯。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kwaɪət] ['mænər] [hiː; hi][hæd; həd]

One	day	he	came	to	me	and	said	with	that	quiet	manner	he	had
一	天	他	来了	到	我	和	说	和	那	安静的	方式	他	有

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst][ɪn] ['ɜːrnɪst] ,

when	he	was	most	in	earnest	,
什么时候	他	曾是	最多	在	认真	,

有一天，他走到我面前，用他最认真时那种平静的语气说道：

- [hæns] , [wiː; wi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['ɔːfset] ['glædˌstoʊnz] [dæmd] [ɪn'fɜːrn(ə)l] [sə'pɔːrt]

'	Hans	,	we	must	do	something	to	offset	Gladstone's	damned	infernal	support
-	汉斯	,	我们	必须	做	某物	到	抵消	格拉德斯通的	该死的	地狱	支持

[ʌv; əv][ðə; ði] [-]

of	the	[	73	]
的	这	[	-	]

“汉斯，我们必须采取一些措施来抵消格莱斯顿对[73]的该死的支持。”

[sleɪv] - ['treɪdərz] .

slave	-	traders	.
奴隶	-	交易员	.

奴隶贩子。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ʃoʊ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [fiːl] [ænd; ənd]

We	must	show	President	Lincoln	that	the	working	class	in	this	country	feel	and
我们	必须	展示	总统	林肯	那	这	在职的	班级	在	这	国家	感觉	和

[noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .

know	that	he	is	in	the	right	.
知道	那	他	是	在	这	正确的	.

我们必须让林肯总统知道，这个国家的工人阶级感受到并相信他是对的。

[ænd; ənd]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [hæns] ; ['hiːz][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ]

And	Abraham	Lincoln	belongs	to	us	,	Hans	;	he's	a	son	of	the	working
和	亚伯拉罕	林肯	属于	到	我们	,	汉斯	;	他是	一个	儿子	的	这	在职的

[klæs] . -

class	.	'
班级	.	-

汉斯，亚伯拉罕·林肯属于我们；他是工人阶级的儿子。

" [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] ,

"	He	said	a	lot	more	in	praise	of	Lincoln	,
"	他	说	一个	很多	更多的	在	称赞	的	林肯	,

“他说了许多赞扬林肯的话，

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [praʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['səuʃəlists] [hæd; həd] [gɔːn]

and	told	me	how	proud	he	was	that	the	German	Socialists	had	gone
和	讲述	我	如何	自豪的	他	曾是	那	这	德语	社会主义者	有	已消失

[tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ,

to	the	war	,
到	这	战争	,

他告诉我，他为德国社会主义者参战感到多么自豪。

[ɔːl] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['ɑːrmi] ; [sed] ['hiːd] [laɪk][tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ] [weɪdɪmaɪɚ] ,

all	enlisted	in	the	Northern	army	;	said	he'd	like	to	join	with	Weydemeyer	,
全部	入伍	在	这	北方	军队	;	说	他会	喜欢	到	加入	和	韦德迈尔	,

全部应征入伍北方军；他说他想加入韦德迈尔的部队。

[hɪz; ɪz][oʊld] [frend] , [huː] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] ['ʌndər] ['frɪmɑːnt] .

his	old	friend	,	who	was	fighting	under	Fremont	.
他的	老的	朋友	,	WHO	曾是	斗争	在下面	弗里蒙特	.

他的老朋友，当时在弗里蒙特麾下作战。

[soʊ] ['ɜːrnɪst] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !

So	earnest	he	was	about	it	!
所以	认真	他	曾是	关于	它	!

他对此真是太认真了！

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gest] [ðæt][ðə; ði][wɔːr] [ment] ['ruːɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔːf]

Nobody	could	have	guessed	that	the	war	meant	ruin	to	him	by	cutting	off
无人	可以	有	猜对了	那	这	战争	意思是	废墟	到	他	经过	切割	离开

[hɪz; ɪz]['oʊnli]['regjələr] ['ɪnkʌm] ,

his	only	regular	income	,
他的	仅有的	常规的	收入	,

谁也想不到，这场战争会让他家破人亡，因为它切断了他唯一的固定收入来源。

[ðə; ði][faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi][gɑːt][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] —

the	five	dollars	a	week	he	got	for	writing	for	the	New	York	Tribune	—
这	五	美元	一个	星期	他	得到	为了	写作	为了	这	新的	约克	论坛	—

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] .

I	think	that	was	the	name	of	the	paper	.
我	思考	那	曾是	这	姓名	的	这	纸	.

他每周给《纽约论坛报》（我记得是这个名字）写稿能挣五美元。

" [wel] , [hiː; hi] ['bɛgd] [ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ˌrɛzə'luːʃənz] [pæst] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['juːniən] [kən'demɪŋ]

"	Well	,	he	begged	me	to	get	resolutions	passed	at	our	union	condemning
"	出色地	,	他	乞求	我	到	得到	决议	通过了	在	我们的	联盟	谴责

['glædstəun][ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪŋ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ,

Gladstone	and	supporting	President	Lincoln	,
格拉德斯通	和	支持	总统	林肯	,

“他恳求我让工会通过决议，谴责格莱斯顿，支持林肯总统。”

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['juːniən] [-]

and	I	believe	that	our	union	[	74	]
和	我	相信	那	我们的	联盟	[	-	]

我相信我们的联盟[74]

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['bɑːdi][ʌv; əv] ['wəːkiŋmæn] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [tuː; tə] [pæs] [sʌtʃ] [ˌrɛzə'luːʃənz] .

was	the	first	body	of	workingmen	in	England	to	pass	such	resolutions	.
曾是	这	第一的	身体	的	工人	在	英格兰	到	经过	这样的	决议	.

这是英国第一个通过此类决议的工人团体。

[bʌt; bət][kɑ:rl]['dɪdnt][stɑ:p][æt; ət][ðæt] .

But	Karl	didn't	stop	at	that	.
但	卡尔	没有	停止	在	那	.

但卡尔并没有就此止步。

[hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][tu:; tə][teɪk][ðə; ði]['mætər][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɪfrənt][wɜ˞:kɪŋmɛnz]

He	got	the	International	to	take	the	matter	up	with	the	different	workingmen's
他	得到	这	国际的	到	拿	这	事情	向上	和	这	不同的	工人的

[sə'saiətiz] ,

societies	,
社会	,

他促使国际工人协会与各个工人团体交涉此事。

[ænd; ənd]['mi:tiŋz][wɜ:r; wər][held][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]['kʌntri] .

and	meetings	were	held	all	over	the	country	.
和	会议	是	握住	全部	超过	这	国家	.

会议在全国各地举行。

[ænd; ənd][hi:; hi][kept][soʊ][mʌtʃ][ɪn][ðə; ði]['bækgraʊnd][ðæt]['veri][fju:]['pi:p(ə)l]['evər][nu:][ðæt][ˌaɪ 'ti:]

And	he	kept	so	much	in	the	background	that	very	few	people	ever	knew	that	it
和	他	保留	所以	很多	在	这	背景	那	非常	很少	人们	曾经	知道	那	它

[wʌz; wəz][kɑ:rl]['mɑ:rks][hu:][tɜ:rnd][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv][ə'pɪnjən][ɪn]['ɪŋgləɪnd][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

was	Karl	Marx	who	turned	the	tide	of	opinion	in	England	to	the	side	of
曾是	卡尔	马克思	WHO	转向	这	潮	的	观点	在	英格兰	到	这	边	的

['lɪŋkən] .

Lincoln	.
林肯	.

他将很多事情隐藏起来，以至于很少有人知道是卡尔·马克思扭转了英国舆论的风向，使之倒向林肯一方。

[ænd; ənd] [wen] ['lɪŋkən][wʌz; wəz]['mə:dəd] [baɪ][ðæt]['kreɪzi]['æktər] , [bu:θ] , [kɑ:rl]['æktʃuəli][kraɪd] .

And	when	Lincoln	was	murdered	by	that	crazy	actor	,	Booth	,	Karl	actually	cried	.
和	什么时候	林肯	曾是	被谋杀	经过	那	疯狂的	演员	,	展位	,	卡尔	实际上	哭	.

当林肯被那个疯狂的演员布斯谋杀时，卡尔竟然哭了。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['bju:tɪf(ə)l] [spi:tʃ] , [ænd; ənd] [roʊt] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ə'dɑ:ptɪd][æt; ət]

He	made	a	beautiful	speech	,	and	wrote	resolutions	which	were	adopted	at
他	制成	一个	美丽的	演讲	,	和	写道	决议	哪个	是	已采用	在

['mi:tiŋz] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

meetings	all	over	the	country	.
会议	全部	超过	这	国家	.

他发表了精彩的演讲，并起草了多项决议，这些决议在全国各地的会议上都得到了通过。

[ɑ:] , [bɔɪ] , ['lɪŋkən] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [wi:; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðoʊz] ['ɔ:f(ə)l] [deɪz] [ʌv; əv]

Ah	,	boy	,	Lincoln	appreciated	the	support	we	gave	him	in	those	awful	days	of
啊	,	男生	,	林肯	感谢	这	支持	我们	给予	他	在	那些	可怕	天	的

[ðə; ði][wɔ:r] ,

the	war	,
这	战争	,

啊，林肯一定很感激我们在战争那段可怕的日子里给予他的支持。

[ænd; ənd][kɑ:rl] [ʃoʊd] [ˌem 'i:][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ['lɪŋkən] [sent][tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l] ['θæŋkɪŋ]

and	Karl	showed	me	the	reply	Lincoln	sent	to	the	General	Council	thanking
和	卡尔	显示	我	这	回复	林肯	发送	到	这	一般的	理事会	谢谢

[ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

them	for	it	.
他们	为了	它	.

卡尔给我看了林肯写给总理事会的感谢信。

" [kɑ:rl][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][laɪk][ðæt] ; ['ɔ:lweɪz] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][du:][ðə; ði] [-]

"	Karl	was	always	like	that	;	always	guiding	the	working	people	to	do	the	[	75	]
"	卡尔	曾是	总是	喜欢	那	;	总是	指导	这	在职的	人们	到	做	这	[	-	]

“卡尔一直都是那样；总是引导劳动人民去做[75]

[raɪt] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['letɪŋ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [get] [ðə; ði] ['kredɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɔːri] .

right	thing	,	and	always	letting	other	people	get	the	credit	and	the	glory	.
正确的	事物	,	和	总是	出租	其他	人们	得到	这	信用	和	这	荣耀	.

做正确的事，并且总是让别人获得荣誉和荣耀。

[hiː; hi] [plænd] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [dɪ'mændɪŋ] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] ,

He	planned	and	directed	all	the	meetings	of	the	workers	demanding	manhood	suffrage	,
他	计划	和	指导	全部	这	会议	的	这	工人	要求	男子气概	选举权	,

他策划并指导了所有要求男性普选权的工人集会。

[ɪn] - , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [gɑːt] [ðə; ði] ['kredɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

in	1866	,	but	he	never	got	the	credit	of	it	.
在	-	,	但	他	绝不	得到	这	信用	的	它	.

他在 1866 年完成了这项工作，但他从未因此获得赞誉。

[ɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɔːz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['nevər] [kɛəd] [fɔːr; fər] ['pɜːrsən(ə)l] ['glɔːri] .

All	for	the	cause	,	he	was	,	and	never	cared	for	personal	glory	.
全部	为了	这	原因	,	他	曾是	,	和	绝不	关心	为了	个人的	荣耀	.

他一心为事业，从不在乎个人荣耀。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [hiː; hi] [geɪv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] ['nevər] [gɑːt] [ə; eɪ] ['peni] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] ,

For	years	he	gave	all	his	time	to	the	International	and	never	got	a	penny	for	all	he	did	,
为了	年	他	给予	全部	他的	时间	到	这	国际的	和	绝不	得到	一个	一分钱	为了	全部	他	做过	,

多年来，他将所有时间都奉献给了国际组织，却从未得到过一分钱的回报。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] - ['getɪŋ] [rɪtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənt] . -

though	his	enemies	used	to	say	that	he	was	'	getting	rich	out	of	the	movement	.	'
尽管	他的	敌人	用过的	到	说	那	他	曾是	-	获得	富有的	出去	的	这	移动	.	-

尽管他的敌人过去常说他"从这场运动中发了财"。

" [ɑːx] , [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [mæd] — [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [laɪd; liːd] [ə'baʊt] [kɑːrl] .

"	Ach	,	that	used	to	make	me	mad	—	the	way	they	lied	about	Karl	.
"	ach	,	那	用过的	到	制作	我	疯狂的	—	这	方式	他们	撒谎了	关于	卡尔	.

"唉，他们那样撒谎陷害卡尔，以前总是让我很生气。"

[ðə; ði] ['pepərz] [juːst] [tuː; tə] [prɪnt] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['brɪmstoʊn] [liːg] ,

The	papers	used	to	print	stories	about	the	'	Brimstone	League	,
这	文件	用过的	到	打印	故事	关于	这	-	硫磺	联盟	,

过去那些刊登有关"硫磺联盟"报道的报纸，

- [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] - ['ɪnər] ['sɜːrk(ə)l] - [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ,

-	a	sort	of	'	inner	circle	'	connected	with	the	International	,
-	一个	种类	的	-	内	圆圈	-	连接	和	这	国际的	,

与国际组织有联系的某种"核心圈子"，

[ðoʊ] [wiː; wi] [ɔːl] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

though	we	all	knew	there	was	never	such	a	thing	in	existence	.
尽管	我们	全部	知道	那里	曾是	绝不	这样的	一个	事物	在	存在	.

尽管我们都知道，这种东西根本不存在。

[kɑːrl] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [plæn] ['məːdəz] [ænd; ənd] ['blʌdi] [ˌrɛvə'luːʃənz] ,

Karl	was	accused	of	trying	to	plan	murders	and	bloody	revolutions	,
卡尔	曾是	被告	的	尝试	到	计划	谋杀案	和	血腥	革命	,

卡尔被指控试图策划谋杀和血腥革命。

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [hiː; hi] [heitid] [ænd; ənd] [fɪrd] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] . [-]
the very thing he hated and feared above everything else . [76]
这 非常 事物 他 憎恨 和 害怕 多于 一切 别的 . [-]

这正是他最憎恨和最害怕的东西。[76]

['ɔːlweɪz] ['faɪtɪŋ] [ðoʊz] [huː] [tɔːkt] [ðæt] [weɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ;
Always fighting those who talked that way , he was ;
总是 斗争 那些 WHO 谈话 那 方式 , 他 曾是 ;

他总是和那些那样说话的人争论不休;

[sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][spaɪz][ænd; ənd][haɪrd]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]
said they were spies and hired agents of the enemy , trying to bring the
说 他们 是 间谍 和 雇用 代理人 的 这 敌人 , 尝试 到 带来 这
['muːvmənt] [tuː; tə]['ruːɪn] .
movement to ruin .
移动 到 废墟 .

他们说这些人是敌人的间谍和雇佣特工，企图破坏这场运动。

['dɪdnt] [hiː; hi] [ə'poʊz] [waɪtəlɪŋ] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][bɑː'kuːnin][ɑːn] [ðæt] ['veri] [graʊnd] ?
Didn't he oppose Weitling and Herwegh and Bakunin on that very ground ?
没有 他 反对 魏特林 和 - 和 巴枯宁 在 那 非常 地面 ?

他难道不是正是基于这个理由反对魏特林、赫维格和巴枯宁的吗?

" [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][kɑːrl] [wen] [lə'sæl] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [ɪn] - ,
" I was with Karl when Lassalle visited him , in 1862 ,
" 我 曾是 和 卡尔 什么时候 拉萨尔 到访 他 , 在 - ,

“1862年，拉萨尔拜访卡尔时，我和他在一起。”

[ænd; ənd] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ðen] [ə'baʊt] ['fuːlɪʃ] [ə'tempts] [tuː; tə][stɑːrt] [ˌrɛvə'luːʃənz] [baɪ][ðə; ði]
and heard what he said then about foolish attempts to start revolutions by the
和 听到 什么 他 说 然后 关于 愚蠢 尝试 到 开始 革命 经过 这
[sɔːrd] .
sword .
剑 .

我当时听到了他关于妄图用武力发动革命的愚蠢言论。

[lə'sæl] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ['ʃwaɪgɝt] [tuː; tə][kɑːrl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [wɪð; wɪθ]
Lassalle had sent a Captain Schweigert to Karl a little while before that with
拉萨尔 有 发送 一个 队长 施韦格特 到 卡尔 一个 小的 尽管 前 那 和
[ə; eɪ] ['letər] ,
a letter ,
一个 信 ,

此前不久，拉萨尔曾派施韦格特上尉给卡尔带了一封信。

['bɛgɪŋ] [kɑːrl][tuː; tə][help][ðə; ði] ['kæptɪn] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['gʌnz][fɔːr; fər]
begging Karl to help the Captain raise the money to buy a lot of guns for
乞讨 卡尔 到 帮助 这 队长 增加 这 钱 到 买 一个 很多 的 枪支 为了
[æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .
an insurrection .
一个 起义 .

恳求卡尔帮助上尉筹集资金，为起义购买大量枪支。

[kɑːrl][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skiːm] , [ænd; ənd]
Karl had refused to have anything to do with the scheme , and
卡尔 有 拒绝 到 有 任何事物 到 做 和 这 方案 , 和
[lə'sæl] [wʌz; wəz][mæd][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
Lassalle was mad about it .
拉萨尔 曾是 疯狂的 关于 它 .

卡尔拒绝参与这项计划，拉萨尔对此非常生气。

- [jʊr; jər] [weɪz] [ɑːr; ər] [tuː] [sloʊ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [maɪ] [dɪr] ['mɑːrks] , - [hiː; hi] [sed] .
' Your ways are too slow for me , my dear Marx , ' he said .
- 你的 方式 是 也 慢的 为了 我 ， 我的 亲爱的 马克思 ， - 他 说 .

“你的方法对我来说太慢了，我亲爱的马克思，”他说。

- [waɪ] ,
' Why ,
- 为什么 ,

'为什么，

['ɪtl] [teɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət]
it'll take a whole generation to develop a political party of the proletariat
它将 拿 一个 所有的 一代 到 发展 一个 政治的 派对 的 这 无产阶级
[strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] . - [-]
strong enough to do anything . ' [77]
强的 足够的 到 做 任何事物 . - [-]

要建立一个足够强大的无产阶级政党来做任何事情，需要整整一代人的时间。[77]

" [kɑːrl] [smaɪld] [ɪn] [ðæt] ['kwaɪət] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ænd; ənd] [sed] : - [jes] , [its] [sloʊ] [ɪ'nʌf] ,
" Karl smiled in that quiet way he had and said : ' Yes , it's slow enough ,
" 卡尔 微笑 在 那 安静的 方式 他 有 和 说 : - 是的 , 它是 慢的 足够的 ,

卡尔露出了他惯有的那种平静的微笑，说道：“是的，速度够慢了。”

[frend] [lə'sæl] , [sloʊ] [ɪ'nʌf] .
friend Lassalle , slow enough .
朋友 拉萨尔 , 慢的 足够的 .

朋友拉萨尔，慢点说。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][breɪnz][fɔːr; fər][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌrevə'luːʃ(ə)n] — [breɪnz] , [nɑːt]
But we want brains for the foundation of our revolution — brains , not
但 我们 想 大脑 为了 这 基础 的 我们的 革命 — 大脑 , 不是
['paʊdər] .
powder .
粉末 .

但我们需要用智慧作为我们革命的基础——是智慧，而不是火药。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , [lɑːts][ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .
We must have patience , lots of patience .
我们 必须 有 耐心 , 很多 的 耐心 .

我们必须要有耐心，很多很多的耐心。

['mʌʃrʊmz] [groʊ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][læst]['oʊnli][ə; eɪ][deɪ] ;
Mushrooms grow up in a night and last only a day ;
蘑菇 生长 向上 在 一个 夜晚 和 最后的 仅有的 一个 天 ;

蘑菇一夜之间生长，却只能存活一天；

[oʊks] [teɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [tuː; tə] [groʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wʊd] ['læsts] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
oaks take a hundred years to grow , but the wood lasts a thousand years .
橡树 拿 一个 百 年 到 生长 , 但 这 木头 持续时间 一个 千 年 .

橡树需要一百年才能长成，但木材却能保存一千年。

[ænd; ənd] [its] [oʊks][wiː; wi][wɑːnt] , [nɑːt] ['mʌʃrʊmz] . - "
And it's oaks we want , not mushrooms . ' "
和 它是 橡树 我们 想 , 不是 蘑菇 . - "

我们想要的是橡树，不是蘑菇。

" [haʊ] [laɪk]['mɑːrks][ðæt] [wʌz; wəz] , [hæns] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːmræd] [ðen] , " [haʊ] ['peɪʃ(ə)nt]
" How like Marx that was , Hans , " said the Young Comrade then , " how patient
" 如何 喜欢 马克思 那 曾是 , 汉斯 , " 说 这 年轻的 同志 然后 , " 如何 病人
[ænd; ənd][fɑːr] - ['siːɪŋ] !
and far - seeing !
和 远的 - 看到 !

“汉斯，这多么像马克思啊，”青年同志说道，“多么有耐心，多么有远见啊！”

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [lə'sæl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
And what did Lassalle think of that ? "
和 什么 做过 拉萨尔 思考 的 那 ? "

拉萨尔对此有何看法?

" [hi:; hi] ['nevər] [ˌʌndər'stʊd] [kɑ:rl] , [aɪ] [θɪŋk] .
" He never understood Karl , I think .
" 他 绝不 理解 卡尔 , 我 思考 .

"我想他从来都不了解卡尔。"

['enihaʊ] , [kɑ:rl] [toʊld] [ˌem 'i:] [ðæt] [lə'sæl] ['si:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [frend] ['æftər] [ðæt] ['mi:tɪŋ] .
Anyhow , Karl told me that Lassalle ceased to be his friend after that meeting .
无论如何 , 卡尔 讲述 我 那 拉萨尔 停止 到 是 他的 朋友 后 那 会议 .

总之，卡尔告诉我，在那次会面之后，拉萨尔就不再是他的朋友了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['kwɑ:rəl] , [ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ,
There was no quarrel , you understand ,
那里 曾是 不 争吵 , 你 理解 ,

你明白，我们之间并没有争吵。

['oʊnli] [lə'sæl] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [ænd; ənd] [kɑ:rl] [wɜ:r; wər] [fɑ:r] [ə'pɑ:rt] [ɪn] [ðer; ðər] [vju:z] .
only Lassalle realized that he and Karl were far apart in their views .
仅有的 拉萨尔 已实现 那 他 和 卡尔 是 远的 除 在 他们的 浏览 .

只有拉萨尔意识到他和卡尔的观点大相径庭。

- [lə'sæl] [ɪz] [ə; eɪ] ['klevər] [mæn] [ɔ:l] [-]
' Lassalle is a clever man all [78]
- 拉萨尔 是 一个 聪明的 男人 全部 [-]

拉萨尔是个聪明人[78]

[raɪt] , - [kɑ:rl] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] , - [bʌt; bət] [hi:; hi] ['wɒnts] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] , [laɪk]
right , ' Karl used to say , ' but he wants twelve o'clock at eleven , like
正确的 , - 卡尔 用过的 到 说 , - 但 他 想要 十二 点钟 在 十一 , 喜欢
[æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tʃaɪld] . -
an impatient child . '
一个 不耐烦 孩子 . -

"没错，"卡尔过去常说，"但他像个不耐烦的孩子一样，11点就想等到12点了。"

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [foʊks] [laɪk] [lə'sæl] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] , [maɪ] [læd] ;
And there's lots of folks like Lassalle in that respect , my lad ;
和 有 很多 的 各位 喜欢 拉萨尔 在 那 尊重 , 我的 小伙子 ;

在这方面，像拉萨尔这样的人有很多，我的孩子；

[foʊks] [ðæt] [wɑ:nt] [oʊks] [tu:; tə] [groʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] ['mʌʃrʊmz] .
folks that want oaks to grow in a night like mushrooms .
各位 那 想 橡树 到 生长 在 一个 夜晚 喜欢 蘑菇 .

有些人希望橡树像蘑菇一样一夜之间生长。

" [wel] , [aɪ] [steɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['veri] [læst] ,
" Well , I stayed in the International until the very last ,
" 出色地 , 我 入住 在 这 国际的 直到 这 非常 最后的 ,

"嗯，我一直待在国际赛场直到最后一刻。"

['æftər] [ðə; ðɪ] [heɪg] ['kɑ:ŋgrəs] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [meɪk] [nu:] [jɔ:k] [ðə; ðɪ]
after the Hague Congress when it was decided to make New York the
后 这 海牙 国会 什么时候 它 曾是 决定 到 制作 新的 约克 这
['hedkwɔ:rtərz] .
headquarters .
总部 .

海牙会议决定将纽约设为总部。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] [bloʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [læd] .

That	was	a	hard	blow	to	me	,	lad	.
那	曾是	一个	难的	吹	到	我	,	小伙子	.

这对我来说是个沉重的打击，孩子。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [kɑːrl][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

It	looked	to	me	as	if	Karl	had	made	a	mistake	.
它	看起来	到	我	作为	如果	卡尔	有	制成	一个	错误	.

在我看来，卡尔似乎犯了个错误。

[aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [kɪld] [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l]

I	felt	that	the	International	was	practically	killed	when	the	General	Council
我	毛毡	那	这	国际的	曾是	几乎	被杀	什么时候	这	一般的	理事会

[wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

was	moved	to	America	,
曾是	已搬	到	美国	,

我认为，当总理事会迁往美国时，国际组织实际上就已经消亡了。

[ænd; ənd][toʊld][kɑːrl][soʊ] .

and	told	Karl	so	.
和	讲述	卡尔	所以	.

然后他把这话告诉了卡尔。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][dɪd] , ['oʊnli][hiː; hi] ['kudnt] [help] [hɪm'self] .

But	he	knew	that	as	well	as	I	did	,	only	he	couldn't	help	himself	.
但	他	知道	那	作为	出色地	作为	我	做过	,	仅有的	他	不能	帮助	他自己	.

但他和我一样清楚这一点，只是他无法控制自己。

" - [jes] , [hæns] , [aɪm][ə'freɪd] [jʊə(r)] [raɪt] .

"	'	Yes	,	Hans	,	I'm	afraid	you're	right	.
"	-	是的	,	汉斯	,	我是	害怕的	你是	正确的	.

"是的，汉斯，恐怕你是对的。"

[ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kɑːnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['ʌndər] [ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] .

The	International	can't	amount	to	much	under	the	circumstances	.
这	国际的	不能	数量	到	很多	在下面	这	情况	.

在这种情况下，国际邀请赛不会有太大意义。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] , [hæns] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] .

But	it	had	to	be	,	Hans	,	it	had	to	be	.
但	它	有	到	是	,	汉斯	,	它	有	到	是	.

但事情必须如此，汉斯，事情必须如此。

[maɪ] [helθ] [ɪz] ['veri] [pʊr] , [ænd; ənd][aɪm][ə'baʊt] [dʌn] [-]

My	health	is	very	poor	,	and	I'm	about	done	[	79	]
我的	健康	是	非常	贫穷的	,	和	我是	关于	完毕	[	-	]

我的健康状况很差，我快不行了[79]

[fɔːr; fər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['faɪtɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .

for	,	so	far	as	fighting	is	concerned	.
为了	,	所以	远的	作为	斗争	是	担心的	.

就战斗而言。

[aɪ] ['sɪmpli] [kɑːnt] [kiːp] [ɑːn] ['faɪtɪŋ] [bɑː'kuːnin][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] , [hæns] ,

I	simply	can't	keep	on	fighting	Bakunin	and	his	crowd	,	Hans	,
我	简单地	不能	保持	在	斗争	巴枯宁	和	他的	人群	,	汉斯	,

汉斯，我真的无法继续和巴枯宁及其党羽作战了。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][drɑːp][ðə; ði] [faɪt] [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [wɪl] [pæs] ['ɪntuː][bækjənənz][kən'troʊl] .

and	if	I	drop	the	fight	the	International	will	pass	into	Bakunin's	control	.
和	如果	我	降低	这	斗争	这	国际的	将要	经过	进入	巴枯宁的	控制	.

如果我输掉这场比赛，国际大赛的冠军就会落入巴枯宁手中。

[ænd; ənd][aɪ'd]['ræðər] [siː] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][daɪ][ɪn] [ə'merɪkə] [ðæn; ðən][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][bɑː'kuːnin]

And	I'd	rather	see	the	organization	die	in	America	than	live	with	Bakunin
和	ID	相当	看	这	组织	死	在	美国	比	居住	和	巴枯宁

[æt; ət][ðə; ði] [hed] ;

at	the	head	;
在	这	头	;

我宁愿看到这个组织在美国消亡，也不愿看到巴枯宁继续领导它；

[its] ['betər] [soʊ] , ['betər] [soʊ] , [hæns] . -

it's	better	so	,	better	so	,	Hans	.	'
它是	更好的	所以	,	更好的	所以	,	汉斯	.	-

这样好多了，汉斯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] , [wen] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] ,

And	it	was	then	,	when	I	heard	him	talk	like	that	,
和	它	曾是	然后	,	什么时候	我	听到	他	讲话	喜欢	那	,

就在那时，我听到他那样说话。

[ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [oʊld] - ['lʊkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,

and	saw	how	old	-	looking	he	had	grown	in	a	few	months	,
和	锯	如何	老的	-	寻找	他	有	生长	在	一个	很少	几个月	,

几个月后，我发现他看起来老了很多。

[ðæt] [aɪ] [nuː] [wiː; wi][mʌst; məst] [suːn] [luːz] [kɑːrl] .

that	I	knew	we	must	soon	lose	Karl	.
那	我	知道	我们	必须	很快	失去	卡尔	.

我知道我们很快就会失去卡尔。

" [ˌviːˌaɪ'aɪ]

"	VII
"	七

七

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][daɪ] [suːn] — [hiː; hi] [lɪvd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['jɪrz] ['æftər][ðæt] ,

"	But	he	did	not	die	soon	—	he	lived	more	than	ten	years	after	that	,
"	但	他	做过	不是	死	很快	—	他	居住地	更多的	比	十	年	后	那	,

但他并没有很快去世——此后他又活了十多年。

[hæns] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːmræd] .

Hans	,	"	said	the	Young	Comrade	.
汉斯	,	"	说	这	年轻的	同志	.

"汉斯，"年轻的同志说道。

" [ænd; ənd][ten] ['jɪrz] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [taɪm] . "

"	And	ten	years	is	a	good	long	time	.	"
"	和	十	年	是	一个	好的	长的	时间	.	"

"十年是一段很长的时间。"

" [ɑːx] , [ten] ['jɪrz] !

"	Ach	,	ten	years	!
"	ach	,	十	年	!

"啊，十年了！"

[bʌt; bət] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['jɪrz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ?

But	what	sort	of	years	were	they	?
但	什么	种类	的	年	是	他们	?

但那究竟是怎样的几年呢?

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , " [-]

Tell	me	that	,	"	[	80	]
告诉	我	那	,	"	[	-	]

告诉我，[80]

[di'mɑ:ndid] [oʊld][hæns][wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] .
demanded **old** **Hans** **with** **trembling** **voice** **.**
要求 老的 汉斯 和 发抖 嗓音 .

“老汉斯声音颤抖地问道。”

" [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] — [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] [pɜ:r'dɪʃn] , [ðæts] [wʌt] [ðeɪ]
" **Ten** **years** **of** **sickness** **and** **misery** **—** **ten** **years** **of** **perdition** **,** **that's** **what** **they**
" 十 年 的 疾病 和 苦难 — 十 年 的 毁灭 , 那就是 什么 他们
[wɜ:r; wər] , [maɪ] [læd] !
were **,** **my** **lad** **!**
是 , 我的 小伙子 !

“十年病痛和苦难——十年炼狱，我的孩子，那就是十年炼狱！”

['dɪdnt] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] [weɪst] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ][plænt] [hu:z] [ru:ts] [ɑ:r; ər] [naːd] [baɪ][ðə; ði]
Didn't **I** **see** **him** **waste** **away** **like** **a** **plant** **whose** **roots** **are** **gnawed** **by** **the**
没有 我 看 他 浪费 离开 喜欢 一个 植物 谁 根 是 被啃咬 经过 这
[wə:mz, vɔ:rms] ?
worms **?**
蠕虫 ?

难道我没有亲眼看到他像根被虫蛀的植物一样逐渐枯萎吗?

['dɪdnt] [aɪ] [si:] [hɪz; ɪz] [freɪm] [ʃeɪk] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ['ɔ:lmoʊst] [wen] [ðæt] [kɔ:f] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv]
Didn't **I** **see** **his** **frame** **shake** **to** **pieces** **almost** **when** **that** **cough** **took** **hold** **of**
没有 我 看 他的 框架 摇 到 件 几乎 什么时候 那 咳嗽 采取 抓住 的
[hɪm; ɪm] ?
him **?**
他 ?

难道我没看到他咳嗽起来的时候，身体几乎都颤抖得支离破碎吗?

[aɪ] ,
Aye **,**
是的 ,

是的,

['dɪdnt] [aɪ]['ɔ:f(ə)n] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ'd][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] — [glæd][fɔ:r; fər]
didn't **I** **often** **think** **that** **I'd** **be** **glad** **to** **hear** **that** **he** **was** **dead** **—** **glad** **for**
没有 我 经常 思考 那 ID 是 高兴的 到 听到 那 他 曾是 死的 — 高兴的 为了
[hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪk] ,
his **own** **sake** **,**
他的 自己的 清酒 ,

我不是经常想，如果听到他死了我会很高兴吗——为他好，

[tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [peɪn] [æt; ət] [læst] ?
to **think** **that** **he** **was** **out** **of** **pain** **at** **last** **?**
到 思考 那 他 曾是 出去 的 疼痛 在 最后的 ?

难道他终于摆脱了痛苦?

" [jes] , [hi:; hi] [lɪvd] [ten] ['jɪrz] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] .
" **Yes** **,** **he** **lived** **ten** **years** **,** **but** **he** **was** **dying** **all** **the** **while** **.**
" 是的 , 他 居住地 十 年 , 但 他 曾是 垂死 全部 这 尽管 .

“是的，他活了十年，但他一直在走向死亡。”

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][peɪn] ['prɪti] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , ['evri] ['mɪnɪt] [æn; ən]['ægəni]
He **must** **have** **been** **in** **pain** **pretty** **nearly** **all** **the** **time** **,** **every** **minute** **an** **agony**
他 必须 有 到过 在 疼痛 漂亮的 几乎 全部 这 时间 , 每一个 分钟 一个 痛苦
! -
! **'**
! -

他肯定几乎时时刻刻都在承受痛苦，每一分钟都无比煎熬!

[oʊ] , [aɪ'd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] , [hæns] , [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] ['kæpɪt(ə)l] ,

Oh	**,**	**I'd**	**put**	**an**	**end**	**to**	**it**	**all**	**,**	**Hans**	**,**	**if**	**I**	**didn't**	**have**	**to**	**finish**	**Capital**	**,**
哦	,	ID	放	一个	结尾	到	它	全部	,	汉斯	,	如果	我	没有	有	到	结束	首都	,

哦，汉斯，如果不用完成《资本论》，我早就结束这一切了。

- [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [wʌns] [æz; əz] [wi:; wi] [wɔ:kt] ['oʊvər] ['hæmpˌstɛd] [hi:θ] , [hi:; hi] ['li:nɪŋ]

'	**he**	**said**	**to**	**me**	**once**	**as**	**we**	**walked**	**over**	**Hampstead**	**Heath**	**,**	**he**	**leaning**
-	他	说	到	我	一次	作为	我们	步行	超过	汉普斯特德	希思	,	他	倾斜

[ə'pɑ:n] [maɪ] [ɑ:rm] .

upon	**my**	**arm**	**.**
之上	我的	手臂	.

“有一次，我们漫步在汉普斯特德荒原上，他靠着我的胳膊对我说。”

- [its] [hel] [tu:; tə] ['sʌfər] [soʊ] , [jɪr] ['æftər] [jɪr] , [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ðæt] [bʊk] .

'	**It's**	**Hell**	**to**	**suffer**	**so**	**,**	**year**	**after**	**year**	**,**	**but**	**I**	**must**	**finish**	**that**	**book**	**.**
-	它是	地狱	到	遭受	所以	,	年	后	年	,	但	我	必须	结束	那	书	.

“年复一年地遭受这样的痛苦简直是地狱，但我必须完成那本书。”

['nʌθɪŋ] [aɪv] ['evər] [dʌn] [mi:nz] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [tu:; tə] [ðə; ði] [-]

Nothing	**I've**	**ever**	**done**	**means**	**so**	**much**	**as**	**that**	**to**	**the**	**[**	**81**	**]**
没有什么	我已经	曾经	完毕	方法	所以	很多	作为	那	到	这	[	-	]

我所做的一切，对[81]来说，都没有那么重要。

['mu:vmənt] , [ænd; ənd] ['noʊbɑ:di] [els] [kæn; kən] [du:] [ˌaɪ 'ti:] .

movement	**,**	**and**	**nobody**	**else**	**can**	**do**	**it**	**.**
移动	,	和	无人	别的	能	做	它	.

动作，而且其他人做不到。

[aɪ] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [fɔ:r; fər] [ðæt] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] ['evri] [breθ] [ɪz] [æn; ən] ['ægəni] . -

I	**must**	**live**	**for**	**that**	**,**	**even**	**though**	**every**	**breath**	**is**	**an**	**agony**	**.**	**'**
我	必须	居住	为了	那	,	甚至	尽管	每一个	气息	是	一个	痛苦	.	-

我必须为此而活，即使每一次呼吸都是一种煎熬。

" [bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪdnt] [lɪv; laɪv] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [tæsk] , ['æftər] [ɔ:l] .

"	**But**	**he**	**didn't**	**live**	**to**	**finish**	**his**	**task**	**,**	**after**	**all**	**.**
"	但	他	没有	居住	到	结束	他的	任务	,	后	全部	.

但他最终还是没能完成他的使命。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [left] [fɔ:r; fər] ['eŋgəlz] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜ:rd] ['vɑ:ljəmz] [ɪn] [ʃeɪp] .

It	**was**	**left**	**for**	**Engels**	**to**	**put**	**the**	**second**	**and**	**third**	**volumes**	**in**	**shape**	**.**
它	曾是	左边	为了	恩格斯	到	放	这	第二	和	第三	卷	在	形状	.

第二卷和第三卷的写作工作就交给了恩格斯。

[ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən]

A	**mighty**	**good**	**thing**	**it**	**was**	**for**	**the**	**movement**	**that**	**there**	**was**	**an**
一个	强大的	好的	事物	它	曾是	为了	这	移动	那	那里	曾是	一个

['eŋgəlz] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] ,

Engels	**to**	**do**	**it**	**,**
恩格斯	到	做	它	,

对于这场运动来说，有恩格斯这样的人来做这件事，真是件好事。

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .

I	**can**	**tell**	**you**	**.**
我	能	告诉	你	.

我可以告诉你。

['noʊbɑ:di] [els] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .

Nobody	**else**	**could**	**have**	**done**	**it**	**.**
无人	别的	可以	有	完毕	它	.

其他人不可能做到。

[bʌt; bət]['eŋgəlz][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][twɪn] ['brʌðər] [tu:; tə][kɑ:rl] .

But	Engels	was	like	a	twin	brother	to	Karl	.
但	恩格斯	曾是	喜欢	一个	双	兄弟	到	卡尔	.

但恩格斯对卡尔来说就像孪生兄弟一样。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][bɪt] ['dʒeləs] ['sʌmtaɪmz] ,

Some	of	the	comrades	were	a	bit	jealous	sometimes	,
一些	的	这	同志们	是	一个	少量	嫉妒的	有时	,

有些同志有时会有点嫉妒，

[ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l][kɑ:rl][ænd; ənd]['eŋgəlz][ðə; ði] - [ˌsaɪ'mis] [twɪnz] ,

and	used	to	call	Karl	and	Engels	the	'	Siamese	twins	,
和	用过的	到	称呼	卡尔	和	恩格斯	这	-	暹罗猫	双胞胎	,

他过去常常称卡尔和恩格斯为"连体双胞胎"。

- [bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [tu:; tə] ['enibɑ:di] .

'	but	that	made	no	difference	to	anybody	.
-	但	那	制成	不	不同之处	到	任何人	.

但这并没有对任何人产生影响。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər]['eŋgəlz][kɑ:rl] ['wʊdnt] [hæv; həv] [lɪvd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] ,

If	it	hadn't	been	for	Engels	Karl	wouldn't	have	lived	so	long	as	he	did	,
如果	它	之前没有	到过	为了	恩格斯	卡尔	不会	有	居住地	所以	长的	作为	他	做过	,

如果没有恩格斯，卡尔不可能活那么久。

[ænd; ənd][hæf][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] .

and	half	his	work	would	never	have	been	done	.
和	一半	他的	工作	会	绝不	有	到过	完毕	.

他一半的工作将永远无法完成。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

他所认识的马克思(The Marx He Knew)
第3/3页

[aɪ]['nevər][gɑ:t][soʊ][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['eŋgəlz][æz; əz][aɪ][dɪd][tu:; tə][kɑ:rl] ,

I	never	got	so	close	to	the	heart	of	Engels	as	I	did	to	Karl	,
我	绝不	得到	所以	关闭	到	这	心	的	恩格斯	作为	我	做过	到	卡尔	,

我从未像了解卡尔那样了解恩格斯的内心。

[bʌt; bət][aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['kɑ:rlz] [seɪk] ,

but	I	loved	him	for	Karl's	sake	,
但	我	喜爱	他	为了	卡尔的	清酒	,

但我为了卡尔而爱他。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [stʊd] [baɪ][kɑ:rl] [θru:] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .

and	because	of	the	way	he	always	stood	by	Karl	through	thick	and	thin	.
和	因为	的	这	方式	他	总是	站立	经过	卡尔	通过	厚的	和	薄的	.

[-]
[82]
[-]

因为他始终不离不弃地支持卡尔。[82]

" [aɪ][kɑ:nt] [ber] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði][læst]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['jɪrz] — [haʊ] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][faɪnd][kɑ:rl]

"	I	can't	bear	to	tell	about	the	last	couple	of	years	—	how	I	used	to	find	Karl
"	我	不能	熊	到	告诉	关于	这	最后的	夫妻	的	年	—	如何	我	用过的	到	寻找	卡尔

[sɪk] [ə'bed][ɪn][wʌn] [ru:m] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

sick	abed	in	one	room	and	his	wife	,
生病的	阿贝德	在	一	房间	和	他的	妻子	,

"我实在不忍心讲述过去几年发生的事——我经常发现卡尔病倒在房间里，他的妻子....."

[ðə; ði] ['lʌvli] ['dʒeni] , [ɪn] [ə'nʌðər] [ru:m] ['tɔ:rtʃərd] [baɪ]['kænsər] .

the	lovely	Jenny	,	in	another	room	tortured	by	cancer	.
这	迷人的	珍妮	,	在	其他	房间	受折磨	经过	癌症	.

可爱的珍妮，在另一个房间里饱受癌症折磨。

['terəb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

Terrible	it	was	,
糟糕的	它	曾是	,

真是太糟糕了。

[ænd; ənd][aɪ] [ju:st] [tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hɪr] [ðeɪ]

and	I	used	to	go	away	from	the	house	hoping	that	I	might	hear	they
和	我	用过的	到	去	离开	从	这	房子	希望	那	我	可能	听到	他们

[wɜ:r; wər][bəuθ] [ded] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪzəri] [fər'evər] .

were	both	dead	and	out	of	their	misery	forever	.
是	两个都	死的	和	出去	的	他们的	苦难	永远	.

我以前常常离开家，希望听到他们俩都去世的消息，永远摆脱痛苦。

['oʊnli]['eŋgəlz] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [kɑ:rl] [wʊd] [get] ['betər] .

Only	Engels	seemed	to	think	that	Karl	would	get	better	.
仅有的	恩格斯	似乎	到	思考	那	卡尔	会	得到	更好的	.

只有恩格斯认为卡尔的病情会好转。

[hi:; hi][gɑ:t][mæd][æz; əz][ə; eɪ]['hætər] [wen] [aɪ] [sed] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [kɑ:rl] ['kudnt] [lɪv; laɪv] .

He	got	mad	as	a	hatter	when	I	said	one	day	that	Karl	couldn't	live	.
他	得到	疯狂的	作为	一个	制帽匠	什么时候	我	说	一	天	那	卡尔	不能	居住	.

有一天我说卡尔活不下去了，他气得像个疯子。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒeni] [daɪd] ['eŋgəlz] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː]['æftər][ðə; ði]['fjuːnərəl] , - [its] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ]

But	when	Jenny	died	Engels	said	to	me	after	the	funeral	,	'	It's	all	over	with
但	什么时候	珍妮	死亡	恩格斯	说	到	我	后	这	葬礼	,	-	它是	全部	超过	和

['mɑːrks] [naʊ] ,

Marx	now	,
马克思	现在	,

但当詹妮去世后，恩格斯在葬礼后对我说："马克思的时代结束了。"

[frend] ['frɪtzʃ, 'frɪtʃ] ; [hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] ['fɪnɪʃt] , [tuː] . -

friend	Fritzsche	;	his	life	is	finished	,	too	.	'
朋友	弗里茨舍	;	他的	生活	是	完成的	,	也	.	-

朋友弗里茨舍也去世了；他的生命也走到了尽头。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] ['eŋgəlz] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

And	I	knew	that	Engels	spoke	the	truth	.
和	我	知道	那	恩格斯	辐	这	真相	.

我知道恩格斯说的是真话。

" [ænd; ənd] [ðen] [kɑːrl][daɪd] .

"	And	then	Karl	died	.
"	和	然后	卡尔	死亡	.

然后卡尔就去世了。

[hiː; hi][daɪd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm] [tʃer] ,

He	died	sitting	in	his	arm	chair	,
他	死亡	坐着	在	他的	手臂	椅子	,

他死时正坐在扶手椅里。

[ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - .

about	three	o'clock	in	the	afternoon	of	the	fourteenth	of	March	,	1883	.
关于	三	点钟	在	这	下午	的	这	第十四	的	行进	,	-	.

1883年3月14日下午3点左右。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [frʌm; frəm]['eŋgəlz][ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn]

I	heard	the	news	that	evening	from	Engels	and	went	over	to	the	house	in
我	听到	这	消息	那	晚上	从	恩格斯	和	去	超过	到	这	房子	在

['meɪtlənd] [-]

Maitland	[	83	]
梅特兰	[	-	]

那天晚上我从恩格斯那里听到了这个消息，然后去了梅特兰的房子[83]

[pɑːrk] [roʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [stretʃt] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði][bed] ,

Park	Road	,	and	that	night	I	saw	him	stretched	out	upon	the	bed	,
公园	路	,	和	那	夜晚	我	锯	他	拉伸	出去	之上	这	床	,

公园路，那天晚上我看到他躺在床上。

[ðə; ði][oʊld] [fə'mɪliər] [smaɪl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

the	old	familiar	smile	upon	his	lips	.
这	老的	熟悉的	微笑	之上	他的	嘴唇	.

他嘴角又浮现出那熟悉的笑容。

[aɪ] ['kudnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə]['eŋgəlz][ɔːr][tuː; tə] [pʊr] ['elənə; -nɔː]['mɑːrks] — [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli]

I	couldn't	say	a	word	to	Engels	or	to	poor	Eleanor	Marx	—	I	could	only
我	不能	说	一个	单词	到	恩格斯	或者	到	贫穷的	埃莉诺	马克思	—	我	可以	仅有的

[pres] [ðer; ðər][hændz][ɪn]['saɪləns][ænd; ənd] [faɪt] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði]['spbz][ænd; ənd] [terz] .

press	their	hands	in	silence	and	fight	to	keep	back	the	sobs	and	tears	.
按	他们的	双手	在	沉默	和	斗争	到	保持	后退	这	啜泣	和	眼泪	.

我一句话也说不出来，既不能跟恩格斯说，也不能跟可怜的埃莉诺·马克思说——我只能默默地握住他们的手，努力克制住哭泣和泪水。

[ðə; ði]['mɑːrks] ['fæməli] [greɪv] [ɪn] ['hai^it] ['seməteri] .

THE	MARX	FAMILY	GRAVE	IN	HIGHGATE	CEMETERY	.
这	马克思	家庭	严重	在	海格特	公墓	.

马克思家族墓地位于海格特公墓。

[toʊlɪst]

ToList
待列出

待列出

" [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['sætərdeɪ] , [æt; ət] [nuːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] ['hai^it] ['seməteri]

"	And	then	on	the	Saturday	,	at	noon	,	he	was	buried	in	Highgate	Cemetery
"	和	然后	在	这	周六	,	在	中午	,	他	曾是	埋葬	在	海格特	公墓

,

,

,

"然后，星期六中午，他被安葬在海格特公墓。"

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [greɪv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] .

in	the	same	grave	with	his	wife	.
在	这	相同的	严重	和	他的	妻子	.

与妻子合葬。

[ænd; ənd] [waɪl] ['eŋgəlz][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪv] , ['telɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]

And	while	Engels	was	speaking	over	the	grave	,	telling	what	a	wonderful
和	尽管	恩格斯	曾是	请讲	超过	这	严重	,	讲述	什么	一个	精彩的

[fə'lɑːsəfər] [kɑːrl][wʌz; wəz] ,

philosopher	Karl	was	,
哲学家	卡尔	曾是	,

当恩格斯在卡尔的墓前讲话，讲述他是一位多么杰出的哲学家时，

[maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] [tuː; tə] [triːvz] .

my	mind	was	wandering	back	over	the	years	to	Treves	.
我的	头脑	曾是	漫游	后退	超过	这	年	到	特里夫斯	.

我的思绪飘回到了过去，想起了特里夫斯。

[wʌns] [mɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bɔɪz] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] ,

Once	more	we	were	boys	playing	together	,
一次	更多的	我们	是	男孩们	玩耍	一起	,

我们又一次像男孩一样一起玩耍。

[ɔːr] ['faɪtɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [vɑːn] ['wɛstfələn] ;

or	fighting	because	he	would	play	with	little	Jenny	von	Westphalen	;
或者	斗争	因为	他	会	玩	和	小的	珍妮	冯	威斯特法伦	;

或者因为他要和小珍妮·冯·韦斯特法伦玩耍而打架；

[wʌns] [mɔːr] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [kɑːrl] ['telɪŋ] ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði] ['skuːljɑːrd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][oʊld]

once	more	I	seemed	to	hear	Karl	telling	stories	in	the	schoolyard	as	in	the	old
一次	更多的	我	似乎	到	听到	卡尔	讲述	故事	在	这	校园	作为	在	这	老的

[deɪz] .

days	.
天	.

我仿佛又听到卡尔像以前那样在操场上讲故事了。

[wʌns] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [taʊn] ,

Once	again	it	seemed	as	if	we	were	back	in	the	old	town	,
一次	再次	它	似乎	作为	如果	我们	是	后退	在	这	老的	镇	,

感觉我们又回到了老城区。

[maːtʃiŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [-]

marching	through	the	streets	shouting	out	the	[	84	]
行军	通过	这	街道	喊叫	出去	这	[	-	]

游行穿过街道，高喊[84]

[vəːsiz] [kɑːrl] [roʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [oʊld] [ˈtiːtʃər] , [pʊr] [oʊld] [hɛə] [vɑːn] [ˈhoʊlst] .

verses	Karl	wrote	about	the	old	teacher	,	poor	old	Herr	von	Holst	.
诗句	卡尔	写道	关于	这	老的	老师	，	贫穷的	老的	先生	冯	霍尔斯特	.

卡尔为老老师，可怜的老霍尔斯特先生写的诗。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [siːn] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈbiŋən] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈbɑːrbrə] ,

"	And	then	the	scene	changed	and	I	was	in	Bingen	with	my	Barbara	,
"	和	然后	这	场景	已更改	和	我	曾是	在	宾根	和	我的	芭芭拉	,

“然后场景一变，我和芭芭拉在宾根了。”

[ˈlæfɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv] [kɑːrl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒeni] ,

laughing	into	the	faces	of	Karl	and	his	Jenny	,
笑	进入	这	面孔	的	卡尔	和	他的	珍妮	,

对着卡尔和他的珍妮哈哈大笑

[ænd; ənd] [kɑːrl] [wʌz; wəz] [ˈpɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [raɪs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ]

and	Karl	was	picking	the	bits	of	rice	from	his	pockets	and	laughing
和	卡尔	曾是	挑选	这	比特	的	米	从	他的	口袋	和	笑

[æt; ət] [ðə; ði] [dʒoʊk] ,

at	the	joke	,
在	这	开玩笑	,

卡尔一边从口袋里掏出碎米粒，一边笑着听这个笑话。

[waɪl] [pʊr] [ˈdʒeni] [blʌʃt] [ˈkrɪmz(ə)n] .

while	poor	Jenny	blushed	crimson	.
尽管	贫穷的	珍妮	脸红了	赤红	.

可怜的珍妮脸红得像番茄一样。

[wʌt] [ˈeŋgəlz] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪv] [aɪ] [ˈkudnt] [tel] ; [aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ɔːl] ,

What	Engels	said	at	the	grave	I	couldn't	tell	;	I	didn't	hear	it	at	all	,
什么	恩格斯	说	在	这	严重	我	不能	告诉	；	我	没有	听到	它	在	全部	,

恩格斯在墓前说了什么，我不知道；我根本没听到。

[fɔːr; fər] [maɪ] [maɪnd] [wʌz; wəz] [fɑːr] [əˈweɪ] .

for	my	mind	was	far	away	.
为了	我的	头脑	曾是	远的	离开	.

我的心思早已飘向远方。

[aɪ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [kɑːrl] ,

I	could	only	think	of	the	living	Karl	,
我	可以	仅有的	思考	的	这	活的	卡尔	,

我满脑子想的都是还活着的卡尔。

[nɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgɪvɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈmʌðər] [ɜːrθ] .

not	of	the	corpse	they	were	giving	back	to	Mother	Earth	.
不是	的	这	尸体	他们	是	给予	后退	到	母亲	地球	.

不是他们归还给大地母亲的尸体。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [siːn] [tʃeɪndʒd] [əˈgen] ,

"	It	seemed	to	me	that	the	scene	changed	again	,
"	它	似乎	到	我	那	这	场景	已更改	再次	,

“我觉得场景又变了。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn] [kəˈloʊn] — [kɑːrl] [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [ˈdʒʊri] ,

and	we	were	back	in	Cologne	—	Karl	addressing	the	judge	and	jury	,
和	我们	是	后退	在	科隆	—	卡尔	解决	这	法官	和	陪审团	,

[dɪˈfendɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] ,

defending	the	working	class	,
防守	这	在职的	班级	,

于是我们又回到了科隆——卡尔在法官和陪审团面前发表讲话，为工人阶级辩护。

[aɪ] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'plɔːd] [laɪk][mæd] .

I	listening	and	applauding	like	mad	.
我	聆听	和	鼓掌	喜欢	疯狂的	.

我一边听一边疯狂鼓掌。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['lɛsnɚ] [tʊk] [maɪ][ɑːrm][ænd; ənd][led][ˌem 'iː] [ə'weɪ] .

And	then	the	good	old	Lessner	took	my	arm	and	led	me	away	.
和	然后	这	好的	老的	莱斯纳	采取	我的	手臂	和	引领	我	离开	.

然后，和蔼可亲的老莱斯纳挽着我的胳膊，把我带走了。

" [ɑː] , [læd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] , ['terəb(ə)l] , ['goʊɪŋ][hoʊm] [ðæt] [ˌæftər'nuːn][ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ]

"	Ah	,	lad	,	it	was	terrible	,	terrible	,	going	home	that	afternoon	and	thinking
"	啊	,	小伙子	,	它	曾是	糟糕的	,	糟糕的	,	去	家	那	下午	和	思维

[ʌv; əv] [-]

of	[	85	]
的	[	-	]

“啊，孩子，那天下午回家真是太糟糕了，太糟糕了，我一直在想[85]

[kɑːrl] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][koʊld] [graʊnd] .

Karl	lying	there	in	the	cold	ground	.
卡尔	说谎	那里	在	这	寒冷的	地面	.

卡尔躺在冰冷的泥土里。

[ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [ʃaɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['bɑːrbrə] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

The	sun	could	no	longer	shine	for	me	,	and	even	Barbara	and	the	little
这	太阳	可以	不	更长	闪耀	为了	我	,	和	甚至	芭芭拉	和	这	小的

['græntʃaɪld] ,

grandchild	,
孙子	,

阳光再也无法照耀我，甚至连芭芭拉和小孙子也无处可去了。

['aʊər; ɑːr] ['bɑːrbɚ-əz] ['lɪt(ə)l] ['gretʃən] , ['kudnt] [tʃɪr] [ˌem 'iː] .

our	Barbara's	little	Gretchen	,	couldn't	cheer	me	.
我们的	芭芭拉的	小的	格雷琴	,	不能	欢呼	我	.

我们家芭芭拉的小格雷琴，没能让我开心起来。

[kɑːrl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [fə'lɑːsəfər] , [æz; əz]['eŋgəlz] [sed] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['greɪvsaɪd] ,

Karl	was	a	great	philosopher	,	as	Engels	said	there	at	the	graveside	,
卡尔	曾是	一个	伟大的	哲学家	,	作为	恩格斯	说	那里	在	这	墓地	,

正如恩格斯在墓前所说，卡尔是一位伟大的哲学家。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtər] [mæn] , [ə; eɪ] ['greɪtər] ['kɑːmræd][ænd; ənd] [frend] .

but	he	was	a	greater	man	,	a	greater	comrade	and	friend	.
但	他	曾是	一个	更大的	男人	,	一个	更大的	同志	和	朋友	.

但他是一位更伟大的人，一位更伟大的同志和朋友。

[ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [brɑːnz] ['mɑːnjumənt] ['sʌmwer] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['meməri]

They	talk	about	putting	up	a	bronze	monument	somewhere	to	keep	his	memory
他们	讲话	关于	推杆	向上	一个	青铜	纪念碑	某处	到	保持	他的	记忆

[freʃ] ,

fresh	,
新鲜的	,

他们说要找个地方为他立一座铜像，以缅怀他。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] .

but	that	would	be	foolish	.
但	那	会	是	愚蠢	.

但那样做很愚蠢。

['lɪt(ə)l] [menz] ['meməriz] [kæn; kən][biː; bi] [kept] [ə'laɪv][baɪ] [brɑːnz] ['mɔnjumənts] ,

Little	men's	memories	can	be	kept	alive	by	bronze	monuments	,
小的	男士	回忆	能	是	保留	活	经过	青铜	纪念碑	,

青铜纪念碑可以永存小人物的记忆。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [kɑ:rl] [ni:d] [noʊ] ['mɔnjuməntsˌ] .

but	such	men	as	Karl	need	no	monuments	.
但	这样的	男人	作为	卡尔	需要	不	纪念碑	.

但像卡尔这样的人不需要纪念碑。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] ['hju:mən] ['lɪbərti] [in'djuəz] ['kɑ:rlz] [neɪm] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ɪn]

So	long	as	the	great	struggle	for	human	liberty	endures	Karl's	name	will	live	in
所以	长的	作为	这	伟大的	斗争	为了	人类	自由	持续	卡尔的	姓名	将要	居住	在

[ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [men] .

the	hearts	of	men	.
这	心	的	男人	.

只要争取人类自由的伟大斗争仍在继续，卡尔的名字就会永远活在人们心中。

" [aɪ] ,

"	Aye	,
"	是的	,

“是的，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['eɪdʒɪz] — [wen] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz] ['oʊvər] — [wen] ['hæpi] [men] [ænd; ənd]

and	in	the	distant	ages	—	when	the	struggle	is	over	—	when	happy	men	and
和	在	这	遥远	年龄	—	什么时候	这	斗争	是	超过	—	什么时候	快乐的	男人	和

['wɪmɪn] [ri:d] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [peɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɪn'dʊr] —

women	read	with	wondering	hearts	of	the	days	of	pain	which	we	endure	—
女性	读	和	好奇	心	的	这	天	的	疼痛	哪个	我们	忍受	—

[ðen] ['kɑ:rlz] [neɪm] [wɪl] [stɪl] [bi:; bi] [-]

then	Karl's	name	will	still	be	[	86	]
然后	卡尔的	姓名	将要	仍然	是	[	-	]

在遥远的过去——当斗争结束——当幸福的男男女女怀着惊奇的心阅读我们所忍受的痛苦岁月——卡尔的名字仍将[86]

[rɪ'membər] .

remembered	.
记得	.

记得。

['noʊbɑ:di] [wɪl] [noʊ] [ðen] [ðæt] [aɪ] , [pʊr] [oʊld] [hæns] ['frɪtzʃ, 'frɪtʃ, 'frɪtʃ] , [went] [tu:; tə] [sku:l] [wɪð; wɪθ]

Nobody	will	know	then	that	I	,	poor	old	Hans	Fritzsche	,	went	to	school	with
无人	将要	知道	然后	那	我	,	贫穷的	老的	汉斯	弗里茨舍	,	去	到	学校	和

[kɑ:rl] ;

Karl	;
卡尔	;

那时就不会有人知道，我，可怜的老汉斯·弗里茨舍，曾和卡尔上过同一所学校；

[ðæt] [aɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] — [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] — [lʌvd] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['sɪksti]

that	I	played	with	him	—	fought	with	him	—	loved	him	for	nearly	sixty
那	我	玩	和	他	—	战斗	和	他	—	喜爱	他	为了	几乎	六十

['jɪrz] .

years	.
年	.

我曾与他一起玩耍，与他一起争吵，爱了他近六十年。

[bʌt; bət] [noʊ] ['mætər] ; [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər] [noʊ] [kɑ:rl] [æz; əz] [aɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] .

But	no	matter	;	they	can	never	know	Karl	as	I	knew	him	.
但	不	事情	;	他们	能	绝不	知道	卡尔	作为	我	知道	他	.

但没关系；他们永远无法像我一样了解卡尔。

" [terz] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [tʃi:ks] [æz; əz] [hi:; hi] [læpst] ['ɪntu:] ['saɪləns] [wʌns] [mɔ:r] ,

"	Tears	ran	down	the	old	man's	cheeks	as	he	lapsed	into	silence	once	more	,
"	眼泪	跑	向下	这	老的	男人的	脸颊	作为	他	失效	进入	沉默	一次	更多的	,

老人的泪水顺着脸颊流了下来，他再次陷入了沉默。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːmræd]['dʒentli] [prest] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪðərd] [ænd; ənd] ['nɑːtɪd]

and	the	Young	Comrade	gently	pressed	one	of	the	withered	and	knotted
和	这	年轻的	同志	轻轻地	按下	一	的	这	干枯	和	打结的

[hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

hands	to	his	lips	and	went	out	into	the	night	.
双手	到	他的	嘴唇	和	去	出去	进入	这	夜晚	.

这位年轻的同志轻轻地将一只干瘪僵硬的手按在嘴唇上，走进了夜色中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神